

Frontespizio

Congratulazioni

Desideriamo congratularci con Lei per l'acquisto del Suo nuovo campervan e La ringraziamo per aver scelto un prodotto di qualità della casa Dethleffs. Sia che la voglia di una bella vacanza La conduca su strade facili o difficili, sia che la Sua "Residenza estiva" sia in mezzo al verde, al mare o in montagna: Grazie al Suo campervan Dethleffs ogni vacanza sarà una vacanza piacevole perché il team di Dethleffs costruisce caravan e autocaravan da 90 anni e sa bene cosa significa. Questa esperienza si manifesta sia nella dotazione ben studiata, confortevole e completamente funzionale sia nell'eccezionale comportamento su strada.

Tutti i veicoli Dethleffs vengono costruiti con cura e la loro qualità è sottoposta a rigidi controlli. Ciò è una sicura garanzia di durata dei nostri prodotti. Sulla base di questi severi requisiti abbiamo previsto una cauzione per la qualità insuperata dei nostri prodotti e Le accordiamo 6anni di garanzia sulla tenuta della scocca conformemente alle nostre condizioni di garanzia (vedi capitolo 1.1).

Tutti i veicoli Dethleffs soddisfano i requisiti della norma sui gas di scarico Euro 6d-Temp.

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono specialmente all'abitacolo del Suo campervan. Le fornisce tutte le informazioni e i consigli necessari per sfruttare al massimo tutti i comfort del Suo campervan Dethleffs. Abbiamo preso in considerazione anche la cura - e pertanto il mantenimento della qualità.

Inoltre riceverà i documenti separati relativi al veicolo di base e ai vari apparecchi montati.

Per l'esecuzione di lavori di manutenzione e ogni qual volta abbia bisogno di aiuto non esiti a rivolgerSi con fiducia alla Sua officina specializzata autorizzata. Questa conosce il Suo campervan fin nei minimi dettagli e potrà soddisfare ogni Sua richiesta rapidamente e in modo affidabile.

Per eventuali problemi relativi al telaio su veicoli Dethleffs ci si può rivolgere anche alle officine autorizzate del produttore del veicolo di base.

In caso di problemi col telaio Fiat, rivolgersi al numero 00800 34281111. Ora non ci resta che augurarLe buon divertimento con il Suo campervan, molto relax e buon viaggio.

Il Suo team Dethleffs

Dati del veicolo	Indirizzo del cliente
Modello:	Nome, cognome:
Produttore del veicolo/tipo di motore:	Via:
Prima immatricolazione:	Città, CAP:
Nr. telaio:	
Nr. matricola:	
Acquistato presso la ditta:	
Inizio del periodo di garanzia:	
Scadenza del periodo di garanzia	
Timbro e firma del rivenditore	

Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche su costruzione, dotazione e volume di consegna. Vengono montati anche accessori optional che non appartengono alle dotazioni di serie. Le descrizioni e le illustrazioni di questo manuale non si riferiscono ad alcuna versione precisa. Per tutti i dettagli ha validità soltanto la rispettiva conferma d'ordine.

Indice

1	Garanzia	11
1.1	Condizioni di garanzia di impermeabilità	11
1.2	Prova di impermeabilità	12
1.3	Altre ispezioni	16
2	Introduzione	23
2.1	Note generali	24
2.2	Avvisi sull'ambiente	24
3	Sicurezza	25
3.1	Carta di salvataggio.....	25
3.2	Protezione antincendio.....	25
3.3	Note generali	26
3.4	Sicurezza stradale.....	26
3.5	Marcia con rimorchio.....	28
3.6	Impianto del gas	28
3.7	Impianto elettrico.....	30
3.8	Impianto idrico	30
4	Prima della partenza	31
4.1	Chiave.....	31
4.2	Immatricolazione	31
4.3	Carico utile.....	31
4.4	Scalino di ingresso a comando elettrico	35
4.5	Rivestimento del pavimento in PVC	36
4.6	Televisore	36

4.7	Tendine oscuranti pieghevoli cabina di guida	37
4.8	Chiusura centralizzata blocco cucina	38
4.9	Catene da neve	38
4.10	Sicurezza stradale.....	39
5	Durante il viaggio	41
5.1	Guidare il campervan	41
5.2	Velocità di marcia	41
5.3	Freni.....	42
5.4	Cinture di sicurezza.....	42
5.5	Sedile del conducente e sedile del passeggero.....	43
5.6	Disposizione dei posti a sedere	43
5.7	Sistema ISOFIX.....	43
5.8	Tendine oscuranti pieghevoli del parabrezza e dei finestrini della cabina guida	44
5.9	Scrittoio/leggio.....	44
5.10	Cofano motore.....	44
5.11	Rifornimento di gasolio.....	44
6	Stazionamento del campervan	45
6.1	Freno a mano	45
6.2	Scalino di ingresso	45
6.3	Cunei d'arresto	45
6.4	Collegamento a 230 V	45
6.5	Frigorifero	45
6.6	Tenda.....	46
7	Abitare.....	47
7.1	Porte.....	47

7.2	Sportelli esterni.....	47
7.3	Aerazione	49
7.4	Finestre.....	50
7.5	Porta scorrevole	55
7.6	Oblò	56
7.7	Sedili, rotazione.....	59
7.8	Spostare il divanetto (CVD540).....	60
7.9	Tavoli.....	60
7.10	Chiusura meccanica blocco cucina.....	62
7.11	Lampade.....	62
7.12	Interruttore luci e prese elettriche	63
7.13	Letti.....	64
8	Impianto del gas.....	67
8.1	Note generali	67
8.2	Bombole del gas.....	68
8.3	Consumo di gas.....	69
8.4	Come sostituire la bombola del gas	69
8.5	Rubinetti di arresto del gas.....	70
8.6	Impianto di commutazione DuoControl CS.....	70
9	Impianto elettrico.....	74
9.1	Istruzioni di sicurezza generali	74
9.2	Definizioni	74
9.3	Rete di bordo a 12 V.....	75
9.4	Caricare la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento	77
9.5	Centralina elettrica EBL 31.....	79
9.6	Pannello di controllo LT 100	82

9.7	Rete di bordo a 230 V.....	85
9.8	Fusibili.....	86
9.9	Scatola dei fusibili.....	89
10	Apparecchi montati	90
10.1	Note generali	90
10.2	Riscaldamento.....	90
10.3	Area cottura.....	94
10.4	Frigorifero	95
11	Dispositivi igienico-sanitari.....	99
11.1	Alimentazione idrica, note generali	99
11.2	Serbatoio dell'acqua.....	99
11.3	Serbatoio delle acque grigie.....	101
11.4	Impianto idrico	102
11.5	Doccia esterna (CVD540).....	103
11.6	Vano WC.....	103
11.7	Toilette mobile (Thetford)	103
12	Cura	106
12.1	Cura degli esterni	106
12.2	Cura dell'interno	108
12.3	Impianto idrico	109
12.4	Lavabo/lavello.....	110
12.5	Toilette	111
12.6	Cura invernale	112
12.7	Periodo di fermo	113

13	Manutenzione	118
13.1	Controlli ufficiali	118
13.2	Interventi di ispezione.....	119
13.3	Interventi di manutenzione	119
13.4	Sostituzione delle lampade ad incandescenza e dei tubi fluorescenti	119
13.5	Targhetta del modello.....	120
13.6	Etichette adesive informative e di riferimento	121
14	Pezzi di ricambio.....	122
15	Ruote e pneumatici	123
15.1	Note generali	123
15.2	Scelta dei pneumatici	124
15.3	Indicazioni sullo pneumatico	124
15.4	Uso degli pneumatici	125
15.5	Sostituzione delle ruote	125
15.6	Kit di riparazione per pneumatici.....	126
15.7	Pressione degli pneumatici	126
16	Ricerca dei guasti	128
16.1	Impianto frenante.....	128
16.2	Impianto elettrico.....	128
16.3	Impianto del gas	132
16.4	Fornello a gas.....	132
16.5	Riscaldamento/boiler.....	133
16.6	Frigorifero	134
16.7	Alimentazione idrica	135
16.8	Scocca.....	137

17	Accessori opzionali	138
17.1	Pesi degli accessori opzionali	138

1 Garanzia

1.1 Condizioni di garanzia di impermeabilità

1. La ditta Dethleffs GmbH & Co. KG concede all'acquirente, a sua scelta, oltre ai diritti di garanzia e di responsabilità prodotto vigenti che gli spettano, una garanzia di sei anni sul fatto che i veicoli da essa costruiti sono così impermeabilizzati, che nessuna umidità trapassa dall'esterno all'interno (abitacolo). Ciò vale per l'ampliamento e le sovrastrutture della scocca della Dethleffs. Non sussistono obblighi di garanzia, se le infiltrazioni sono da ricondurre ad uso non autorizzato di finestre, porte e oblò o a danni riparati da personale non autorizzato. Dalla garanzia sono esclusi anche danni causati da calamità naturali (p. es. inondazioni). Le proroghe della garanzia concernono esclusivamente la riparazione professionale. I diritti di trasformazione e di riduzione nonché i costi di viaggio e altri costi indiretti sono esclusi dalla garanzia.
2. In caso di infiltrazioni, la ditta Dethleffs GmbH & Co. KG si impegna nei limiti di queste condizioni di garanzia al miglioramento delle parti del veicolo interessate tramite gratuita riparazione o cambio delle parti, a seconda di cosa risulti necessario per l'immediata rimozione dei danni.
La rimozione dei difetti deve avvenire tramite la ditta Dethleffs GmbH & Co. KG o tramite un'officina specializzata autorizzata, confor-

memente alle direttive della ditta Dethleffs GmbH & Co. KG.

3. La premessa per tale garanzia è che il veicolo sia stato presentato ogni anno ad un'officina specializzata autorizzata per l'ispezione. La presentazione deve avvenire ogni anno non dopo ± 6 mesi dalla ricorrenza della data della prima immatricolazione (ovvero della consegna). Se l'ispezione non viene eseguita entro il termine stabilito, decade il diritto di garanzia e non può venire attivato da un'ispezione eseguita in un periodo successivo.
Quale prova dell'avvenuta ispezione i contrassegni di ispezione devono essere incollati nel coupon previsto nel libretto di garanzia della ditta Dethleffs GmbH & Co. KG e confermati dai relativi concessionari Dethleffs tramite timbro, data e firma.
Inoltre, l'avvenuta ispezione deve essere confermata online nel GA.
4. **La garanzia inizia dal giorno della prima immatricolazione o della consegna del veicolo all'utente, non oltre 18 mesi dalla consegna al concessionario e vale per il periodo di idoneità di utilizzo del veicolo, al massimo 6 anni.** Se l'immatricolazione avviene prima della consegna, la data dell'immatricolazione del veicolo è da ritenersi valida come data di inizio della garanzia (data di riferimento per la garanzia).
Gli obblighi di garanzia del costruttore non vengono influenzati dal cambiamento di proprietà dell'oggetto d'acquisto. La

garanzia si estingue, se uno dei termini previsti nel punto 3 non vengono rispettati. L'esecuzione dell'intervento in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.

5. Le parti montate in occasione di un intervento sono in garanzia nei limiti di queste disposizioni fino a scadenza dell'obbligo di garanzia del veicolo.
6. In caso di impermeabilità, questa deve essere comunicata dal proprietario per iscritto entro 14 giorni alla ditta Dethleffs GmbH & Co. KG o ad un concessionario Dethleffs. Alla comunicazione deve essere allegato il certificato di garanzia provvisto dei relativi contrassegni di garanzia. Se le infiltrazioni non vengono comunicate entro il termine indicato, non sussiste alcun diritto alla garanzia. La rimozione delle infiltrazioni avviene in seguito al consenso della ditta Dethleffs GmbH & Co. KG.
7. I costi dell'ispezione devono essere sostenuti dal beneficiario della garanzia.
8. Quale foro competente vengono stabiliti, per quanto ammesso dalla legge, i tribunali competenti per l'Isny.

1.2 Prova di impermeabilità

1.2.1 Piano di ispezione



- Durante le ispezioni visive all'esterno, prestare attenzione a eventuali danni e sigillature insufficienti, che potrebbero causare infiltrazioni d'acqua dall'esterno verso l'interno.
- Durante le ispezioni visive dell'abitacolo, prestare attenzione a eventuali segni di usura, scolorimento e macchie d'acqua.
- Per evitare risultati di misurazione errati, prestare attenzione all'umidità generale nell'abitacolo (se necessario, aerare preventivamente).

Pos.	Elemento costruttivo	Operazione	Info
1.1	Sottoscocca	Ispezione visiva	Verificare tutte le aperture e sigillare se necessario
1.2	Portiera del conducente, del passeggero, porta scorrevole e posteriore	Ispezione visiva	Verificare le guarnizioni e la regolazione delle porte
1.3	Listelli, angoli, gommene di tenuta	Ispezione visiva	Verificare la guarnizione sul tetto sollevabile (se montato) e la relativa fuga
1.4	Guscio del tetto	Ispezione visiva	Verificare che non ci siano danni
1.5	Telo della tenda	Ispezione visiva	Verificare che non ci siano danni

Pos.	Elemento costruttivo	Operazione	Info
1.6	Botole nel tetto / finestre / apertura nel tetto sollevabile	Ispezione visiva; misurazione	Verificare che non ci siano danni. Misurare se è presente un'apertura nell'abitacolo. Se superiore al 20%, eseguire una misurazione di riferimento in un altro punto
1.7	Aperture di servizio	Ispezione visiva; misurazione	Verificare tutte le aperture di servizio, misurare il livello della cassetta Thetford
1.8	Pavimento	Ispezione visiva; misurazione	Verificare che non ci siano tracce di acqua/rigonfiamenti: Misurare in due punti ciascuno nella zona delle porte posteriori e della porta scorrevole; misura di riferimento al centro del veicolo

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al piano di ispezione.

1.2.2 Documenti comprovanti l'ispezione

Consegna

Data:

Timbro e firma del concessionario:

1° anno

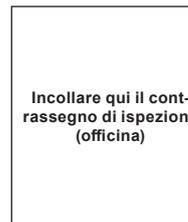
Data:

Timbro e firma del concessionario:

Prova di impermeabilità 1° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

Prova di impermeabilità



Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

2° anno

Prova di impermeabilità

Firma, data e timbro del concessionario Dethleffs:

Incollare qui il contrassegno di ispezione (officina)

Prova di impermeabilità 2° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

3° anno

Prova di impermeabilità

Firma, data e timbro del concessionario Dethleffs:

Incollare qui il contrassegno di ispezione (officina)

Prova di impermeabilità 3° anno:

- Nessun difetto riscontrato
- Difetti riscontrati:

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

4° anno**Prova di impermeabilità**

Firma, data e timbro del concessionario Dethleffs:

Incollare qui il contrassegno di ispezione
(officina)

Prova di impermeabilità 4° anno:

- Nessun difetto riscontrato
 Difetti riscontrati:
-
-

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

5° anno**Prova di impermeabilità**

Firma, data e timbro del concessionario Dethleffs:

Incollare qui il contrassegno di ispezione
(officina)

Prova di impermeabilità 5° anno:

- Nessun difetto riscontrato
 Difetti riscontrati:
-
-

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

6° anno**Prova di impermeabilità**

Firma, data e timbro del concessionario Dethleffs:

Incollare qui il contrassegno di ispezione (officina)

Prova di impermeabilità 6° anno:

- Nessun difetto riscontrato
 Difetti riscontrati:

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

1.3 Altre ispezioni

1.3.1 Piano di ispezione per ispezione annuale



L'ispezione annuale non è vincolata alla prova di impermeabilità con ciclo di 6 anni, tuttavia si raccomanda di eseguirla ogni anno.

Pos.	Elemento costruttivo	Operazione	Intervallo
1	Oblò	Smontare il telaio interno degli oblò e riserrare i collegamenti a vite delle graffe di supporto	1° anno
2	Frigorifero, riscaldamento, boiler, fornello, illuminazione, chiusure di sportelli di sbarramento e porte, toilette, cinture di sicurezza	Controllo del funzionamento	Ogni anno
3	Finestre, oblò	Controllo del funzionamento, sfregare talco sulle guarnizioni	Ogni anno
4	Tende a rullo	Controllo visivo	Ogni anno
5	Listelli, angoli, gomme di tenuta	Verificare che non ci siano danni	Ogni anno

Pos.	Elemento costruttivo	Operazione	Intervallo
6	Alimentazione idrica	Controllo dell'impermeabilità (controllo visivo) degli allacciamenti di rubinetti dell'acqua, boiler e distributori	Ogni anno
7	Impianto ad aria calda	Controllo del funzionamento, ev. pulire la ventola	Ogni anno
8	Riscaldamento ad acqua calda Alde	Controllare il livello del liquido	Ogni anno
		Sostituire il liquido del circuito di riscaldamento	Ogni 2 anni
9	Fissaggio dei teloni al terreno	Controllo visivo	Ogni anno
10	Sospensione del letto basculante	Controllo del funzionamento	Ogni anno
11	Impianto elettrico, esterno ed interno	Controllo del funzionamento	Ogni anno
12	Impianto del gas	Controllo ufficiale del gas	Ogni 2 anni
13	Tergicristalli per i modelli I	Controllo del funzionamento	Ogni anno
14	Giunti, cerniere, sportelli, porte	Lubrificare	Ogni anno

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al piano di ispezione.

1.3.2 Piano di ispezione autotelaio



L'ispezione dell'autotelaio non è vincolata alla prova di impermeabilità con ciclo di 6 anni, tuttavia si raccomanda di eseguirla ogni anno. Si osservino anche le indicazioni del costruttore (AL-KO).

Pos.	Elemento costruttivo	Operazione	Intervallo
1	Puntelli aggiuntivi	Pulizia	Ogni anno
2	Connessioni tra telaio del veicolo e scocca	Controllo	Ogni 2 anni
3	Fissaggio dei teloni al terreno	Controllo visivo	Ogni anno
4	Illuminazione esterna	Controllo del funzionamento	Ogni anno
5	Fissaggio ruote	Serrare i dadi delle ruote, controllare i cuscinetti delle ruote	Ogni anno
6	Dado a corona della ruota	Controllare la sicura di sostegno e cieca	Ogni anno
7	Pneumatici e cerchioni	Controllo pressione (vedi il capitolo 15.7); controllo visivo di danni, profilo minimo	Ogni anno

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al piano di ispezione.

1.3.3 Piano di ispezione controllo del gas



- In Germania il controllo del gas è prescritto dalla legge e deve essere eseguito ogni due anni.
- Per gli altri paesi si applicano le disposizioni in essi valide.

Pos.	Elemento costruttivo	Operazione	Intervallo
1	Impianto del gas	Controllo ufficiale del gas	Ogni 2 anni
2	Filtri del gas	Sostituire la cartuccia dei filtri del gas quando su di essa si trovano residui. Almeno ogni 2 anni	Ogni 2 anni

1.3.4 Documenti comprovanti l'ispezione

Consegna

Data:

Timbro e firma del concessionario:

1° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

- Ispezione dell'autotelaio
- Ispezione annuale 1° anno:
 - Nessun difetto riscontrato
 - Difetti riscontrati: _____

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

2° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

- Ispezione dell'autotelaio
- Ispezione annuale 2° anno:
 - Nessun difetto riscontrato
 - Difetti riscontrati: _____

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

3° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

- Ispezione dell'autotelaio
- Ispezione annuale 3° anno:
 - Nessun difetto riscontrato
 - Difetti riscontrati: _____

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

4° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

- Ispezione dell'autotelaio
- Ispezione annuale 4° anno:
 - Nessun difetto riscontrato
 - Difetti riscontrati: _____

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

5° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

- Ispezione dell'autotelaio
- Ispezione annuale 5° anno:
 - Nessun difetto riscontrato
 - Difetti riscontrati: _____

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

6° anno

Data:

Timbro e firma del concessionario:

- Ispezione dell'autotelaio
- Ispezione annuale 6° anno:
 - Nessun difetto riscontrato
 - Difetti riscontrati: _____

Nel caso in cui, sulla base dell'ispezione, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Si prega di osservare anche gli intervalli di manutenzione dei produttori dei singoli apparecchi. Per le avvertenze vedere la documentazione di assistenza acclusa.

1.3.5 Documenti comprovanti l'ispezione elettrica



L'intero impianto a 230 V va sottoposto a controllo ogni tre anni, in caso di utilizzo frequente ogni anno, da parte di un elettricista specializzato conformemente alla norma VDE 0100.

3° anno

Data:

Firma e timbro dell'elettricista:

Controllato l'intero impianto a 230 V:

- Nessun difetto riscontrato
 - Difetti riscontrati:
-
-

6° anno

Data:

Firma e timbro dell'elettricista:

Controllato l'intero impianto a 230 V:

- Nessun difetto riscontrato
 - Difetti riscontrati:
-
-

2 Introduzione

Leggere attentamente in queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta il veicolo!

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre a portata di mano sul veicolo. Consegnare tutte le disposizioni di sicurezza anche ad altri utenti.



La mancata osservanza di questo simbolo può causare rischi per le persone.



La mancata osservanza di questo simbolo può causare danni all'interno o all'esterno del veicolo.



Questo simbolo indica raccomandazioni o particolarità.



Questo simbolo indica un comportamento ecologicamente responsabile.

Insieme al Suo campervan Dethleffs riceverà una cartella con i seguenti documenti accompagnatori del veicolo:

Documenti Dethleffs:

- Istruzioni per l'uso e libretto sul servizio clienti (abitacolo)
- Elenco concessionari Dethleffs

Documenti aggiuntivi:

- Istruzioni per l'uso e manuale di montaggio dei diversi apparecchi montati
- Serie completa di documenti sui produttori del telaio
- Dichiarazione del costruttore per la prima messa in servizio di impianti a gas liquefatto secondo la normativa tedesca

Le presenti istruzioni per l'uso contengono paragrafi in cui sono descritti le dotazioni o gli accessori opzionali. Queste paragrafi non sono contrassegnate in modo particolare. È possibile che il Vostro veicolo non sia dotato di questi accessori opzionali. La dotazione del veicolo può, per il motivo sopra citato, variare nelle descrizioni e nelle figure.

Il veicolo può inoltre essere dotato di ulteriori accessori opzionali che non vengono descritti in queste istruzioni per l'uso.

Gli accessori opzionali sono descritti solo se è necessaria una spiegazione tecnica.

Osservare inoltre le istruzioni d'uso in allegato.



- Le indicazioni "destra, sinistra, avanti, indietro" si riferiscono sempre al veicolo visto in senso di marcia.
- Tutte le indicazioni relative alle misure ed ai pesi sono approssimative.

Nel caso in cui il veicolo subisse danni a seguito della mancata osservanza delle indicazioni illustrate nelle presenti istruzioni per l'uso, viene a mancare il diritto di garanzia.



I nostri veicoli vengono costantemente perfezionati. Pertanto ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche su forma, dotazione e tecnica. Per questo motivo, dal contenuto delle presenti istruzioni per l'uso non potrà essere dedotto alcun diritto nei confronti del produttore. Le presenti istruzioni per l'uso descrivono le dotazioni conosciute ed introdotte fino al momento della stampa.

La ristampa, la traduzione e/o riproduzione delle presenti istruzioni per l'uso, anche per sommi capi, non sono ammesse senza previa autorizzazione del produttore.

2.1 Note generali

- Il veicolo è costruito secondo lo standard tecnico e secondo le normative riconosciute in materia di sicurezza tecnica. Tuttavia si corre il pericolo di lesioni per le persone o di danneggiare il veicolo se non si rispettano le istruzioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.
- A seconda dell'equipaggiamento, la cassetta del pronto soccorso ed il triangolo di segnalazione non sono in dotazione.
- ▶ Prima di mettere in funzione il veicolo, dotarlo della cassetta del pronto soccorso e del triangolo di segnalazione.
- ▶ Utilizzare il veicolo solo in condizioni tecniche perfette. Attenersi alle istruzioni per l'uso.
- Far riparare subito da personale specializzato eventuali guasti che pregiudicano la sicurezza delle persone o del veicolo. Per evitare ulteriori danni, in caso di guasti e anomalie occorre tenere presente l'obbligo di salvataggio imposto all'utente.
- Far ispezionare e riparare l'impianto frenante e del gas del veicolo unicamente da un'officina specializzata autorizzata.
- Eventuali modifiche alla scocca devono essere eseguite solo dietro approvazione del costruttore.

Il veicolo è destinato unicamente al trasporto di persone. Trasportare accessori e bagaglio da viaggio solo fino al raggiungimento del carico massimo tecnicamente ammesso.



Attenersi agli intervalli per ispezioni e controlli indicati dal costruttore.

2.2 Avvisi sull'ambiente

- Rispettare la quiete e la pulizia della natura.
- Regola generale: Tutte le acque grigie e i rifiuti domestici non devono essere scaricati nei pozzetti di raccolta stradali o all'aria aperta.
- Raccogliere le acque grigie esclusivamente nel relativo serbatoio o, all'occorrenza, in altri recipienti idonei.
- Il serbatoio delle acque grigie e la cassetta della toilette o il serbatoio fecale devono essere svuotati solo nei punti di smaltimento dei campeggi, o nei punti di smaltimento appositamente previsti. Rispettare le indicazioni nelle aree di stazionamento delle città o dei comuni di soggiorno, o informarsi sui stazioni di smaltimento disponibili.
- Svuotare il serbatoio delle acque grigie il più spesso possibile, anche se non è completamente pieno (igiene).
Per quanto possibile, dopo ogni scarico risciacquare con acqua potabile il serbatoio delle acque grigie ed eventualmente la tubazione di scarico.
- Non lasciare che la cassetta della toilette o il serbatoio fecale si riempiano troppo. Provvedere immediatamente a svuotare la cassetta della toilette o il serbatoio fecale al più tardi quando l'indicatore di pieno si accende.
- Anche in viaggio raccogliere i rifiuti domestici separando il vetro, i barattoli di latta, la plastica e l'umido. Informarsi presso i singoli comuni sulle possibilità di smaltimento. I rifiuti domestici non devono essere smaltiti nei contenitori dei rifiuti situati sulle aree di parcheggio.
- Svuotare i contenitori dei rifiuti il più spesso possibile nei bidoni o container previsti a tale scopo. In questo modo si evitano odori molesti e problematici accumuli di rifiuti a bordo.
- Non lasciare inutilmente acceso il motore del veicolo quando è in sosta. Durante il funzionamento a vuoto un motore a freddo esala particolarmente numerose sostanze dannose. La temperatura di esercizio del motore viene raggiunta più velocemente durante la marcia.
- Per la toilette utilizzare una sostanza chimica per WC ecologica e ben biodegradabile in un piccolo dosaggio.
- In caso di soggiorni prolungati all'interno di città e comuni, cercare aree di sosta specifiche per campervan. Informarsi presso i comuni delle possibilità di parcheggio.
- Lasciare sempre pulite le aree di stazionamento.

3 Sicurezza

Questo capitolo contiene importanti istruzioni di sicurezza. L'osservanza delle istruzioni di sicurezza serve a proteggere le persone ed i beni materiali.

Le indicazioni riguardano i seguenti punti:

- la carta di salvataggio
- la protezione antincendio ed il comportamento in caso di incendio
- il comportamento generale nell'uso del veicolo
- la sicurezza stradale del veicolo
- la marcia con rimorchio
- l'impianto del gas del veicolo
- l'impianto elettrico del veicolo
- l'impianto idrico del veicolo

3.1 Carta di salvataggio

- La carta di salvataggio contiene informazioni sul veicolo e può ridurre il tempo necessario per il salvataggio in seguito ad un incidente. La carta di salvataggio indica i punti in cui si trovano, ad esempio, le bombole del gas, il serbatoio del carburante, gli ammortizzatori a gas o le batterie.
- ▶ Inserire la carta di salvataggio nel parasole del conducente e applicare l'adesivo "Carta di salvataggio nel veicolo" sul bordo superiore o inferiore sinistro del parabrezza. L'adesivo è disponibile in ogni centro ADAC.
- La carta di salvataggio relativa al veicolo specifico può essere scaricata e stampata anche dalla homepage Dethleffs alla voce "Service / Rettungskarten" ("Service / Carte di salvataggio").

3.2 Protezione antincendio

3.2.1 Evitamento di incendi



- Non lasciare mai soli i bambini all'interno del veicolo.
- Tenere i materiali infiammabili lontano da apparecchi di riscaldamento e di cottura.
- Le lampade possono assumere una temperatura molto elevata. A lampada accesa, la distanza di sicurezza da oggetti infiammabili deve essere sempre di almeno 30 cm. Pericolo d'incendio!
- Non utilizzare mai apparecchi di riscaldamento o di cottura portatili.
- Solo personale specializzato può modificare l'impianto elettrico, l'impianto del gas o gli apparecchi montati.

3.2.2 Lotta antincendio



- Sul veicolo deve essere sempre disponibile un estintore a polvere asciutta. L'estintore deve essere omologato, revisionato e a portata di mano.
- L'estintore non è in dotazione.



- Far controllare regolarmente l'estintore da personale specializzato. Attenzione alla data dell'ultima revisione.
- In prossimità dell'area di cottura tenere sempre pronta una coperta di estinzione.
- Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- Combattere l'incendio se possibile senza correre rischi.

3.2.3 In caso di odore di gas



- Far uscire tutti i passeggeri.
- Spegner e staccare dalla rete l'alimentazione elettrica.
- Provvedere ad un'aerazione adeguata.
- Chiudere la valvola principale della bombola del gas.
- Chiudere la valvola del gas. Far controllare da personale specializzato.



- ▶ Familiarizzare con l'ubicazione e l'utilizzo delle uscite di emergenza.
- ▶ Tenere libere le vie di fuga.
- ▶ Attenersi alle istruzioni per l'uso dell'estintore.
- ▶ Osservare la carta di salvataggio!

Sono considerate uscite di emergenza tutte le finestre e le porte che soddisfano i seguenti criteri:

- Apertura verso l'esterno o a scorrimento in direzione orizzontale
- Angolo di apertura di almeno 70°
- Diametro dell'apertura libera di almeno 450 mm
- Distanza dal pavimento del veicolo di massimo 950 mm

3.3 Note generali



L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione o dal funzionamento degli apparecchi montati e funzionanti a gas. Per questo occorre continuamente ricambiare l'ossigeno. Per questo motivo nel veicolo sono montati dispositivi di aerazione forzata (p. es. oblò con aerazione forzata, aeratori a fungo o aeratori sul pavimento).

- ▶ I dispositivi di aerazione forzata non devono essere coperti né dall'interno né dall'esterno, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi.
- ▶ Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO₂.
- ▶ Tenere presente l'altezza delle porte.



- Per gli apparecchi montati (riscaldamento, area cottura, frigobox, ecc.) nonché per il veicolo di base (motore, freni, ecc.) sono determinanti i relativi manuali di funzionamento e d'uso. Rispettarli assolutamente!
- L'installazione di accessori opzionali può modificare le dimensioni, il peso e il comportamento del veicolo durante la guida. I componenti accessori devono essere registrati in parte nei documenti del veicolo.
- Utilizzare solo cerchi e pneumatici omologati per il veicolo. Consultare il libretto del veicolo per informazioni sulla dimensione dei cerchi e dei pneumatici omologati o consultare i concessionari e i punti di assistenza.
- Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano ovvero azionare il freno di stazionamento elettrico.
- Quando si lascia il veicolo chiudere sempre tutte le porte, gli sportelli esterni e le finestre.
- Il triangolo di segnalazione e la cassetta del pronto soccorso sono prescritti dalla DIN 13164 e devono essere presenti a bordo.



- Mettere il veicolo in circolazione stradale solo se il conducente possiede una patente di guida valida per la categoria del veicolo.
- In caso di vendita del veicolo, dovranno essere consegnati al nuovo proprietario tutti i manuali d'uso del veicolo, nonché quelli degli apparecchi montati.

3.4 Sicurezza stradale



- Prima della partenza controllare il funzionamento dei dispositivi di illuminazione e di segnalazione, dello sterzo e dei freni.
- Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante e del gas da una officina specializzata autorizzata.
- Prima della partenza ed anche dopo brevi soste controllare che lo scalino di ingresso sia completamente rientrato.
- Prima della partenza aprire e bloccare gli oscuranti del parabrezza e dei finestrini della cabina guida.
- Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia. Durante il viaggio tutti i sedili girevoli devono essere bloccati in senso di marcia.



- Prima della partenza portare lo schermo piatto e il supporto dello schermo nella posizione di base e assicurarlo.
- Prima della partenza togliere i coperchi mobili del lavandino e dello scolapiatti e stivarli in modo sicuro nel blocco cucina o nell'armadio guardaroba.
- Durante la marcia i passeggeri devono restare seduti nei loro posti a sedere consentiti (vedi capitolo 5). Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- Sui posti a sedere è obbligatorio allacciarsi la cintura.
- Prima della partenza allacciarsi le cinture di sicurezza e restare allacciati durante il viaggio.
- Assicurare i bambini sempre con i dispositivi di sicurezza per bambini prescritti a seconda dell'altezza e del peso dei bambini.
- Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente in posti a sedere muniti di cinture di sicurezza con attacco a tre punti.
- Il veicolo di base è un veicolo industriale (piccolo autocarro). Guidare il veicolo di conseguenza.
- In caso di sottopassaggi, tunnel o altro rispettare l'altezza complessiva del veicolo (inclusi i carichi sul tetto).



- Prima della partenza, d'inverno il tetto deve essere libero da neve e ghiaccio.
- Prima della partenza, o ad intervalli di 2settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione scorretta degli pneumatici causa un'usura eccessiva e può portare al danneggiamento degli pneumatici fino al loro scoppio. Il conducente può perdere il controllo del veicolo.
- Non azionare il riscaldamento fisso presso le stazioni di servizio. Pericolo di esplosione!
- Non azionare il riscaldamento fisso in luoghi chiusi. Pericolo di asfissia!



- Prima della partenza distribuire il carico utile in modo uniforme all'interno del veicolo (vedi capitolo 4).
- Caricando il veicolo e durante le soste, quando p.es. si ricaricano bagagli o generi alimentari, è necessario rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso e i carichi assiali ammessi (vedi libretto del veicolo).
- Prima della partenza chiudere le ante degli armadi, la porta del vano WC e tutti i cassetti e gli sportelli. Bloccare la sicura dello sportello del frigorifero.



- Prima della partenza togliere il tavolo dal supporto a parete e stivarlo in sicurezza:
- Prima della partenza chiudere le finestre e gli oblò.
- Prima della partenza bloccare tutti gli sportelli esterni e le relative serrature.
- Prima della partenza portare l'antenna in posizione di parcheggio.
- Durante il primo viaggio e dopo ogni sostituzione delle ruote stringere i bulloni/i dadi delle ruote dopo 50 km. Successivamente verificare il serraggio ad intervalli regolari.
- I pneumatici non devono avere più di 6anni perché la miscola di gomma col tempo invecchia e si sbriciola (vedi capitolo 15).
- Gli pneumatici, le sospensioni e lo sterzo sono soggetti a sollecitazioni aggiuntive quando sono montate le catene da neve. Con le catene da neve montate, guidare lentamente (al massimo 50 km/h) e solo su strade completamente innevate. Altrimenti, il veicolo potrebbe essere danneggiato.

3.5 Marcia con rimorchio



- Prestare particolare attenzione durante le operazioni di aggancio e sgancio di un rimorchio. Rischio di incidente e di ferimento!
- Durante le operazioni di aggancio e sgancio è vietato sostare tra la motrice ed il rimorchio.



- Far sottoporre a manutenzione, riparare o modificare l'impianto del gas solo da una officina specializzata autorizzata.
- Prima della messa in funzione, secondo le disposizioni nazionali è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per veicoli non immatricolati. Eventuali guasti all'impianto del gas devono essere immediatamente riparati da una officina specializzata autorizzata.
- È necessario controllare anche il regolatore della pressione del gas ed il tubo dei gas di scarico. Il regolatore della pressione del gas deve essere sostituito almeno ogni 10 anni. Il proprietario del veicolo è responsabile di questo intervento di manutenzione.
- Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- In caso di difetto dell'impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme libere e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.).
- Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.



- Non utilizzare mai il fornello a gas o il forno a gas per riscaldare l'ambiente.
- Nel caso siano presenti diversi apparecchi a gas, è necessario che ognuno di essi sia dotato di un rubinetto di arresto del gas. Nel caso alcuni singoli apparecchi non vengano utilizzati, chiudere il rubinetto di arresto del gas corrispondente.
- I dispositivi di sicurezza devono chiudersi entro un minuto dallo spegnimento della fiamma del gas, emettendo uno scatto udibile. Di tanto in tanto controllare il funzionamento.
- Gli apparecchi a gas integrati sono predisposti per funzionare esclusivamente con propano, butano o con una miscela di questi due gas. Il regolatore della pressione del gas e tutti gli apparecchi a gas integrati sono predisposti per una pressione di esercizio di 30 mbar.
- Il propano è nello stato gassoso a temperature maggiori di -42 °C ed il butano solo a temperature maggiori di 0 °C. A temperature minori la pressione del gas è nulla. Il butano non è adatto per la stagione invernale.
- Verificare a intervalli regolari la tenuta del tubo del gas posto sul raccordo della bombola. Il tubo del gas non deve presentare né fessure né porosità.

3.6 Impianto del gas

3.6.1 Note generali



- Prima della partenza, quando si abbandona il veicolo o quando gli apparecchi a gas non vengono utilizzati, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- Durante il rifornimento di carburante e durante il trasporto su traghetti o in garage non deve funzionare nessun apparecchio (ad esempio riscaldamento o frigorifero) se funziona mediante fiamma libera. Pericolo di esplosione!
- Se un apparecchio funziona mediante fiamma libera, non mettere in funzione l'apparecchio in ambienti chiusi (ad esempio garage). Pericolo di avvelenamento e di asfissia!



- Far sostituire il tubo del gas al più tardi dopo 10 anni dalla data di produzione da una officina specializzata autorizzata. Il gestore dell'impianto del gas deve autorizzare la sostituzione.
- Per funzione e struttura, il vano portabombole è un vano aperto verso l'esterno. Non coprire e non chiudere l'aerazione forzata di serie. In caso contrario le perdite di gas non si disperdono all'esterno.
- Non utilizzare il vano portabombole come gavone. Pericolo d'incendio!
- Proteggere il vano portabombole dall'accesso di persone non autorizzate, chiudendo a chiave lo sportello di accesso.
- La valvola principale della bombola del gas deve essere accessibile.
- Collegare solo apparecchi a gas (ad esempio grill a gas) predisposti per una pressione del gas di 30 mbar.
- Il tubo del gas di scarico va collegato ermeticamente e saldamente al riscaldamento ed al camino. Il tubo del gas di scarico non deve presentare nessun difetto.



- L'uscita dei gas combusti nell'atmosfera e l'entrata di aria fresca devono avere luogo liberamente. Per questo tenere puliti e liberi (ad esempio da neve e ghiaccio) i camini di scarico e le aperture di aspirazione. Attorno al veicolo non si devono collocare mucchi di neve o teloni.

3.6.2 Bombole del gas



- Portare a bordo le bombole di gas solo all'interno del vano portabombole.
- Collocare le bombole di gas nel vano portabombole sempre in posizione verticale.
- Fissare correttamente le bombole di gas con le cinghie per escluderne la rotazione ed il ribaltamento.
- Se le bombole del gas non sono collegate al tubo del gas, applicare su di esse sempre la calotta di protezione.
- Chiudere la valvola principale delle bombole del gas prima di rimuovere il regolatore della pressione del gas o il tubo del gas.
- Collegare il regolatore della pressione del gas o il tubo del gas alla bombola del gas solo manualmente. Non utilizzare utensili.



- Utilizzare esclusivamente regolatori della pressione del gas speciali muniti di valvola di sicurezza e pensati per l'uso nei veicoli. Altri tipi di regolatore della pressione del gas non sono ammessi e non sono sufficienti in caso di forti sollecitazioni.
- In caso di temperature al di sotto dei 5°C utilizzare l'impianto antighiaccio (Eis-Ex) per il regolatore di pressione del gas.
- Utilizzare solamente bombole del gas da 11 kg o da 5 kg. Le bombole di gas da camping con valvola di non ritorno incorporata (bombole blu con contenuto max. di 2,5 o 3 kg) possono essere utilizzate in casi eccezionali ma solo con una valvola di sicurezza.
- Per bombole del gas esterne usare tubi flessibili i più corti possibili (max. 150 cm).
- Non bloccare mai le aperture di aerazione situate sul pavimento sotto le bombole del gas.

3.7 Impianto elettrico



- Solo personale specializzato può lavorare sull'impianto elettrico.
- Prima di eseguire interventi all'impianto elettrico, spegnere tutti gli apparecchi e le luci, scollegare la batteria e staccare il veicolo dalla rete.
- Utilizzare unicamente i fusibili originali con i valori indicati.
- Sostituire i fusibili guasti solo dopo aver individuato ed eliminato la causa del guasto.
- Non cortocircuitare e non riparare mai i fusibili.

3.8 Impianto idrico



- Dopo poco tempo l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua o nelle tubature diventa imbevibile. Perciò prima di ogni utilizzo del veicolo pulire accuratamente le tubature e il serbatoio dell'acqua. Dopo aver utilizzato il veicolo svuotare completamente il serbatoio dell'acqua e le tubature.
- Se il veicolo deve rimanere fermo per più di una settimana, disinfettare l'impianto idrico prima di utilizzare il veicolo.



Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti la valvola di sicurezza/di scarico (se presente) e tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.

4 Prima della partenza

Questo capitolo contiene informazioni importanti concernenti i punti da osservare e le operazioni da svolgere prima del viaggio. Le indicazioni riguardano i seguenti punti:

- le chiavi
- l'immatricolazione
- il carico utile ed il suo calcolo
- il carico corretto complessivo del veicolo
- l'uscita ed il rientro dello scalino di ingresso
- il rivestimento del pavimento in PVC
- lo stivamento del televisore
- Tendine oscuranti pieghevoli cabina di guida
- Chiusura centralizzata blocco cucina
- l'uso di catene da neve

Alla fine del capitolo è riportata una scheda di controllo che riassume i punti più importanti.

4.1 Chiave

Assieme al veicolo ricevete anche tutte le chiavi necessarie.

Esse sono ad es.:

- Due chiavi rispettivamente per
 - il blocchetto dell'accensione
 - il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile
 - gli sportelli esterni

Conservare sempre all'esterno del veicolo una chiave di ricambio. Annotare i propri numeri di chiave. In caso di perdita potrete chiedere aiuto ai nostri concessionari e officine autorizzati.

4.2 Immatricolazione

Il suo campervan è un autoveicolo con obbligo di immatricolazione. Per l'immatricolazione sono necessari i seguenti documenti:

- il certificato di proprietà
 - un certificato di assicurazione
 - la carta d'identità
 - eventualmente la delega per l'immatricolazione
 - la domanda di immatricolazione
- Prestare attenzione al fatto che alcuni paesi, nonostante la presenza di una targa con contrassegno EU, richiedono anche una targa separata che indichi la nazionalità.

4.3 Carico utile



- Un veicolo sovraccarico ed una pressione degli pneumatici scorretta possono causare lo scoppio degli pneumatici. Il conducente può perdere il controllo del veicolo.



- Nel libretto del veicolo è indicato soltanto il carico massimo tecnicamente ammesso e il peso del veicolo in ordine di marcia ma non l'effettivo peso del veicolo. Pertanto per sicurezza consigliamo di pesare il veicolo (tutti i passeggeri e gli oggetti inclusi) su una pesa pubblica prima di iniziare il viaggio.
- Adattare la velocità al carico utile. Un grande carico utile aumenta lo spazio di frenata.



- La massa tecnicamente ammessa riportata nel libretto del veicolo (carico complessivo consentito) non deve essere superata con il carico utile.
- **Accessori montati e accessori opzionali diminuiscono il carico utile.**
- Rispettare i carichi sugli assi indicati nel libretto del veicolo.

Fare attenzione durante il carico che il baricentro del carico utile si trovi direttamente sopra il pavimento del veicolo. Il comportamento su strada del veicolo potrebbe modificarsi.

4.3.1 Definizioni



- Nella tecnica il termine "massa" ha sostituito il termine "peso". Nel linguaggio corrente il "peso" continua tuttavia ad essere il termine ancora più in uso. Per maggior comprensione, nelle sezioni seguenti si utilizza pertanto il termine "massa" solo in formulazioni fisse predefinite.
- Tutte le indicazioni sono conformi alla normativa europea DIN EN 1646-2.

Carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato

Il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico corrisponde al peso che un veicolo non può mai superare.

Il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico è costituito dal **peso in ordine di marcia** e dal **carico utile**.

La massa tecnicamente ammessa in stato caricato (massa complessiva consentita) viene indicata dal produttore nel campo F.1 del libretto del veicolo.

Massa ammessa

La massa ammessa è il peso specificato dal produttore per la concessione dell'autorizzazione al funzionamento. La massa ammessa non deve mai superare la massa totale tecnicamente ammessa a pieno carico.

Peso in ordine di marcia

Il peso in ordine di marcia è il peso del veicolo di serie in marcia.

Il peso in ordine di marcia è costituito da:

- Peso a vuoto (peso del veicolo vuoto) con l'equipaggiamento standard integrato
- Peso del conducente
- Peso dell'equipaggiamento di base

Il peso a vuoto comprende i lubrificanti, quali oli e liquidi refrigeranti, la dotazione attrezzi, la ruota di scorta e un serbatoio del carburante riempito al 90 %.

Il peso del conducente si calcola come pari a 75 kg, indipendentemente dal suo peso effettivo.

L'equipaggiamento di base comprende tutti gli equipaggiamenti e i liquidi necessari per un uso sicuro e regolamentare del veicolo.

Il peso dell'equipaggiamento di base comprende:

- Riempimento con 20 litri (vedi capitolo 11.2.1)
- Bombole del gas in alluminio riempite al 100%
- Un impianto di riscaldamento pieno
- I cavi di alimentazione elettrica a 230 V (tamburo portacavo)
- Un impianto idraulico della toilette pieno
- L'attrezzatura per l'installazione di una batteria ausiliare, se essa è prevista

I serbatoi delle acque grigie e delle feci sono vuoti.

Esempio per il calcolo dell'equipaggiamento di base:

Serbatoio dell'acqua con 120 l	120 kg
Bombole del gas (2 x 11 kg gas + 2 x 14 kg bombola)	+ 50 kg
Boiler con 12 l	+ 12 kg
Cavo di alimentazione a 230 V	+ 4 kg
Attrezzatura per installazione batteria ausiliare	+ 20 kg
Somma	206 kg

La massa effettiva in ordine di marcia, incluso l'equipaggiamento di base, è indicata nel CoC (Certificate of Conformity).

Carico utile

Il carico utile è costituito da:

- carico convenzionale
- Equipaggiamento supplementare
- Equipaggiamento personale



Il carico utile del veicolo può essere aumentato riducendo il peso in ordine di marcia. A questo riguardo è consentito, ad esempio, svuotare i contenitori di liquidi o rimuovere le bombole del gas.

Le spiegazioni per i singoli componenti del carico utile si trovano nel testo seguente.

Carico convenzionale

Il carico convenzionale è il peso previsto dal produttore per i passeggeri. Il carico convenzionale significa: Per ogni posto a sedere previsto dal costruttore, vengono calcolati 75 kg, indipendentemente dal peso effettivo dei passeggeri. Il posto del conducente è già compreso nel peso del veicolo in ordine di marcia e non deve essere calcolato. Il numero dei posti a sedere viene indicato dal produttore nel campo S.1 del libretto del veicolo.

Equipaggiamento supplementare

L'equipaggiamento supplementare è composto dagli accessori ordinari e dagli accessori opzionali. Esempi di equipaggiamento supplementare sono:

- Gancio di traino
- Tenda
- Portabiciclette o portamotociclette
- Impianto satellitare

I pesi dei diversi accessori opzionali disponibili possono essere forniti dal produttore.

Equipaggiamento personale

L'equipaggiamento personale comprende tutti quegli oggetti portati a bordo del veicolo che non sono compresi nel carico convenzionale e nell'equipaggiamento supplementare. Dell'equipaggiamento personale fanno parte, ad esempio:

- Alimentari
- Stoviglie
- Televisore
- Radio
- Abbigliamento
- Biancheria da letto
- Giocattoli
- Libri
- Articoli da toilette

Inoltre sono considerati equipaggiamento personale, indipendentemente da come vengono stivati:

- Animali
- Biciclette
- Gommoni
- Tavole da surf
- Equipaggiamenti sportivi

Per l'equipaggiamento personale il produttore deve fornire, in conformità con i regolamenti applicabili, almeno un peso determinato secondo la seguente formula:

Formula

Peso minimo M (kg) = $10 \times N + 10 \times L$

Spiegazione

N = numero max. di persone compreso il conducente, come dai dati del costruttore

L = lunghezza totale del veicolo in metri

4.3.2 Calcolo del carico utile



- Il calcolo standard del carico utile viene effettuato in parte sulla base di pesi generalizzati. Per motivi di sicurezza il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico non deve comunque mai essere superato.
- Nel libretto del veicolo è indicato soltanto il carico massimo tecnicamente ammesso e il peso del veicolo in ordine di marcia ma non l'effettivo peso del veicolo. Pertanto per sicurezza consigliamo di pesare il veicolo (tutti i passeggeri e gli oggetti inclusi) su una pesa pubblica prima di iniziare il viaggio.

Il carico utile (vedi capitolo 4.3.1) è pari alla differenza di peso tra

- il carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato e
- del peso del veicolo in ordine di marcia.

Esempio per il calcolo del carico utile

	peso da calcolare in kg	Calcolo
Massa tecnicamente ammessa conformemente al campo F.1 del libretto del veicolo	3100	
Massa effettiva in ordine di marcia, incluso equipaggiamento di base, come indicato nel CoC	- 2520	
Massa del carico utile consentito	580	
Carico convenzionale, ad esempio 3 persone di 75 kg ognuna	- 225	
Equipaggiamento supplementare	- 40	
Massa dell'equipaggiamento personale	= 315	

Il carico utile, che risulta dalla differenza fra il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico e il carico indicato dal produttore in ordine di marcia, è da considerarsi solo teorico.

Solo quando il veicolo viene pesato su una pesa pubblica con i serbatoi pieni (carburante e acqua), bombole del gas piene ed equipaggiamento supplementare completo, può venire calcolato il carico utile effettivo.

Procedere come segue:

- Guidare il veicolo sulla pesa prima solo con le ruote anteriori, e lasciar pesare.
- Infine guidare il veicolo sulla pesa con le ruote posteriori e lasciar pesare.

I singoli valori indicano i carichi assiali al momento. Essi sono importanti per procedere a un carico corretto del veicolo (vedi capitolo 4.3.3). La somma di tali valori costituisce il peso del veicolo al momento.

La differenza tra il carico massimo tecnicamente ammesso a pieno carico e il peso del veicolo evinto dalla pesa, costituisce il carico utile effettivo.

In questo modo è possibile determinare il peso che rimane per l'equipaggiamento personale:

- ▶ Determinare il peso dei passeggeri e sottrarlo al valore del carico utile effettivo.

Ne risulta il peso che può venire utilizzato per l'equipaggiamento personale.

4.3.3 Come caricare correttamente il veicolo



- ▶ Per sicurezza, non superare mai la massa tecnicamente ammessa in stato caricato.
- ▶ Distribuire uniformemente il carico sui lati sinistro e destro del veicolo.
- ▶ Ripartire uniformemente il carico su entrambi gli assi, rispettando i carichi sugli assi indicati nel libretto del veicolo. Prestare inoltre attenzione alla portata massima degli pneumatici (vedi capitolo 15).



- ▶ I carichi pesanti dietro l'asse posteriore possono alleggerire l'asse anteriore per effetto leva. Ciò vale in particolare modo con un lungo sbalzo posteriore, quando lo spazio di stoccaggio posteriore è molto carico. Lo scarico dell'asse anteriore ha un effetto negativo sulla guida, specialmente nei veicoli a trazione anteriore.
- ▶ Stivare tutti gli oggetti in modo che non possano scivolare.
- ▶ Stivare gli oggetti pesanti (tenda veranda, scatolame, ecc.), vicino agli assi. Per lo stivaggio di oggetti pesanti, si prestano a fungere da gavoni soprattutto le bauliere sottoscocca, le cui porte non si possono aprire in senso di marcia.
- ▶ Accatastare gli oggetti più leggeri (biancheria) negli armadietti a tetto.

4.4 Scalino di ingresso a comando elettrico



- ▶ Prima della partenza ed anche dopo brevi soste controllare che lo scalino di ingresso sia completamente rientrato.
- ▶ Non sostare in prossimità dello scalino di ingresso durante il movimento di inserimento o di estrazione.
- ▶ Salire sullo scalino di ingresso soltanto quando è stato completamente estratto. Pericolo di lesioni e di danni materiali!
- ▶ Non abbassare e non sollevare mai persone o carichi con lo scalino di ingresso.



- ▶ Pulire regolarmente lo scalino di ingresso. Non ingrassare o oliare le parti in movimento.



Se lo scalino d'ingresso non è correttamente reintrodotto e inserito e l'accensione è inserita, viene emesso un segnale acustico.

Estrarre completamente lo scalino di ingresso prima di entrare nel veicolo.

Interruttore di comando

L'interruttore per il comando dello scalino di ingresso si trova all'interno del veicolo nella zona della porta di ingresso.

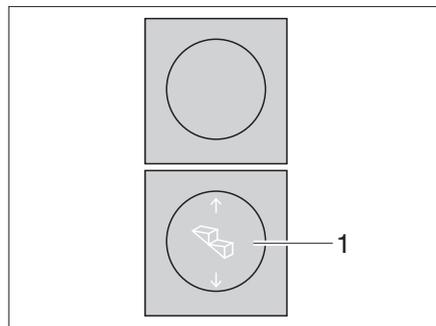


Fig. 1 Interruttore di comando scalino di ingresso

Estrazione:

- ▶ Premere in basso l'interruttore a bilico (Fig. 1,1) fino a che lo scalino di ingresso è stato completamente estratto.

Inserimento:

- ▶ Premere in alto l'interruttore a bilico (Fig. 1,1) fino a che lo scalino di ingresso è completamente inserito.

Esercizio di emergenza

Se l'azionamento elettrico dello scalino di ingresso non funziona, attenersi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso del costruttore del componente per inserire manualmente lo scalino.

- ▶ Inserire manualmente lo scalino di ingresso e assicurarlo o bloccarlo con un attrezzo adatto.
- ▶ Rivolgersi quanto prima al servizio clienti.

4.5 Rivestimento del pavimento in PVC



- ▶ Le scarpe con tacchi a punta possono lasciare segni permanenti di pressione sul rivestimento del pavimento in PVC. Pertanto, all'interno del veicolo non si devono indossare scarpe con tacchi a punta.
- ▶ I tappetini in gomma o un effetto prolungato per esempio di ketchup, succo di carote, inchiostro di penna a sfera, sangue o rossetto possono causare colorazioni del rivestimento del pavimento in PVC. Togliere immediatamente le macchie sul pavimento se possibile.

4.6 Televisore



- ▶ Prima della partenza rimuovere il televisore dalla base e stivato in modo sicuro.
- ▶ Prima della partenza portare lo schermo piatto e il supporto dello schermo nella posizione di base e assicurarlo.

4.7 Tendine oscuranti pieghevoli cabina di guida



▶ A veicolo in marcia le tendine oscuranti pieghevoli per il parabrezza, il finestrino del conducente ed il finestrino del passeggero devono essere aperte, bloccate ed assicurate.

4.7.1 Tendine oscuranti pieghevoli per il finestrino del conducente e del passeggero

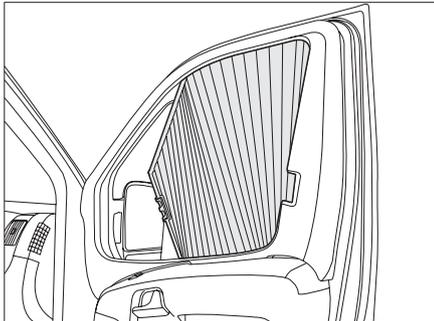


Fig. 2 Tendina oscurante pieghevole per i finestrini della cabina guida

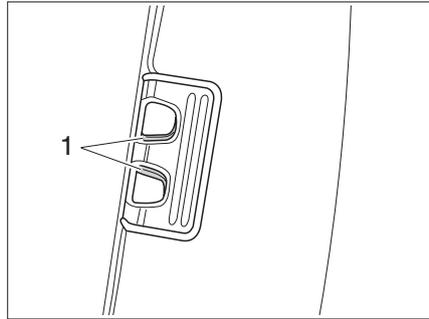


Fig. 3 Tendina oscurante pieghevole, bloccaggio

Chiusura

- ▶ Comprimere il bloccaggio (Fig. 3,1) e sollevarlo leggermente.
- ▶ Chiudere le tendine oscuranti pieghevoli dei finestrini della cabina guida.

Apertura

- ▶ Aprire le tendine oscuranti pieghevoli per il finestrino del guidatore e del passeggero e spingere il bloccaggio nell'intaglio.

4.7.2 Tendina oscurante pieghevole del parabrezza

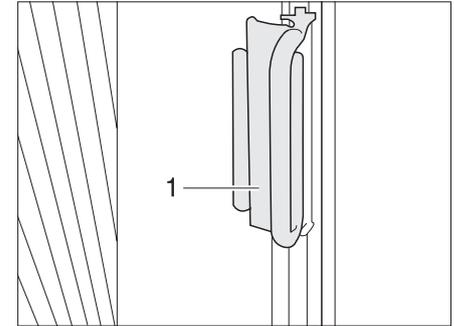


Fig. 4 Tendina oscurante pieghevole, bloccaggio

Chiusura

- ▶ Afferrare l'impugnatura (Fig. 4,1) delle tendine oscuranti pieghevoli su entrambi i lati del parabrezza e chiudere verso il centro del parabrezza tirando con prudenza finché il fermo magnetico non blocca la tendina oscurante pieghevole.

Apertura

- ▶ Con l'impugnatura riportare delicatamente le tendine oscuranti pieghevoli fino a sotto la copertura sul montante A.
- ▶ Spingere l'impugnatura (Fig. 4,1) sul sopralz. La tendina oscurante pieghevole è ora bloccata.

4.8 Chiusura centralizzata blocco cucina

Il blocco cucina è dotato di una chiusura centralizzata. Gli sportelli e i cassetti del blocco cucina possono essere bloccati e sbloccati manualmente con il pulsante Push-Lock.

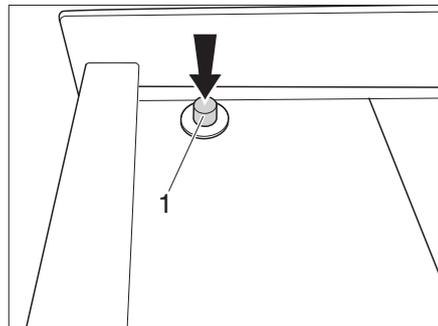


Fig. 5 Chiusura centralizzata - bloccaggio

Bloccaggio

► Premere il pulsante (Fig. 5,1).
Gli sportelli e i cassetti del blocco cucina sono bloccati. Il pulsante è incassato.

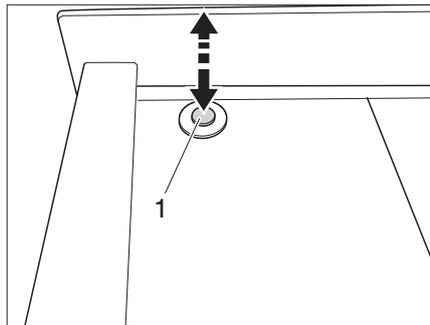


Fig. 6 Chiusura centralizzata - sbloccaggio

Sbloccaggio

► Premere il pulsante (Fig. 6,1).
Il pulsante viene rilasciato (Push-Lock). Gli sportelli e i cassetti del blocco cucina sono sbloccati.

4.9 Catene da neve



► Montare le catene da neve solo se la distanza tra gli pneumatici e la carrozzeria del veicolo è di almeno 50 mm.

Gli pneumatici, le sospensioni e lo sterzo sono soggetti a sollecitazioni aggiuntive quando sono montate le catene da neve.

- Con le catene da neve montate, guidare lentamente (al massimo 50 km/h) e solo su strade completamente innevate. Altrimenti, il veicolo potrebbe essere danneggiato.
- Attenersi alle indicazioni di montaggio del produttore delle catene da neve.
- Utilizzare solo catene da neve approvate dal produttore.
- Non montare catene da neve su cerchioni in alluminio.

L'utilizzo delle catene da neve è soggetto alle disposizioni vigenti nei singoli paesi.

- Montare le catene da neve sempre sulle ruote motrici.
- Controllare la tensione delle catene da neve dopo alcuni minuti di marcia.

4.10 Sicurezza stradale



Una pressione scorretta degli pneumatici causa un'usura eccessiva e può portare al danneggiamento degli pneumatici fino al loro scoppio. Il conducente può perdere il controllo del veicolo.

► Prima della partenza, o ad intervalli di 2settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici.

Le sovrastrutture come l'impianto di climatizzazione, l'antenna satellitare, ecc. possono influenzare l'altezza del veicolo.

Prima della partenza effettuare i seguenti controlli:

Veicolo di base

N.	Controlli	Controllato
1	Tutta la documentazione sul veicolo è a bordo	
2	Pneumatici in stato regolamentare. Controllare la ruota di scorta o il kit di riparazione per pneumatici, se presente.	
3	L'illuminazione, le luci di retromarcia ed i freni del veicolo funzionano	
4	Livello dell'olio del motore, del cambio e del servosterzo controllato	
5	Liquido di raffreddamento e liquido lavavetri rabboccato	
6	I freni funzionano	
7	I freni reagiscono in maniera uniforme	
8	In caso di frenata il veicolo non deve sbandare	

Abitacolo, esterno

N.	Controlli	Controllato
9	Tenda completamente avvolta	
10	Tetto libero da neve e ghiaccio (in inverno)	
11	Collegamenti esterni staccati e tubature stivate	
12	Cunei di arresto rimossi e stivati	
13	Scalino di ingresso inserito (fare attenzione al segnale acustico)	
14	Sportelli esterni chiusi e bloccati	
15	Luce tenda veranda spenta	

Abitacolo, interno

N.	Controlli	Controllato
16	Finestre e oblò chiusi e bloccati	
17	Televisore fissato oppure rimosso dalla base e stivato in modo sicuro	
18	Antenna televisore rientrata (se incorporata)	
19	Pezzi sfusi stivati o bloccati	
20	Basi aperte sgomberate	
21	Porta del frigorifero bloccata	
22	Frigorifero commutato su funzionamento a 12 V	
23	Tutti i cassetti e gli sportelli chiusi	
24	Porte zona di soggiorno e porte scorrevoli bloccate	
25	Seggiolini per bambini montati in posti a sedere muniti di cinture di sicurezza a tre punti	
26	Arresto per sedili girevoli innestato in senso di marcia per i sedili del conducente e del passeggero	
27	Oscuranti nella cabina di guida rimossi	

Impianto del gas

N.	Controlli	Controllato
28	Bombole di gas fissate correttamente nel vano portabombole con le cinghie per impedirne la rotazione	
29	Calotta di protezione applicata sulla bombola di gas	
30	Valvola principale di arresto della bombola del gas e rubinetto di arresto del gas chiusi (tranne in impianti del gas con sensore di crash)  Nelle stazioni di rifornimento la valvola principale di arresto deve essere chiusa, anche per impianti del gas con sensore di crash.	

Impianto elettrico

N.	Controlli	Controllato
31	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare la tensione della batteria di avviamento e dell'abitacolo (vedi capitolo 9). Se il pannello indica una tensione insufficiente, la batteria in questione deve essere ricaricata. Attenersi alle avvertenze del capitolo 9. ▶ Iniziare il viaggio con la batteria di avviamento e dell'abitacolo completamente carica. 	

5 Durante il viaggio

Questo capitolo contiene indicazioni sulla guida del campervan.

Le indicazioni riguardano i seguenti punti:

- la velocità di marcia
- i freni
- le cinture di sicurezza
- i sedili e i poggiatesta
- le tendine oscuranti pieghevoli nella cabina di guida
- il rifornimento di carburante

5.1 Guidare il campervan



Il veicolo di base è un veicolo industriale (piccolo autocarro). Guidare il veicolo di conseguenza.

- ▶ Prima della partenza ed anche dopo brevi soste controllare che lo scalino di ingresso sia completamente rientrato.
- ▶ Durante il viaggio allacciarsi sempre la cintura di sicurezza sui posti a sedere su cui è montata.
- ▶ Non slacciarsi mai la cintura di sicurezza con veicolo in marcia.



- I passeggeri devono rimanere seduti ai posti previsti per gli stessi.
- Il bloccaggio della porta non deve essere aperto.
- Evitare frenate brusche.
- ▶ Se si utilizza un navigatore, cambiare il luogo di destinazione solo a veicolo fermo. A tal fine recarsi in un'area di sosta o in un luogo adatto.
- ▶ A veicolo in marcia non riprodurre DVD sul monitor del navigatore.



- ▶ Moderare la velocità su strade in cattivo stato.
- ▶ Fare molta attenzione quando si accede a un traghetto, quando si superano dossi e durante la retromarcia. A causa dello sbalzo lungo, i veicoli più grandi possono sbandare e "toccare" in condizioni sfavorevoli. Ciò può danneggiare il sottoscocca o le parti che vi sono montate.
- ▶ Verificare che la luce tenda veranda sia spenta.



Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dalla mancata osservanza di queste avvertenze. Le misure di sicurezza descritte nel capitolo 3 devono essere osservate.

5.2 Velocità di marcia



- ▶ Il veicolo possiede un motore potente, che offre sufficienti riserve in situazioni di traffico difficili. Quest'alta potenza consente di raggiungere velocità elevate e richiede una maestria di guida superiore alla media.
- ▶ Il veicolo offre una grande superficie resistente al vento. In caso di vento laterale improvviso sussiste un pericolo particolare.
- ▶ Un carico non uniforme o su un solo lato modifica l'assetto di guida.



- ▶ Su strade sconosciute possono regnare difficili condizioni della strada e situazioni di traffico impreviste, per cui, per la propria sicurezza, adattare la velocità alla situazione di traffico e dell'ambiente.
- ▶ Rispettare i limiti di velocità.



Gli oblò e le finestre non sono predisposti per alte velocità. Velocità eccessive possono causare una rumorosità eccessiva.

5.3 Freni



- ▶ Eventuali guasti all'impianto frenante devono essere immediatamente riparati da un'officina specializzata autorizzata.



- ▶ Evitare le frenate con ruote bloccate. Nel caso di una frenata con ruote bloccate, sugli pneumatici si creano degli "appiattimenti da frenata". Questi riducono il comfort di guida. Gli pneumatici possono diventare addirittura inutilizzabili.

Al momento della partenza

Prima di ogni partenza controllare i freni, per verificare se:

- i freni funzionano
- i freni reagiscono in maniera uniforme
- il veicolo non sbanda in caso di frenata

5.4 Cinture di sicurezza

Il veicolo è dotato nel vano abitabile di cinture di sicurezza automatiche con attacco a tre punti sui posti a sedere in cui sono obbligatorie cinture di sicurezza.

Per allacciare le cinture di sicurezza valgono le relative disposizioni nazionali.



- ▶ Prima della partenza allacciarsi le cinture di sicurezza e restare allacciati durante il viaggio.
- ▶ Non danneggiare e non incastrare le cinture. Far sostituire le cinture di sicurezza danneggiate da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Non modificare i fissaggi, il sistema di riavvolgimento automatico e le chiusure delle cinture.
- ▶ Di tanto in tanto controllare la stabilità del collegamento a vite delle cinture di sicurezza.
- ▶ Utilizzare ogni cintura di sicurezza per **un** solo adulto.
- ▶ Non allacciare oggetti insieme a persone.



- ▶ Le cinture di sicurezza non sono sufficienti per persone di statura minore di 150 cm. In questo caso utilizzare anche sistemi di ritenuta. Attenersi al certificato di collaudo.
- ▶ Sistemare i seggiolini per bambini esclusivamente in posti a sedere muniti di cinture di sicurezza con attacco a tre punti.
- ▶ Dopo un incidente (far) sostituire le cinture di sicurezza usate.
- ▶ Durante il viaggio non inclinare lo schienale del sedile troppo indietro, altrimenti l'effetto di protezione della cintura di sicurezza non è più garantito.

5.4.1 Come allacciare correttamente le cinture di sicurezza



- ▶ Non torcere la cintura. La cintura di sicurezza deve appoggiare trovandosi piatta sul corpo.
- ▶ Per allacciarsi la cintura di sicurezza assumere una posizione seduta corretta.

La cintura di sicurezza è allacciata correttamente se nella zona della spalla tra il corpo e la cintura c'è posto per far passare un pugno.

5.5 Sedile del conducente e sedile del passeggero



- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia.
- ▶ Durante il viaggio bloccare i sedili in senso di marcia e non girarli.



- Il sedile del conducente e il sedile del passeggero sono parte essenziale del veicolo di base a seconda del modello e della variante di allestimento. In questo caso la regolazione dei sedili è descritta nel manuale di funzionamento del veicolo di base.

5.6 Disposizione dei posti a sedere



- A veicolo in marcia, i passeggeri devono restare seduti nei posti a sedere consentiti. Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- Sui posti a sedere è obbligatorio allacciarsi la cintura.



Fig. 7 Simbolo posto a sedere

I posti a sedere che possono essere utilizzati durante la marcia sono dotati di un adesivo (Fig. 7).

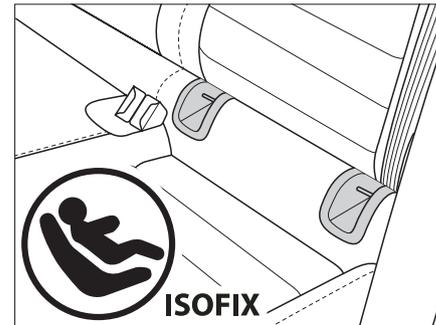


Fig. 8 ISOFIX

5.7 Sistema ISOFIX



- Per montare e smontare il seggiolino per bambini con il sistema ISOFIX è indispensabile attenersi alle istruzioni del produttore del seggiolino.
- Non fissare mai altri seggiolini, cinture o oggetti agli occhielli previsti per montare il seggiolino per bambini con sistema ISOFIX.
- Nel fissaggio con il sistema TOP TETHER, agganciare sempre una sola cintura di fissaggio del seggiolino a un occhiello.

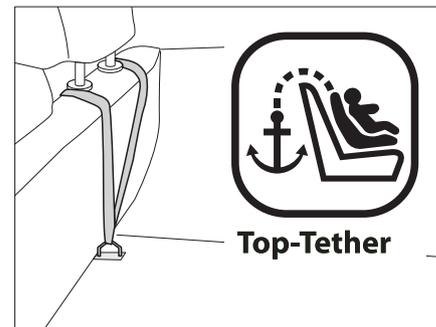


Fig. 9 ISOFIX con sistema Top Tether

Su richiesta, i sedili possono essere muniti di un sistema ISOFIX. Essi sono contrassegnati da un adesivo.

Durante il viaggio

Tra lo schienale e la superficie di seduta dei sedili posteriori o del sedile del passeggero anteriore si trovano due occhielli per il fissaggio di un seggiolino per bambini con il sistema ISOFIX (Fig. 8).

Gli occhielli per l'aggancio della cintura di fissaggio di un seggiolino per bambini con il sistema Top Tether si trovano sul divanetto posteriore tra i poggiatesta (Fig. 9).

5.8 Tendine oscuranti pieghevoli del parabrezza e dei finestrini della cabina guida



A veicolo in marcia le tendine oscuranti pieghevoli per il parabrezza, il finestrino del conducente ed il finestrino del passeggero devono essere aperte, bloccate ed assicurate.



► Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

Vedi capitolo 4.7.

5.9 Scrittoio/leggio



Durante il viaggio lo scrittoio/leggio deve essere chiuso.



► Se è presente un airbag per il passeggero, lo scrittoio/leggio è bloccato e non può essere installato.

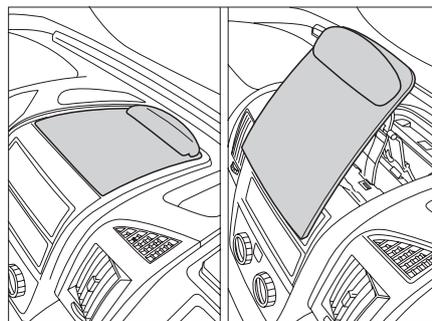


Fig. 10 Scrittoio/leggio

A seconda del modello, il campervan è dotato di uno scrittoio/leggio (Fig. 10).

5.10 Cofano motore



Con il cofano motore aperto, vi è pericolo di lesioni nel vano motore. Anche se il motore è stato spento da tempo, può essere ancora caldo. Pericolo di ustioni!

► Non lavorare nel vano motore con il motore acceso.
► Durante il viaggio, il cofano motore deve essere ben chiuso e bloccato. Dopo la chiusura verificare se il bloccaggio si è innestato. A questo scopo tirare sul cofano motore.

5.11 Rifornimento di gasolio



Durante il rifornimento di carburante e durante il trasporto su traghetti o in garage non deve funzionare nessun apparecchio (ad esempio riscaldamento o frigorifero) se funziona mediante fiamma libera. Pericolo di esplosione!



► Per la posizione del bocchettone di riempimento per il rifornimento di carburante consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.

6 Stazionamento del campervan

Questo capitolo contiene indicazioni sullo stazionamento del veicolo.

Le indicazioni riguardano i seguenti punti:

- il freno a mano
- lo scalino di ingresso
- i cunei di arresto
- il collegamento a 230 V
- il frigorifero
- la tenda



- ▶ Stazionare il veicolo il più possibile in posizione orizzontale. Assicurare il veicolo in modo che non si possa muovere.
- ▶ Gli animali (in particolare i topi) possono arrecare gravi danni all'interno del veicolo. Per evitare ciò, controllare regolarmente il veicolo dopo lo stazionamento per rilevare danni o segni di animali.

6.1 Freno a mano

Durante la sosta del veicolo, tirare forte il freno a mano.



- ▶ In caso di pericolo di gelo, di quando in quando allentare e tirare il freno a mano. In questo modo si evita che i freni si congelino o che la ruggine li blocchi. Prima di sbloccare il freno a mano, assicurare il veicolo in modo che non si possa muovere.
- ▶ Il freno a mano tirato può ostacolare la rotazione del sedile del conducente. Se necessario, sbloccare brevemente il freno a mano.

6.2 Scalino di ingresso

- ▶ Per scendere dal veicolo estrarre completamente lo scalino di ingresso.

6.3 Cunei d'arresto

Per parcheggiare il veicolo in salita o in discesa è necessario utilizzare cunei d'arresto.

6.4 Collegamento a 230 V

Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione a 230 V (vedi capitolo 9).

6.5 Frigorifero

6.5.1 Frigorifero ad assorbimento

Il frigorifero alimentato a 12 V funziona solo se il motore del veicolo è acceso. Quando il motore è spento, commutare il frigorifero su funzionamento a 230 V o funzionamento a gas.

6.5.2 Frigorifero a compressore

Il frigorifero funziona solo a 12 V.

6.6 Tenda



- ▶ In caso di forte pioggia insistente o neve far rientrare la tenda.
- ▶ Pericolo di danni materiali per capottamento in presenza di vento!
- ▶ Se il veicolo rimane incustodito a lungo, far rientrare completamente la tenda.
- ▶ In caso di pioggia leggera accorciare uno dei piedi di sostegno per far defluire l'acqua.
- ▶ Far rientrare la tenda solo quando il panno è asciutto. Se è necessario far rientrare la tenda con panno bagnato: aprire di nuovo la tenda prima possibile per far asciugare il panno.
- ▶ Prima di farla rientrare, rimuovere le foglie e lo sporgo più grossolano dalla tenda.



- Usare la tenda solo per ripararsi dal sole.
- Inoltre prestare attenzione alle istruzioni per l'uso del produttore.
- La manovella della tenda si trova nella zona posteriore.

Vantaggi della tenda

I vantaggi della tenda sono:

- La tenda crea ombra.
- La tenda crea uno spazio antistante coperto e così amplia lo spazio a disposizione.
- Il veicolo diventa ancora più abitabile.

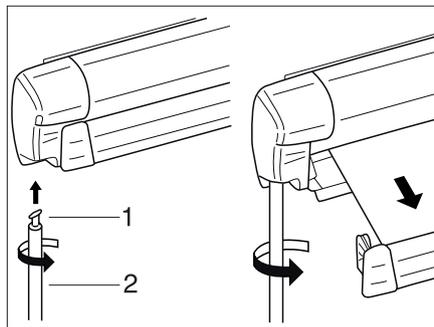


Fig. 11 Tenda

Apertura della tenda

- ▶ Agganciare il gancio (Fig. 11,1) della manovella (Fig. 11,2) nell'occhiello dell'ingranaggio e ruotare di 90°.
- ▶ Afferrare la manovella con una mano sull'estremità superiore e con l'altra mano sulla maniglia girevole inferiore.
- ▶ Ruotare la manovella in senso antiorario ed estrarre la tenda di max. 1 m.
- ▶ Aprire i piedi di sostegno (Fig. 12,1) e poggiarne l'estremità sul suolo.

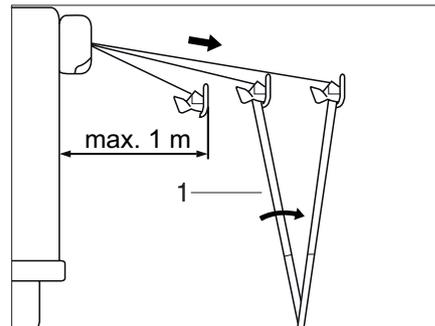


Fig. 12 Apertura della tenda

- ▶ Continuare ad estrarre la tenda.
- ▶ Tendere la tenda mediante i piedi di sostegno.
- ▶ Fissare i piedi di sostegno al suolo per mezzo dei picchetti.
- ▶ Ruotare la manovella di 90° e sganciarla.

Chiusura della tenda

- ▶ Agganciare il gancio (Fig. 11,1) della manovella (Fig. 11,2) nell'occhiello dell'ingranaggio e ruotare di 90°.
- ▶ Togliere i picchetti dei piedi di sostegno (Fig. 12,1).
- ▶ Afferrare la manovella con una mano sull'estremità superiore e con l'altra mano sulla maniglia girevole inferiore.
- ▶ Ruotare la manovella in senso orario e retrainare la tenda fino ad 1 m.
- ▶ Richiudere i piedi di sostegno.
- ▶ Retrarre completamente la tenda.
- ▶ Ruotare la manovella di 90° e sganciarla.

7 Abitare

Questo capitolo contiene indicazioni sull'abitazione nel veicolo.

Le indicazioni riguardano i seguenti punti:

- l'apertura e la chiusura delle porte e degli sportelli esterni
- l'aerazione del veicolo
- l'apertura e la chiusura delle finestre e delle tende a rullo
- l'apertura e la chiusura degli oblò
- la rotazione dei sedili
- la modifica delle superfici dei tavoli
- la trasformazione dei tavoli
- l'azionamento della chiusura centralizzata nel blocco cucina
- la regolazione di tutte le lampade
- gli interruttori luci
- l'allungamento delle dinette
- l'uso dei letti

7.1 Porte



Guidare solo con porte bloccate.



- Bloccando le porte si impedisce che esse si aprano autonomamente in caso p. es. di incidente.
- Le porte bloccate impediscono inoltre che persone estranee possano penetrare dall'esterno, p.es. durante una sosta al semaforo. In caso di emergenza le porte bloccate ostacolano tuttavia l'accesso delle persone di soccorso all'interno del veicolo.
- ▶ Quando si lascia il veicolo bloccare sempre le porte.

7.2 Sportelli esterni



- ▶ Prima della partenza bloccare tutti gli sportelli esterni e le relative serrature.



- ▶ Quando si lascia il veicolo chiudere tutti gli sportelli esterni.

7.2.1 Sportello per collegamento a 230 V, quadrato

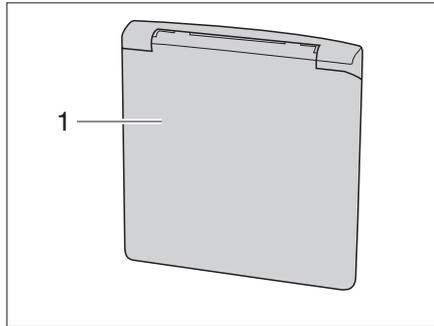


Fig. 13 Sportello per collegamento a 230 V

Apertura

- ▶ Afferrare lo sportello esterno (Fig. 13,1) in basso e sollevarlo.

Chiusura

- ▶ Abbassare lo sportello esterno e chiuderlo premendo.

7.2.2 Sportello esterno cassetta Thetford



- ▶ Per evitare danni, non chiudere lo sportello esterno lasciandolo cadere liberamente.

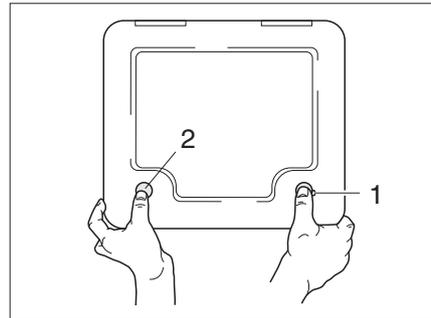


Fig. 14 Sportello esterno cassetta Thetford con magnete

Apertura

- ▶ Inserire la chiave nel cilindro della serratura a pressione (Fig. 14,1) e ruotare di un quarto di giro.
- ▶ Estrarre la chiave.
- ▶ Con i pollici premere contemporaneamente la serratura a pressione (Fig. 14,1) e il pulsante magnetico (Fig. 14,2) e aprire lo sportello esterno.

Lo sportello esterno (Fig. 14) viene tenuto a contatto della parete esterna del campervan dal pulsante magnetico (Fig. 14,2).

Chiusura

- ▶ Chiudere lo sportello esterno e premerlo.
- ▶ Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 14,1) e ruotare di un quarto di giro.
- ▶ Estrarre la chiave.

7.2.3 Coperchio per bocchettone di riempimento dell'acqua potabile

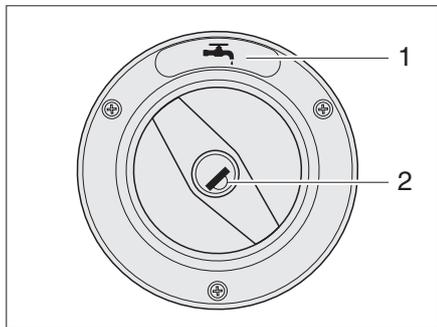


Fig. 15 Coperchio per bocchettone di riempimento dell'acqua potabile (variante 1)

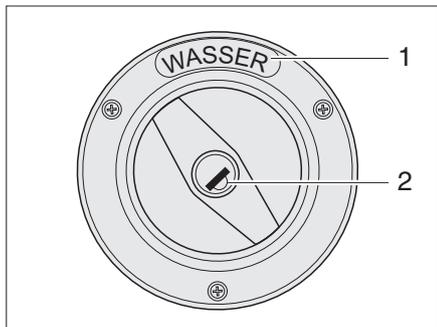


Fig. 16 Coperchio per bocchettone di riempimento dell'acqua potabile (variante 2)

mento dell'acqua potabile (variante 2)



Il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile è contraddistinto dal simbolo "☕" (Fig. 15,1) o dalla scritta "ACQUA" (Fig. 16,1).

Apertura

- ▶ Inserire la chiave nel cilindro della serratura (Fig. 15,2 o Fig. 16,2) e ruotare in senso antiorario.
- ▶ Svitare il coperchio.

Chiusura

- ▶ Avvitare il coperchio sul bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.
- ▶ Girare la chiave in senso orario.
- ▶ Estrarre la chiave.



L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione o dal funzionamento degli apparecchi montati e funzionanti a gas. Per questo occorre continuamente ricambiare l'ossigeno. Per questo motivo nel veicolo sono montati dispositivi di aerazione forzata (p. es. oblò con aerazione forzata). I dispositivi di aerazione forzata non devono essere coperti né dall'interno né dall'esterno, p. es. con una stuoia invernale, o essere chiusi.

- ▶ Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO₂.



- In determinate condizioni atmosferiche, nonostante una sufficiente aerazione è possibile che si formi condensa sugli oggetti metallici.
- In corrispondenza dei passaggi (p. es. bordi degli oblò, prese, bocchettoni di riempimento, sportelli, ecc.) possono formarsi ulteriori conduzioni termiche.

Condensa

Provvedere ad un continuo scambio d'aria tramite un'aerazione frequente e mirata. Solo in questo modo si riduce la formazione di condensa in condizioni atmosferiche rigide.

Se la potenza di riscaldamento, la distribuzione dell'aria e l'aerazione sono concordati fra loro, durante i periodi freddi è possibile ottenere un clima piacevole.

Per evitare correnti d'aria, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo la distribuzione dell'aria del veicolo di base. Durante soste prolungate, aerare di tanto in tanto accuratamente il veicolo, soprattutto in estate, in quanto sono possibili ristagni di calore.

Se il veicolo è parcheggiato in un locale chiuso (ad esempio in garage), ventilare anche il locale. La condensa può portare alla formazione di muffe.

7.4 Finestre



Le finestre sono dotate di oscurante a rullo o tendina oscurante pieghevole e di zanzariera a rullo o protezione contro gli insetti pieghevole. L'oscurante e la zanzariera a rullo ritornano automaticamente nella posizione iniziale per reazione elastica, non appena viene allentato il bloccaggio.

- ▶ Per non danneggiare la meccanica di trazione, tenere la zanzariera/l'oscurante a rullo e riportarli lentamente nella posizione iniziale.



La tendina oscurante pieghevole e la protezione contro gli insetti sono in tessuto sottile.

- ▶ Per non danneggiare la tendina oscurante pieghevole o la protezione contro gli insetti, riportarle dolcemente nella posizione iniziale servendosi della maniglia.
- ▶ **Non tenere chiuse le tende a rullo troppo a lungo, altrimenti è prevedibile un aumento dell'affaticamento del materiale.**
- ▶ **Quando l'oscurante a rullo o la tendina oscurante pieghevole sono completamente chiusi, in caso di irradiazione solare forte, è possibile che si crei un ristagno di calore tra l'oscurante a rullo/ la tendina oscurante pieghevole e la finestra. La finestra può venire danneggiata. Pertanto, in caso di irradiazione solare forte, chiudere l'oscurante a rullo/la tendina oscurante pieghevole solo di 2/3.**
- ▶ Prima della partenza chiudere le finestre.
- ▶ A seconda delle condizioni atmosferiche, chiudere le finestre per non far penetrare umidità.
- ▶ Per aprire e chiudere le finestre apribili, aprire o chiudere tutte le leve di serraggio che sono montate nella finestra apribile.



- ▶ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre le finestre.

In caso di forti sbalzi termici o condizioni atmosferiche estremamente rigide, all'interno dei doppi vetri acrilici si può formare un leggero appannamento causato da condensa. La lastra è costruita in modo che, in caso di aumento delle temperature esterne, la condensa possa evaporare. Non sono da temere danni dei doppi vetri acrilici a causa della condensa.

7.4.1 Finestra scorrevole senza bloccaggio

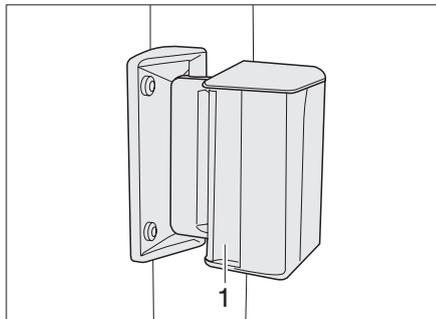


Fig. 17 Finestra scorrevole

Apertura

- ▶ Premere la maniglia (Fig. 17,1) e spingerla o tirarla contemporaneamente in avanti o indietro.
- ▶ Aprire la mezzafinestra fino alla posizione desiderata.

Chiusura

- ▶ Chiudere la finestra fino all'arresto e far scattare nell'arresto la maniglia.

7.4.2 Finestra apribile con deflettori a rotazione



- ▶ Quando si aprono le finestre apribili, verificare che non compaiono distorsioni. Aprire e chiudere uniformemente la finestra apribile.

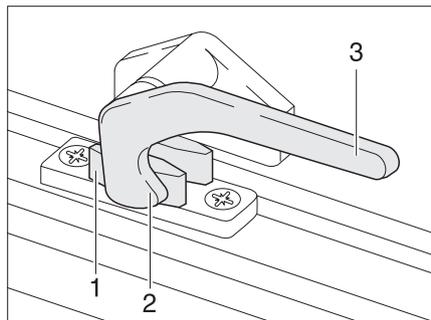


Fig. 18 Leva di serraggio in posizione "chiuso"

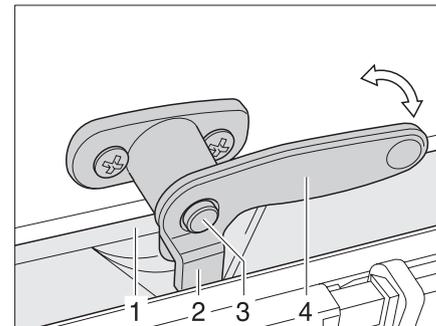


Fig. 19 Leva di serraggio con bottone di sicurezza in posizione "chiuso"

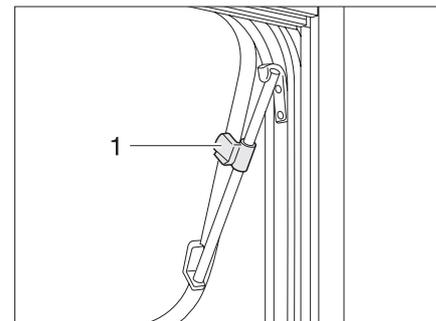


Fig. 20 Finestra apribile con deflettori a rotazione, aperta

Apertura

- ▶ Se presente, premere il bottone di sicurezza (Fig. 19,3) e mantenerlo premuto.
- ▶ Ruotare la leva di serraggio (Fig. 18,3 o Fig. 19,4) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
- ▶ Aprire la finestra apribile fino alla posizione desiderata e bloccarla con il pomello zigrinato (Fig. 20,1).

La finestra apribile resta bloccata nella posizione desiderata.

Chiusura

- ▶ Ruotare il pomello zigrinato (Fig. 20,1) fino a sbloccare l'arresto.
- ▶ Chiudere la finestra apribile.
- ▶ Se presente, premere il bottone di sicurezza (Fig. 19,3) e mantenerlo premuto.
- ▶ Ruotare la leva di serraggio (Fig. 18,3 o Fig. 19,4) di un quarto di giro verso il telaio della finestra. Il nasello di chiusura (Fig. 18,2 o Fig. 19,2) si trova sul lato interno della chiusura della finestra (Fig. 18,1 o Fig. 19,1).

Aerazione continua

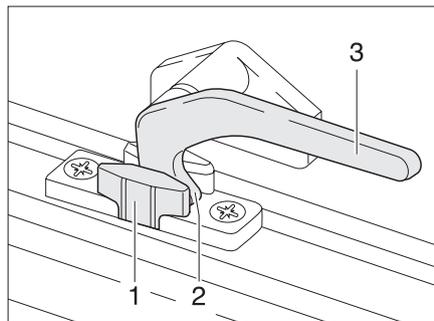


Fig. 21 Leva di serraggio in posizione "Aerazione continua"

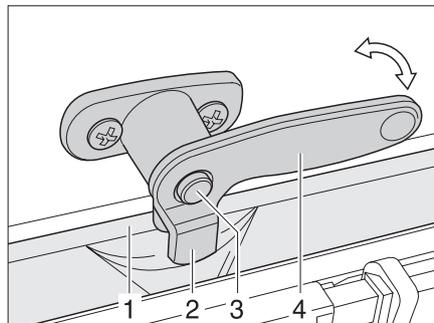


Fig. 22 Leva di serraggio con bottone di sicurezza in posizione "Aerazione continua"

Mediante la leva di serraggio è possibile fissare la finestra apribile in 2 diverse posizioni:

- in posizione di "Aerazione continua" (Fig. 21)
- in posizione "Completamente chiusa" (Fig. 18)

Per portare la finestra apribile in posizione di "Aerazione continua":

- ▶ Se presente, premere il bottone di sicurezza (Fig. 22,3) e mantenerlo premuto.
- ▶ Ruotare la leva di serraggio (Fig. 21,3 o Fig. 22,4) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
- ▶ Premere leggermente verso l'esterno la finestra apribile.
- ▶ Se presente, premere il bottone di sicurezza (Fig. 22,3) e mantenerlo premuto.
- ▶ Girare nuovamente all'indietro la leva di serraggio. Far entrare il nasello di chiusura (Fig. 21,2 o Fig. 22,2) nella rientranza della chiusura della finestra (Fig. 21,1 o Fig. 22,1).
- ▶ Assicurarsi eventualmente che il bottone di sicurezza non sia premuto verso l'interno, ma che blocchi la leva di bloccaggio.

Con veicolo in marcia la finestra apribile non deve trovarsi in posizione "Aerazione continua".

Con finestra apribile in posizione "Aerazione continua", in caso di pioggia spruzzi d'acqua possono entrare nel vano abitabile. Per questo motivo chiudere completamente la finestra apribile.

7.4.3 Finestra apribile con deflettori automatici



- ▶ Aprire completamente la finestra per sbloccare l'arresto. Se si chiude la finestra con arresto non sbloccato, essa può rompersi a causa dell'elevata contropressione.
- ▶ Quando si aprono le finestre apribili, verificare che non compaiono distorsioni. Aprire e chiudere uniformemente la finestra apribile.
- ▶ Se la leva di bloccaggio è dotata di un bottone di sicurezza, prima di azionare la leva di bloccaggio premere il bottone di sicurezza.

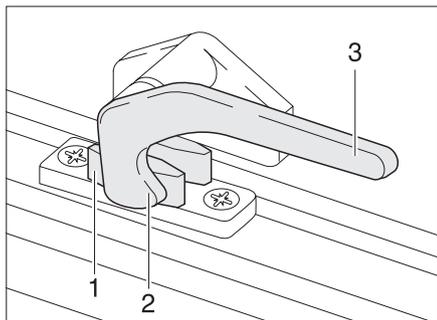


Fig. 23 Leva di serraggio in posizione "chiuso"

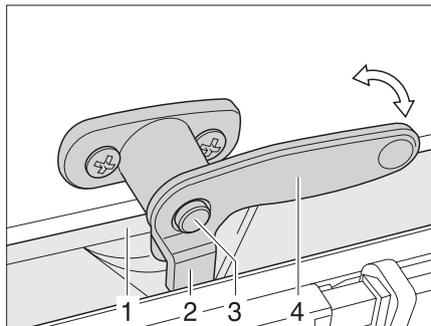


Fig. 24 Leva di serraggio con bottone di sicurezza in posizione "chiuso"

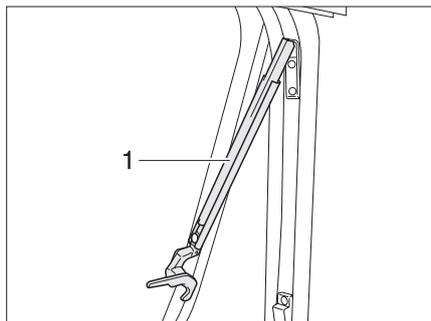


Fig. 25 Finestra apribile con deflettori automatici, aperta

Apertura

- ▶ Se presente, premere il bottone di sicurezza (Fig. 24,3) e mantenerlo premuto.
- ▶ Ruotare la leva di serraggio (Fig. 23,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
- ▶ Aprire la finestra apribile fino al punto di arresto desiderato. Il deflettore automatico (Fig. 25,1) si innesta automaticamente in posizione.

La finestra apribile resta bloccata nella posizione desiderata.

Chiusura

- ▶ Aprire la finestra apribile fino a sbloccare l'arresto.
- ▶ Chiudere la finestra apribile.
- ▶ Se presente, premere il bottone di sicurezza (Fig. 24,3) e mantenerlo premuto.
- ▶ Ruotare la leva di serraggio (Fig. 23,3) di un quarto di giro verso il telaio della finestra. Il nasello di chiusura (Fig. 23,2) si trova sul lato interno della chiusura della finestra (Fig. 23,1).

Aerazione continua

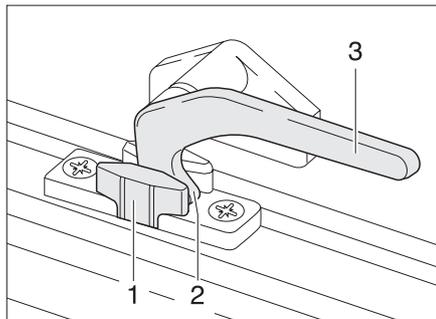


Fig. 26 Leva di serraggio in posizione "Aerazione continua"

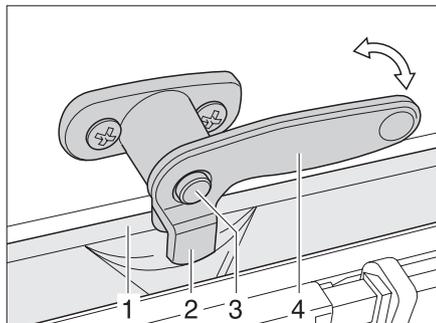


Fig. 27 Leva di serraggio con bottone di sicurezza in posizione "Aerazione continua"

Mediante la leva di serraggio è possibile fissare la finestra apribile in 2 diverse posizioni:

- in posizione di "Aerazione continua" (Fig. 26)
- In posizione "Completamente chiusa" (Fig. 23)

Per portare la finestra apribile in posizione di "Aerazione continua":

- ▶ Se presente, premere il bottone di sicurezza (Fig. 27,3) e mantenerlo premuto.
- ▶ Ruotare la leva di serraggio (Fig. 26,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra.
- ▶ Premere leggermente verso l'esterno la finestra apribile.
- ▶ Se presente, premere il bottone di sicurezza (Fig. 27,3) e mantenerlo premuto.
- ▶ Ruotare la leva di serraggio di un quarto di giro verso il telaio della finestra. Riportare contemporaneamente il nasello di chiusura (Fig. 26,2) nella rientranza della chiusura della finestra (Fig. 26,1).
- ▶ Assicurarsi eventualmente che il bottone di sicurezza non sia premuto verso l'interno, ma che blocchi la leva di bloccaggio.

Con veicolo in marcia la finestra apribile non deve trovarsi in posizione "Aerazione continua". Con finestra apribile in posizione "Aerazione continua", in caso di pioggia spruzzi d'acqua possono entrare nel vano abitabile. Per questo motivo chiudere completamente la finestra apribile.

7.4.4 Finestra apribile con smorzamento



- ▶ Quando si aprono le finestre apribili, verificare che non compaiono distorsioni. Aprire e chiudere uniformemente la finestra apribile.

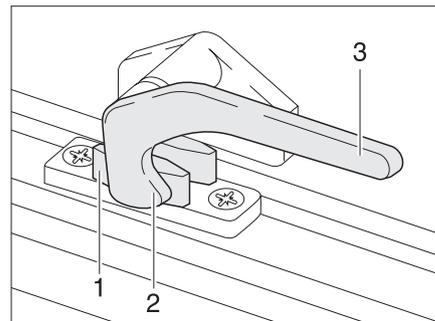


Fig. 28 Leva di serraggio in posizione "chiuso"

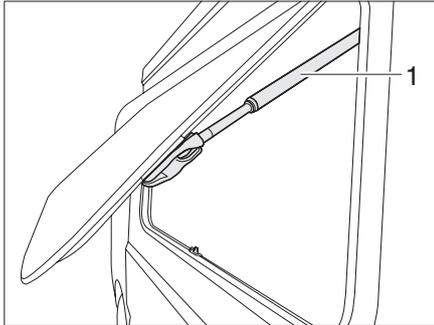


Fig. 29 Finestra apribile con smorzamento, aperta

Apertura

Ruotare la leva di serraggio (Fig. 28,3) di un quarto di giro verso il centro della finestra. Aprire la finestra apribile fino alla posizione desiderata.

L'elemento di smorzamento (Fig. 29,1) mantiene la finestra apribile nella posizione desiderata.

Chiusura

Spingere la finestra apribile in posizione chiusa. Ruotare la leva di serraggio (Fig. 28,3) di un quarto di giro verso il telaio della finestra. Il nasello di chiusura (Fig. 28,2) si trova sul lato interno della chiusura della finestra (Fig. 28,1).

Aerazione continua

Vedi capitolo 7.4.2.

7.4.5 Oscuranti a rullo e zanzariera a rullo

Le finestre sono dotate di oscuranti e zanzariera a rullo.

Oscurante a rullo e zanzariera a rullo dispongono di un asservimento individuale.

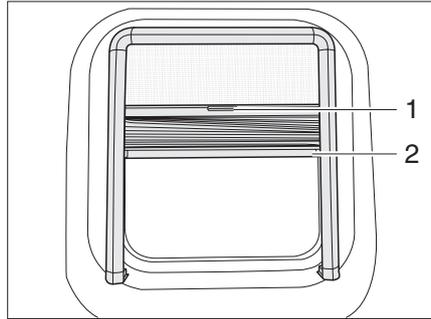


Fig. 30 Finestra apribile con smorzamento, aperta

Oscurante a rullo

Chiusura:

- ▶ Afferrare per l'intaglio (Fig. 30,2) e tirare l'oscurante a rullo dall'alto verso il basso fino all'altezza desiderata.

Apertura:

- ▶ Afferrare per l'intaglio (Fig. 30,2) e sollevare l'oscurante a rullo.

Zanzariera a rullo

Chiusura:

- ▶ Abbassare la zanzariera a rullo afferrandola per la maniglia (Fig. 30,1).

Apertura:

- ▶ Sollevare la zanzariera a rullo afferrandola per la maniglia (Fig. 30,1).

7.4.6 Tendine oscuranti pieghevoli per il finestrino del conducente e del passeggero

Vedi capitolo 4.7.1.

7.4.7 Tendina oscurante pieghevole del parabrezza

Vedi capitolo 4.7.2.

7.5 Porta scorrevole



- ▶ Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita o altre parti del corpo durante la chiusura della porta scorrevole.

Assicurarsi che non vi siano persone o bambini nell'area funzionale durante l'apertura e la chiusura della porta scorrevole.

- ▶ Prestare attenzione che i bambini incustoditi non azionino la porta scorrevole.

7.5.1 Protezione contro gli insetti sulla porta scorrevole



- ▶ Aprire completamente la protezione contro gli insetti prima di chiudere la porta di ingresso.

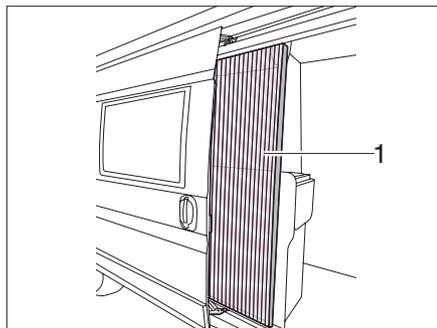


Fig. 31 Protezione contro gli insetti

Chiusura

- ▶ Estrarre completamente la protezione contro gli insetti dal listello (Fig. 31,1).

Apertura

- ▶ Spingere indietro sul listello (Fig. 31,1) la protezione contro gli insetti fino a portarla nella posizione iniziale.

7.6 Oblò

A seconda del modello, nel veicolo sono montati diversi oblò con o senza aerazione forzata.



- ▶ Tenere sempre aperte le aperture dei dispositivi di aerazione forzata. Non coprire mai i dispositivi di aerazione forzata, p. es. con una stuoia invernale, e non chiuderli.
- ▶ Tenere le aerazioni forzate libere da neve e foglie.



Gli oblò sono dotati di oscurante a rullo o tendina oscurante pieghevole e di zanzariera a rullo o protezione contro gli insetti pieghevole. L'oscurante e la zanzariera a rullo ritornano automaticamente nella posizione iniziale per reazione elastica, non appena viene allentato il bloccaggio.

Per non danneggiare la meccanica di trazione, tenere la zanzariera/l'oscurante a rullo e riportarli lentamente nella posizione iniziale.

La tendina oscurante pieghevole e la protezione contro gli insetti sono in tessuto sottile. Per non danneggiare la tendina oscurante pieghevole o la protezione contro gli insetti, riportarle dolcemente nella posizione iniziale servendosi della maniglia.

- ▶ **Non tenere chiuse le tende a rullo troppo a lungo, altrimenti è prevedibile un aumento dell'affaticamento del materiale.**



- ▶ Quando l'oscurante a rullo o la tendina oscurante pieghevole sono completamente chiusi, in caso di irradiazione solare forte, è possibile che si crei un ristagno di calore tra l'oscurante a rullo/la tendina oscurante pieghevole e l'oblò. L'oblò può venire danneggiato. Pertanto, in caso di irradiazione solare forte, chiudere l'oscurante a rullo/la tendina oscurante pieghevole solo di 2/3. Aprire leggermente l'oblò oppure portare sulla posizione di ricircolo d'aria.

- ▶ A seconda delle condizioni atmosferiche, chiudere gli oblò per non far penetrare umidità.
- ▶ Non salire sugli oblò.
- ▶ Prima della partenza chiudere gli oblò.
- ▶ Prima della partenza controllare il bloccaggio degli oblò.
- ▶ Prima della partenza aprire l'oscurante a rullo o le tendine oscuranti pieghevoli.
- ▶ **Strofinare le guarnizioni degli oblò con talco almeno due volte l'anno.**



- ▶ Chiudere gli oblò quando si lascia il veicolo.

7.6.1 Oblò a scatto

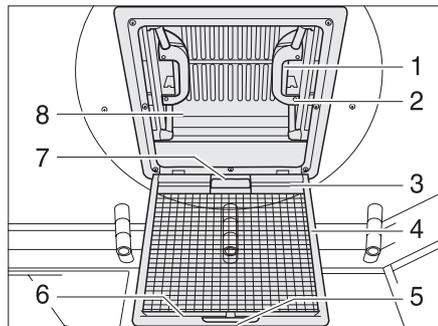


Fig. 32 Oblò a scatto

L'oblò può essere sollevato su un lato o su due lati. A seconda del modello, l'oblò è equipaggiato con un oscurante a rullo.

Apertura

- ▶ Tirare la maniglia (Fig. 32,5).
- ▶ Ribaltare la protezione contro gli insetti (Fig. 32,4) verso il basso.
- ▶ Premere la chiusura a scatto (Fig. 32,1) verso l'interno dell'oblò (Fig. 32,8).
- ▶ Premere contemporaneamente verso l'alto l'oblò con la maniglia (Fig. 32,2).
- ▶ Spingere la protezione contro gli insetti (Fig. 32,4) verso l'alto finché non si innesta.

Chiusura

- ▶ Tirare la maniglia (Fig. 32,5).
- ▶ Ribaltare la protezione contro gli insetti (Fig. 32,4) verso il basso.
- ▶ Tirare con forza verso il basso le due maniglie (Fig. 32,2) dell'oblò (Fig. 32,8), fino a quando non scattano (Fig. 32,1) entrambe le chiusure.
- ▶ Spingere la protezione contro gli insetti (Fig. 32,4) verso l'alto finché non si innesta.

Oscurante a rullo

Per chiudere e aprire l'oscurante a rullo:

Chiusura:

- ▶ Tirare l'oscurante a rullo per la maniglia (Fig. 32,7) e agganciare il listello porta-ganci (Fig. 32,3) nel listello di supporto (Fig. 32,6) sulla protezione contro gli insetti.

Apertura:

- ▶ Staccare il listello porta-ganci (Fig. 32,3) dal listello di supporto (Fig. 32,6) e ricondurre lentamente in posizione l'oscurante a rullo.

7.6.2 Oblò Heki (mini e midi)

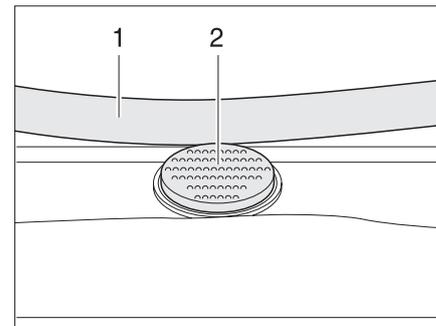


Fig. 33 Bottone di sicurezza sull'oblò Heki

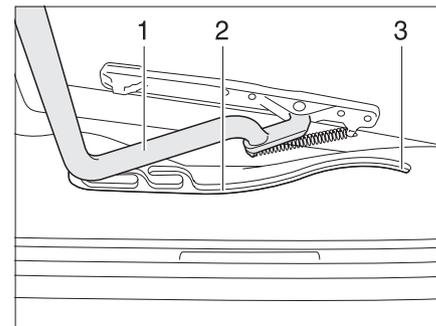


Fig. 34 Oblò Heki, guida

L'oblò Heki viene aperto da un lato.

Apertura

- ▶ Premere il bottone di sicurezza (Fig. 33,2) e tirare verso il basso la staffa (Fig. 33,1) con entrambe le mani.
- ▶ Tirare la staffa (Fig. 34,1) nelle guide (Fig. 34,2) fino alla posizione più all'indietro (Fig. 34,3).

Chiusura

- ▶ Spingere la staffa (Fig. 34,1) leggermente verso l'alto con ambedue le mani.
- ▶ Spingere di nuovo la staffa nelle guide.
- ▶ Premere la staffa verso l'alto con ambedue le mani, finché la staffa non poggia al di sopra del bottone di sicurezza (Fig. 34,2).

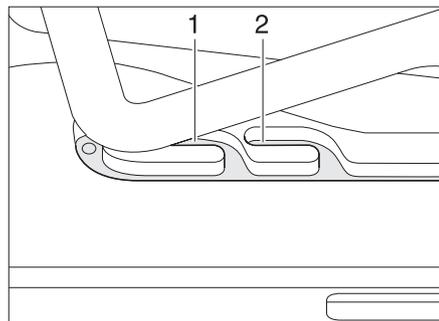


Fig. 35 Oblò Heki in posizione di ricircolo d'aria

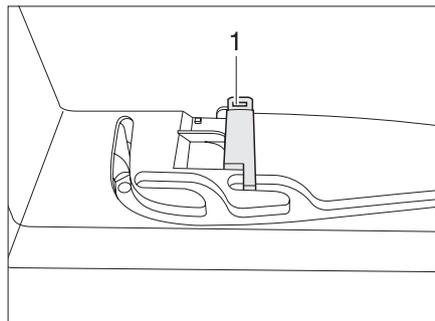


Fig. 36 Bloccaggio della posizione di ricircolo d'aria

Posizione di ricircolo d'aria

È possibile portare l'oblò Heki in due posizioni di ricircolo d'aria: Posizione brutto tempo (Fig. 35,1) e posizione centrale (Fig. 35,2). A seconda del modello è possibile bloccare l'oblò nella posizione centrale con il chiavistello (Fig. 36,1).

- ▶ Premere il bottone di sicurezza (Fig. 33,2) e tirare verso il basso la staffa (Fig. 33,1) con entrambe le mani.
- ▶ Tirare la staffa nelle guide (Fig. 34,2) fino alla posizione desiderata.
- ▶ Premere la staffa leggermente verso l'alto, spingerla nella guida selezionata (Fig. 35,1 o 2) ed eventualmente bloccarla.

Tendina oscurante pieghevole

Chiusura:

- ▶ Tirare la tendina oscurante pieghevole per la maniglia fino alla posizione desiderata e rilasciare.

La tendina oscurante pieghevole rimane in questa posizione.

Apertura:

- ▶ Spingere lentamente la tendina oscurante pieghevole nella posizione iniziale, tenendola per l'impugnatura.

Protezione contro gli insetti

Chiusura:

- ▶ Tirare la protezione contro gli insetti per la maniglia verso la maniglia contrapposta della tendina oscurante pieghevole.

Apertura:

- ▶ Premere indietro la maniglia della protezione contro gli insetti. L'arresto si sblocca.
- ▶ Ricondurre lentamente la protezione contro gli insetti accompagnandola con la maniglia.

7.6.3 Oblò a manovella

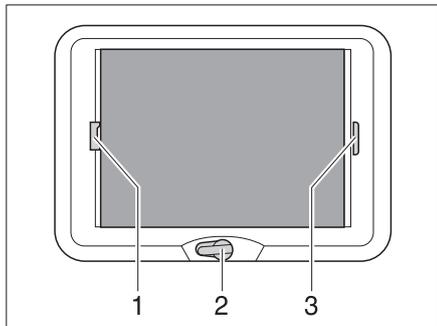


Fig. 37 Oblò a manovella

L'oblò a manovella può essere aperto con la manovella.

Apertura:

- ▶ Ruotare la manovella (Fig. 37,2) fino a quando non si incontra resistenza (angolo di apertura max. 70°).

Chiusura:

- ▶ Ruotare la manovella finché l'oblò a manovella non è chiuso. Compiendo altri due o tre giri con la manovella si blocca l'oblò a manovella.
- ▶ Verificare il bloccaggio. Premere con una mano contro il vetro acrilico.

Tendina oscurante pieghevole

La tendina oscurante pieghevole può essere chiusa a piacere. Se la tendina oscurante pieghevole con la protezione contro gli insetti è bloccata, quando si chiude, la tendina oscurante pieghevole porta con sé anche la protezione contro gli insetti.

Chiusura:

- ▶ Tirare la tendina oscurante pieghevole per la maniglia (Fig. 37,3) e rilasciarla alla posizione desiderata. La tendina oscurante pieghevole rimane in questa posizione.

Apertura:

- ▶ Spingere lentamente la tendina oscurante pieghevole nella posizione iniziale, tenendola per l'impugnatura.

Protezione contro gli insetti

Se la protezione contro gli insetti con la tendina oscurante pieghevole è bloccata, quando si chiude, la protezione contro gli insetti porta con sé la tendina oscurante pieghevole.

Chiusura:

- ▶ Tirare la protezione contro gli insetti per la maniglia (Fig. 37,1) verso la maniglia contrapposta della tendina oscurante pieghevole (Fig. 37,3) e farla innestare.

Apertura:

- ▶ Tirare la maniglia della protezione contro gli insetti (Fig. 37,1) dietro, verso l'alto, e sganciare la protezione contro gli insetti dalla tendina oscurante pieghevole (Fig. 37,3).
- ▶ Spingere lentamente la protezione contro gli insetti nella posizione iniziale, tenendola per l'impugnatura.

7.7 Sedili, rotazione



- ▶ Prima della partenza girare tutti i sedili girevoli e fissarli in senso di marcia.

Durante il viaggio tutti i sedili girevoli devono essere bloccati in senso di marcia.



- ▶ Abbassare completamente i sedili prima di girarli. Altrimenti non è possibile ruotare i sedili.

A seconda del modello, la leva per ruotare il sedile è posizionata davanti o sul lato del sedile.

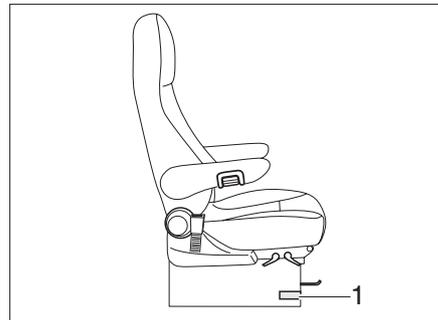


Fig. 38 Sedile del conducente e sedile del passeggero

Orientamento:

- ▶ Ribaltare in alto entrambi i braccioli del sedile del conducente/passeggero.
- ▶ Spingere all'indietro o in posizione centrale il sedile del conducente/passeggero.
- ▶ Spingere o tirare la leva per la rotazione del sedile (Fig. 38,1). L'arresto del sedile si sblocca.

Si può scegliere qualsiasi direzione. È possibile arrestare il sedile solo in senso di marcia.

7.8 Spostare il divanetto (CVD540)



- ▶ Spostare il divanetto soltanto a veicolo fermo. Durante il viaggio non è consentito spostare il divanetto.

Il divanetto nella parte posteriore del veicolo può essere spostato in direzione longitudinale.

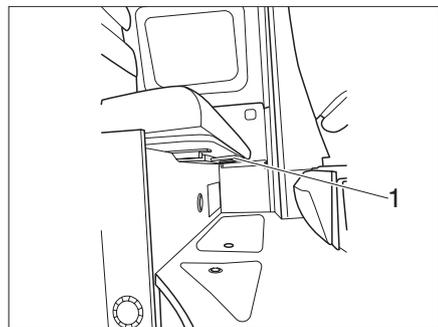


Fig. 39 Spostare il divanetto

- ▶ Afferrare la leva (Fig. 39,1) sotto il sedile e tirarla in avanti.
- ▶ Spostare il divanetto.
- ▶ Rilasciare la leva (Fig. 39,1).

7.9 Tavoli

7.9.1 Tavolo sospeso con supporto snodabile

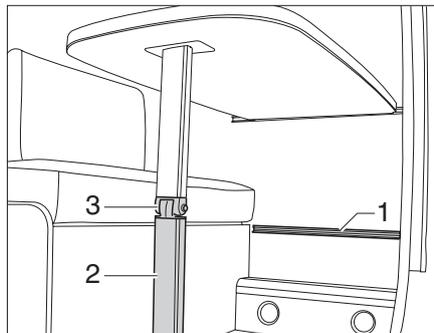


Fig. 40 Tavolo sospeso con supporto snodabile

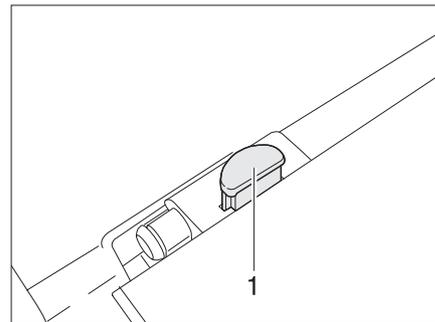


Fig. 41 Bloccaggio del piano del tavolo

Il tavolo sospeso può essere utilizzato come struttura di supporto per un letto.

Trasformazione in struttura di supporto letto

Sollevare leggermente il piano del tavolo dal lato anteriore.

- ▶ Sbloccare il piede del tavolo (Fig. 40,2) sul giunto e richiuderlo.
- ▶ Sul bloccaggio del piano del tavolo premere il bottone di sbloccaggio (Fig. 41,1).
- ▶ Sganciare il tavolo sospeso dalla sbarra di aggancio superiore.
- ▶ Agganciare il tavolo sospeso nella sbarra di aggancio inferiore (Fig. 40,1) e deporlo sul giunto del piede del tavolo (Fig. 40,3).
- ▶ Bloccare il piano del tavolo.

7.9.2 Tavolo sospeso con piede di sostegno divisibile

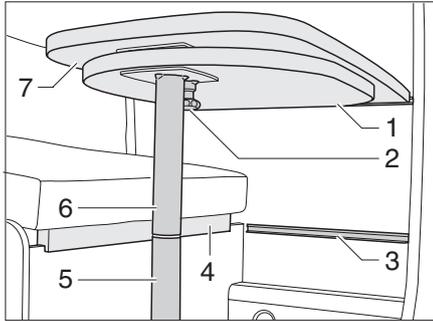


Fig. 42 Tavolo sospeso con piede di sostegno divisibile

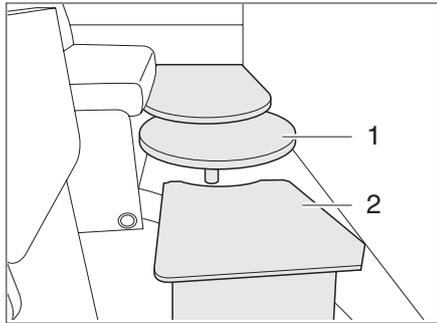


Fig. 43 Prolunga del letto (letto supplementare)

È possibile estendere la superficie di appoggio aprendo una prolunga del piano del tavolo.

Estrazione

- ▶ Tirare in basso il pomello (Fig. 42,2) del bloccaggio ed aprire la prolunga del piano del tavolo (Fig. 42,1).

Riduzione delle dimensioni

- ▶ Richiudere la prolunga del piano del tavolo (Fig. 42,1) sotto il piano del tavolo (Fig. 42,7) fino ad udire la chiusura a scatto.
- ▶ Il tavolo sospeso può essere utilizzato come supporto letto grazie al piede di sostegno divisibile.

Trasformazione in struttura di supporto letto (letto supplementare)

- ▶ Se necessario, applicare il listello in multiplex (Fig. 42,4) sulla cassapanca.
- ▶ Aprire la prolunga del piano del tavolo (Fig. 42,1).
- ▶ Sollevare il piano del tavolo (Fig. 42,7) di circa 45° in avanti.
- ▶ Estrarre verso il basso la parte inferiore del piede di sostegno (Fig. 42,5) e riporla.
- ▶ Sollevare il piano del tavolo dal listello di supporto superiore.
- ▶ Agganciare il piano del tavolo ad un angolo di 45° ai supporti del listello di supporto inferiore (Fig. 42,3) e deporlo sul pavimento con la parte superiore del piede di sostegno (Fig. 42,6).
- ▶ Bloccare il piano del tavolo.
- ▶ Collocare la prolunga del letto (Fig. 43,2) del letto supplementare sulla prolunga del piano del tavolo (Fig. 43,1).

Trasformazione in struttura di supporto letto (letto extra)

- ▶ Ruotare il sedile del conducente e spostarlo completamente in avanti.
- ▶ Aprire la prolunga del piano del tavolo (Fig. 42,1).
- ▶ Sollevare il piano del tavolo (Fig. 42,7) di circa 45° in avanti.
- ▶ Estrarre verso il basso la parte inferiore del piede di sostegno (Fig. 42,5) e riporla.
- ▶ Sollevare il piano del tavolo dal listello di supporto superiore.
- ▶ Agganciare il piano del tavolo ad un angolo di 45° ai supporti del listello di supporto inferiore (Fig. 42,3) e deporlo sul pavimento con la parte superiore del piede di sostegno (Fig. 42,6).
- ▶ Bloccare il piano del tavolo.

7.10 Chiusura meccanica blocco cucina



- Chiudere manualmente i portelli e i cassetti del blocco cucina prima dell'avvio del veicolo.

Il blocco cucina è dotato di una chiusura meccanica.

Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 4.8.

7.11 Lampade



Le lampade ad incandescenza e i portalampada possono essere molto caldi.

- Prima di toccarle, far raffreddare le lampade ad incandescenza ed i portalampada.

A lampada accesa o ancora ad alta temperatura, la distanza di sicurezza da oggetti infiammabili come tendaggi o tendine deve essere di almeno 30 cm. Pericolo d'incendio!

A seconda del modello, le lampade possiedono sorgenti luminose alogene, a tubi fluorescenti o a LED.

7.11.1 Faretto a LED



- Non spostare il faretto a LED nella guida, ma svitarlo come descritto di seguito, rimuoverlo e collocarlo nuovamente nella posizione desiderata; quindi avvitare.

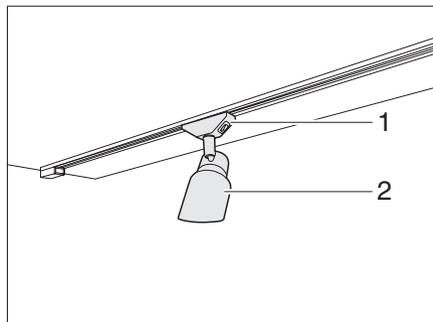


Fig. 44 Faretto a LED (esempio)

Spostamento del faretto a LED:

- Afferrare il supporto (Fig. 44,1) e girarlo di 45°.
- Togliere il faretto a LED (Fig. 44,2) dal sistema di guide.
- Riapplicare il faretto a LED (Fig. 44,2) nel sistema di guide nella posizione desiderata e girarlo di 45°.

7.11.2 Fasce luminose a LED

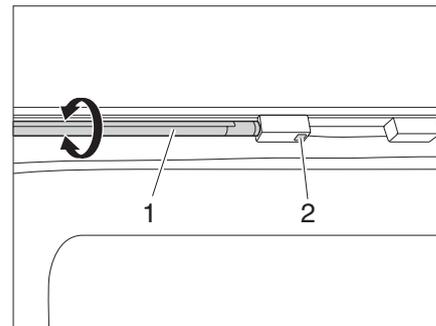


Fig. 45 Fascia luminosa a LED

Accensione/spegnimento delle fasce luminose a LED:

- Accendere/spegnere la fascia luminosa a LED (Fig. 45,1) con l'interruttore (Fig. 45,2).

Orientamento delle fasce luminose:

- Afferrare la fascia luminosa a LED (Fig. 45,1) per la lampada e ruotarla.

7.12 Interruttore luci e prese elettriche



A seconda del modello gli interruttori luci sono disposti in modo differente. Gli interruttori si trovano in corrispondenza della lampada in questione (Fig. 46,2) oppure nella sua zona di illuminazione, p.es. vicino alla dinette.

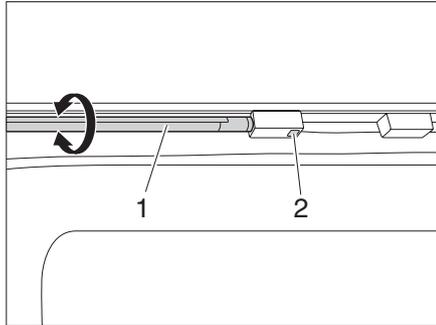


Fig. 46 Interruttore luci sulla lampada

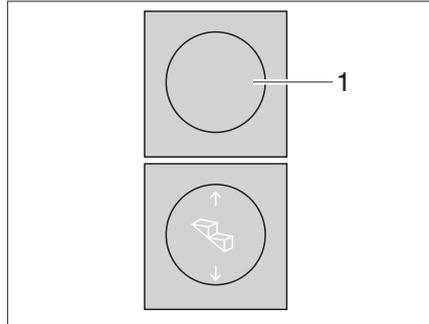


Fig. 47 Interruttore luci nella zona di ingresso

A seconda del modello, l'interruttore luci per l'illuminazione dell'ingresso (Fig. 47,1) si trova nella zona di ingresso, in basso.

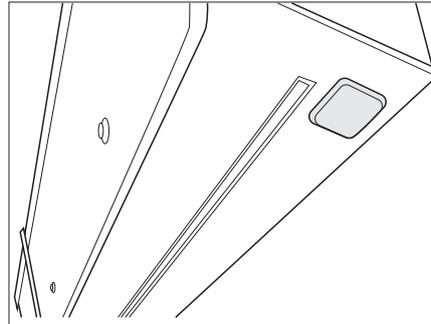


Fig. 48 Presa sotto l'armadio pensile (CVD540)

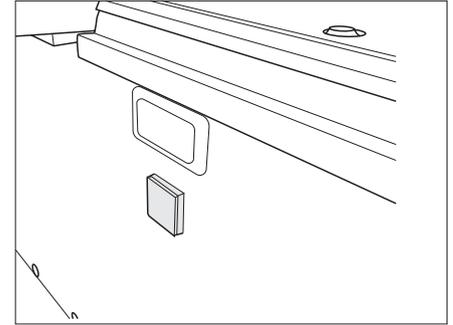


Fig. 49 Presa a 12 V e lampada nella parte posteriore del veicolo a sinistra (CVD540)

7.13 Letti

7.13.1 Letto fisso (variante 1)

Per ingrandire il gavone, il letto può essere smontato completamente e stivato.

Smontaggio del letto

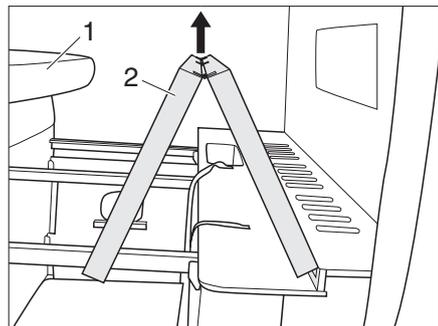


Fig. 50 Ripiegare il telaio portamaterasso

- ▶ Appoggiare il materasso (Fig. 50,1) sul lato sinistro del veicolo.
- ▶ Sollevare il telaio portamaterasso (Fig. 50,2) e ripiegarlo.

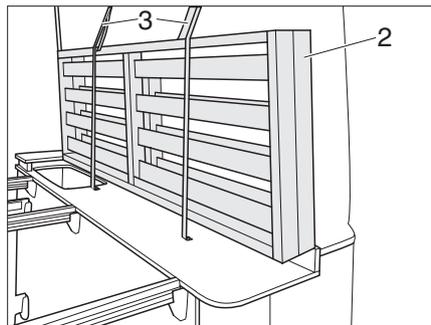


Fig. 51 Stivare il telaio portamaterasso

- ▶ Posizionare il telaio portamaterasso (Fig. 51,2) sul lato destro del veicolo e assicurarlo con cinghie (Fig. 51,3).

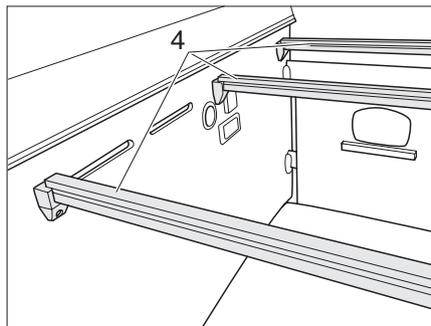


Fig. 52 Listelli di appoggio per telaio portamaterasso

- ▶ Togliere i 3 listelli di appoggio (Fig. 52,4) del telaio portamaterasso dai supporti.

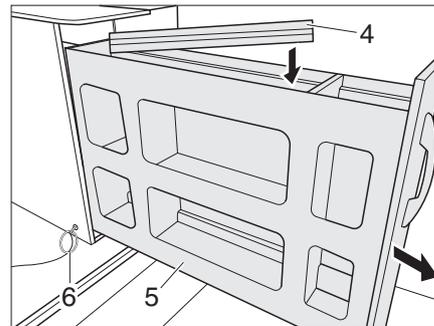


Fig. 53 Stivare i listelli di appoggio

- ▶ Tirare l'occhietto (Fig. 53,6). L'arresto dell'armadio estraibile è sbloccato.
- ▶ Aprire l'armadio estraibile (Fig. 53,5) sul lato destro del veicolo e stivare i listelli di appoggio (Fig. 53,4).

7.13.2 Letto fisso (variante 2)

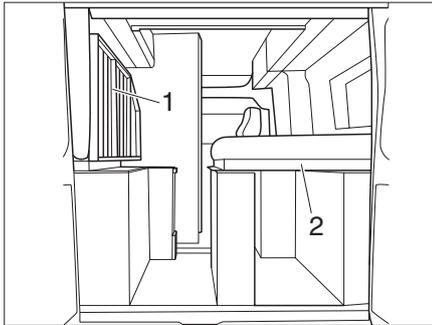


Fig. 54 Letto fisso (variante 2)

► Piegare i telai del letto (Fig. 54,1 e 2) verso destra e sinistra e assicurarli con le cinghie.



► I letti possono essere montati singolarmente o entrambi uno accanto all'altro.

7.13.3 Cassetto posteriore, smontaggio centrale

Per organizzare il gavone della parte posteriore in modo ancora più flessibile, se necessario è possibile rimuovere il cassetto posteriore.

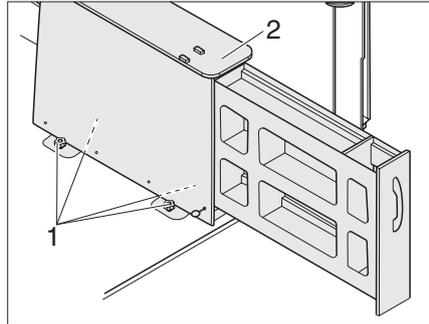


Fig. 55 Smontaggio del cassetto posteriore

► Svitare le 4 viti a stella (Fig. 55,1) e rimuovere il corpo (Fig. 55,2) del cassetto posteriore.

7.13.4 Cuccetta nella parte posteriore del veicolo (CVD540)

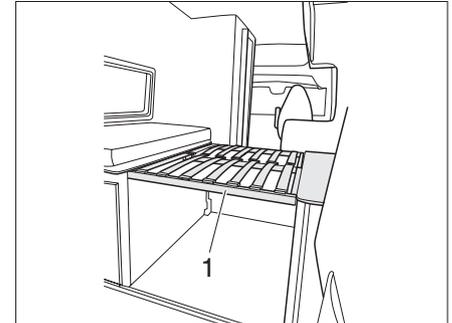


Fig. 56 Cuccetta nella parte posteriore del veicolo

► Posizionare il telaio portamaterasso (Fig. 56,1) sulle basi di appoggio.

7.13.5 Letto nel tetto sollevabile



- ▶ Prima della partenza chiudere il tetto sollevabile.
- ▶ Utilizzare il letto nel tetto sollevabile solo dopo aver montato le sicure anticaduta.
- ▶ Non lasciare mai i bambini piccoli incustoditi.
- ▶ In particolare per i bambini al di sotto di 6 anni, fare attenzione che non possano cadere dal letto.
- ▶ Per ulteriori avvisi di sicurezza consultare le istruzioni per l'uso del produttore.

Apertura del tetto sollevabile

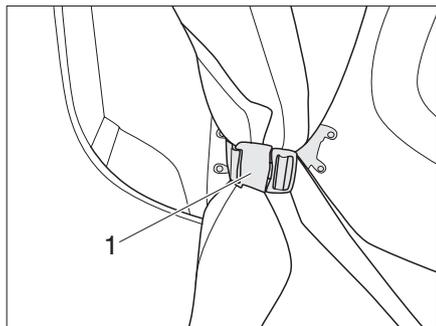


Fig. 57 Fibbia di chiusura del tetto sollevabile

- ▶ Aprire le fibbie di chiusura (Fig. 571) su entrambi i lati del tetto sollevabile.

Il tetto sollevabile (Fig. 58,1) viene spinto verso l'alto dalle molle a gas.

- ▶ Tenere il tetto sollevabile afferrando le cinghie accessorie (Fig. 58,2) e portarlo verso l'alto in modo controllato, facendo resistenza contro la pressione delle molle a gas.

Chiusura del tetto sollevabile



Prima di chiudere il tetto sollevabile, procedere come segue:

- ▶ Aprire almeno una porta del veicolo. Sussiste pericolo di danni materiali per sovrappressione.
- ▶ Chiudere le cerniere e le cinghie di velcro sulle aperture di aerazione.
- ▶ Nella chiusura del tetto sollevabile verificare che i soffietti di stoffa non si incastrino.

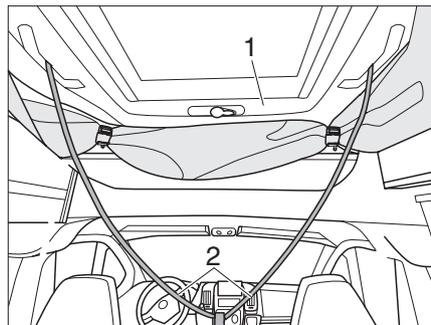


Fig. 58 Chiusura del tetto sollevabile

- ▶ Tirare verso il basso il tetto sollevabile (Fig. 58,1) con le cinghie ausiliarie (Fig. 582,) fissate alle due maniglie fino a quando il tetto sollevabile si ferma da solo.

I dispositivi di retrazione laterali devono piegarsi verso l'interno durante la chiusura.

Se i dispositivi di retrazione laterali non sono piegati verso l'interno:

- ▶ Riaprire il tetto sollevabile e richiuderlo più lentamente.
- ▶ Con il tetto sollevabile chiuso per 2/3, tirare il telo della tenda verso l'interno utilizzando le apposite linguette fornite.
- ▶ Afferrare le maniglie su entrambi i lati del tetto e tirarle parallelamente verso il basso fino a quando le chiusure laterali si innestano.
- ▶ Arrotolare il telo della tenda e stivarlo a lato.
- ▶ Chiudere le fibbie di chiusura (Fig. 571) su entrambi i lati del tetto sollevabile.

8 Impianto del gas

Questo capitolo contiene indicazioni sull'impianto del gas del veicolo.

Le indicazioni riguardano i seguenti punti:

- la sicurezza
- il consumo di gas
- la sostituzione delle bombole del gas
- i rubinetti di arresto del gas
- il dispositivo antirottura del tubo flessibile
- l'impianto di commutazione automatico

L'uso degli apparecchi funzionanti a gas nel veicolo è descritto al capitolo 10.

8.1 Note generali



- ▶ Prima della partenza, quando si abbandona il veicolo o quando gli apparecchi a gas non vengono utilizzati, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Durante il rifornimento di carburante e durante il trasporto su traghetti o in garage non deve funzionare nessun apparecchio (ad esempio riscaldamento o frigorifero) se funziona mediante fiamma libera. Pericolo di esplosione!
- ▶ Se un apparecchio funziona mediante fiamma libera, non mettere in funzione l'apparecchio in ambienti chiusi (ad esempio garage). Pericolo di avvelenamento e di asfissia!



- ▶ Far sottoporre a manutenzione, riparare o modificare l'impianto del gas solo da una officina specializzata autorizzata.
- ▶ Prima della messa in funzione, secondo le disposizioni nazionali è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per veicoli non immatricolati. Eventuali guasti all'impianto del gas devono essere immediatamente riparati da una officina specializzata autorizzata.
- È necessario controllare anche il regolatore della pressione del gas ed il tubo dei gas di scarico. Il regolatore della pressione del gas deve essere sostituito almeno ogni 10 anni. Il proprietario del veicolo è responsabile di questo intervento di manutenzione.
- ▶ Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- ▶ In caso di difetto dell'impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme libere e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.).



- ▶ Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.
- ▶ Non utilizzare mai il fornello a gas o il forno a gas per riscaldare l'ambiente.
- Nel caso siano presenti diversi apparecchi a gas, è necessario che ognuno di essi sia dotato di un rubinetto di arresto del gas. Nel caso alcuni singoli apparecchi non vengano utilizzati, chiudere il rubinetto di arresto del gas corrispondente.
- I dispositivi di sicurezza devono chiudersi entro un minuto dallo spegnimento della fiamma del gas, emettendo uno scatto udibile. Di tanto in tanto controllare il funzionamento.
- Gli apparecchi a gas integrati sono predisposti per funzionare esclusivamente con propano, butano o con una miscela di questi due gas. Il regolatore della pressione del gas e tutti gli apparecchi a gas integrati sono predisposti per una pressione di esercizio di 30 mbar.
- Il propano è nello stato gassoso a temperature maggiori di -42 °C ed il butano solo a temperature maggiori di 0 °C.
- A temperature minori la pressione del gas è nulla. Il butano non è adatto per la stagione invernale.



- Verificare a intervalli regolari la tenuta del tubo del gas posto sul raccordo della bombola. Il tubo del gas non deve presentare né fessure né porosità.
- Far sostituire il tubo del gas al più tardi dopo 10 anni dalla data di produzione da una officina specializzata autorizzata. Il gestore dell'impianto del gas deve autorizzare la sostituzione.
- Per funzione e struttura, il vano portabombole è un vano aperto verso l'esterno. Non coprire e non chiudere l'aerazione forzata di serie. In caso contrario le perdite di gas non si disperdono all'esterno.
- ▶ Non utilizzare il vano portabombole come gavone. Pericolo d'incendio!
- La valvola principale della bombola del gas deve essere accessibile.
- Collegare solo apparecchi a gas (ad esempio grill a gas) predisposti per una pressione del gas di 30 mbar.
- Il tubo del gas di scarico va collegato ermeticamente e saldamente al riscaldamento ed al camino. Il tubo del gas di scarico non deve presentare nessun difetto.



- L'uscita dei gas combusti nell'atmosfera e l'entrata di aria fresca devono avere luogo liberamente. Per questo tenere puliti e liberi (ad esempio da neve e ghiaccio) i camini di scarico e le aperture di aspirazione. Attorno al veicolo non si devono collocare mucchi di neve o teloni.

8.2 Bombole del gas



- Portare a bordo le bombole di gas solo all'interno del vano portabombole.
- Collocare le bombole di gas nel vano portabombole sempre in posizione verticale.
- Fissare correttamente le bombole di gas con le cinghie per escluderne la rotazione ed il ribaltamento.
- Se le bombole di gas non sono collegate al tubo del gas, applicare su di esse sempre la calotta di protezione.
- ▶ Chiudere la valvola principale della bombola del gas prima di rimuovere il regolatore della pressione del gas o il tubo del gas.
- ▶ Collegare il regolatore della pressione del gas o il tubo del gas alla bombola del gas solo manualmente. Non utilizzare utensili.



- ▶ Utilizzare esclusivamente regolatori della pressione del gas speciali muniti di valvola di sicurezza e pensati per l'uso nei veicoli. Altri tipi di regolatore della pressione del gas non sono ammessi e non sono sufficienti in caso di forti sollecitazioni.
- ▶ In caso di temperature al di sotto dei 5°C utilizzare l'impianto antighiaccio (Eis-Ex) per il regolatore di pressione del gas.
- ▶ Utilizzare solamente bombole di gas da 11 kg o da 5 kg. Le bombole di gas da camping con valvola di non ritorno incorporata (bombole blu con contenuto max. di 2,5 o 3 kg) possono essere utilizzate in casi eccezionali ma solo con una valvola di sicurezza. Non bloccare mai le aperture di aerazione situate sul pavimento sotto le bombole del gas.



- ▶ In alcuni modelli l'apertura del vano portabombole è posizionata in direzione del gavone. In questi modelli, fare attenzione a non bloccare l'apertura della porta con i bagagli.



- I collegamenti a vite del regolatore della pressione del gas hanno una filettatura sinistrorsa.
- Per gli apparecchi a gas, la pressione del gas deve essere ridotta a 30 mbar.
- ▶ Collegare il regolatore della pressione del gas non regolabile sulla valvola del gas alla valvola di sicurezza.
Il regolatore della pressione del gas riduce la pressione del gas della bombola fino alla pressione di esercizio degli apparecchi a gas.
- Il servizio accessori mette a disposizione euro-set completi per collegare le bombole del gas in Europa.
- Informazioni presso i concessionari o il punto di assistenza.

8.3 Consumo di gas



I dati relativi al consumo di gas dei singoli apparecchi a gas hanno valore indicativo.

UtENZE	Consumo di gas in grammi/ore
Riscaldamento	Circa 170 - 490 g/h
Fornello, per area cottura	Circa 140 - 165 g/h

Esempio

Una bombola del gas piena dalla capienza di 11 kg è sufficiente per:

- Cuocere su una fiamma per 3 giorni, oppure
- Tenere il riscaldamento al massimo per 22 ore.

8.4 Come sostituire la bombola del gas



- ▶ Durante la sostituzione della bombola del gas non fumare e non accendere nessuna fiamma viva.
- ▶ Dopo aver cambiato la bombola del gas controllare se dagli attacchi fuoriesce del gas. Allo scopo spruzzare sugli attacchi lo speciale spray rileva-perdite. Questi prodotti sono disponibili presso il servizio accessori.

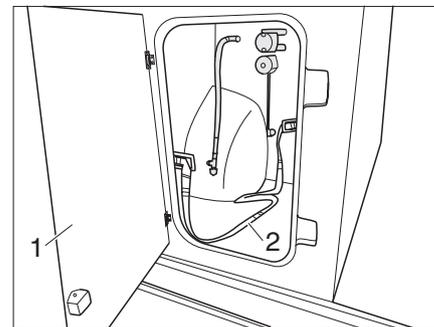


Fig. 59 Sportello di accesso alla bombola del gas

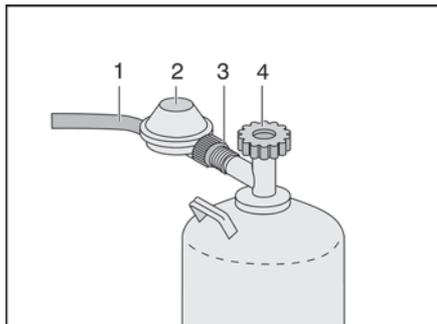


Fig. 60 Raccordo bombola del gas

- ▶ Aprire lo sportello di accesso (Fig. 59,1) al vano portabombole.
- ▶ Chiudere la valvola principale di arresto (Fig. 60,4) della bombola del gas. Osservare la direzione della freccia.
- ▶ Tenere fermo il regolatore della pressione del gas (Fig. 60,2) e svitare il dado zigrinato (Fig. 60,3) (filettatura sinistrorsa).
- ▶ Rimuovere il regolatore della pressione del gas con il tubo del gas (Fig. 60,1).
- ▶ Allentare le cinghie di fissaggio ed estrarre la bombola del gas.
- ▶ Piazzare la bombola piena nel vano portabombole.
- ▶ Fissare la bombola del gas con le cinghie di fissaggio (Fig. 59,2).
- ▶ Applicare il regolatore della pressione del gas (Fig. 60,2) con il tubo del gas (Fig. 60,1) sulla bombola del gas e serrare a mano il dado zigrinato (Fig. 60,3) (filettatura sinistrorsa).

▶ Chiudere lo sportello di accesso (Fig. 59,1).

8.5 Rubinetti di arresto del gas

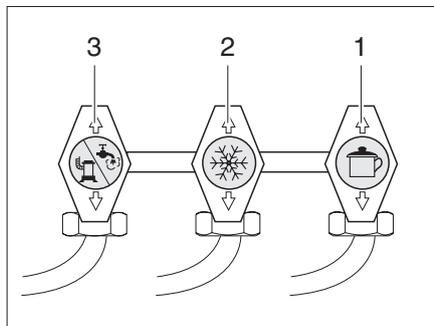


Fig. 61 Simboli dei rubinetti di arresto del gas

- 1 Area cottura
- 2 Frigorifero (senza funzione con frigorifero a compressore)
- 3 Riscaldamento/boiler

Nel veicolo, tutti gli apparecchi del gas sono dotati di un rubinetto di arresto del gas (Fig. 61). I rubinetti di arresto del gas si trovano nel veicolo in diverse posizioni e possono essere montati anche in luoghi diversi.

8.6 Impianto di commutazione DuoControl CS



- ▶ Non utilizzare l'impianto di commutazione in locali chiusi.
- ▶ A veicolo in marcia l'impianto del gas deve funzionare solo con sensore di crash e tubi flessibili ad alta pressione adatti e con dispositivo antirottura. Pericolo di esplosione!

DuoControl è un impianto di commutazione automatico con visualizzatore a distanza per un impianto del gas a due bombole. L'impianto di commutazione DuoControl commuta automaticamente l'alimentazione del gas dalla bombola in uso alla bombola di riserva quando la bombola in uso è vuota o non è più pronta per il funzionamento. Così le utenze a gas possono rimanere in funzione. L'impianto di commutazione DuoControl è adatto per tutte le bombole del gas esistenti in commercio da 3 kg fino a 33 kg.

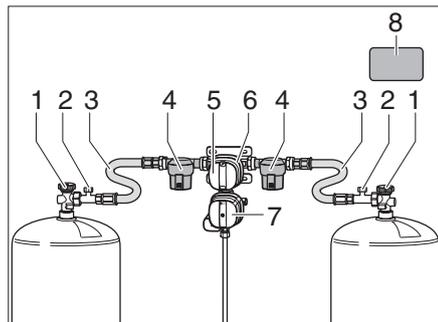


Fig. 62 Impianto di commutazione DuoControl

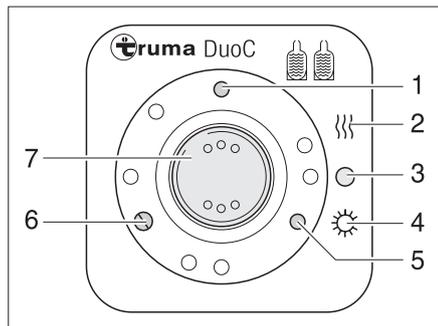


Fig. 63 Centralina di controllo

Costruzione dell'impianto

L'impianto di commutazione DuoControl è costituito da una valvola commutatrice (Fig. 62,6) e dalla centralina di controllo (Fig. 63). La valvola commutatrice è montata tra i tubi ad alta pressione (Fig. 62,3). Con la manopola (Fig. 62,5) sulla valvola commutatrice è possibile stabilire, quale delle bombole del gas viene utilizzata come bombola in uso e quale bombola del gas viene utilizzata come bombola di riserva. La valvola commutatrice (Fig. 62,6) possiede l'impianto antighiaccio EisEx.

In questo modo si possono evitare guasti nell'impianto del gas in inverno.

A monte della valvola commutatrice si trova su ogni lato un filtro del gas (Fig. 62,4) che protegge l'impianto del gas dall'olio e dalle impurità. Sulla centralina di controllo (Fig. 63) possono venire azionate solo le funzioni elettriche. Le valvole principali di arresto (Fig. 62,1) delle bombole del gas devono essere aperti manualmente.

La valvola commutatrice garantisce una pressione del gas costante, indipendentemente da quale bombola provenga l'alimentazione del gas. Le due spie di controllo della centralina di controllo segnalano il livello della bombola in uso. Se la spia di controllo verde (Fig. 63,6) è accesa, la bombola in uso è piena. Se la spia di controllo rosso (Fig. 63,5) è accesa, la bombola in uso è vuota. In questo caso il gas viene fornito dalla bombola di riserva.

Modalità di funzionamento

L'impianto di commutazione DuoControl ha due modalità di funzionamento:

- Funzionamento invernale "On e riscaldamento"
- Funzionamento estivo "On"



- ▶ Nella posa dei tubi ad alta pressione verificare che i tubi siano sempre in pendenza verso l'alto (Fig. 64).

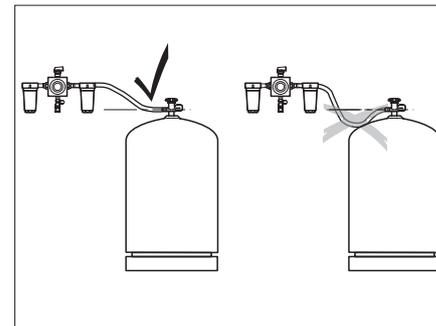


Fig. 64 Posa dei tubi ad alta pressione

Per la messa in funzione:

- ▶ Aprire le valvole principali di arresto (Fig. 62,1) delle bombole del gas.
- ▶ Con la manopola (Fig. 62,5) sulla valvola commutatrice (Fig. 62,6) selezionare la bombola del gas, da cui proviene la principale alimentazione del gas (bombola in uso). Girare la manopola fino all'arresto.

Spegnimento:

- ▶ Portare l'interruttore a bilico (Fig. 63,7) in posizione "O" (Fig. 63,3). La spia di controllo gialla (Fig. 63,1) si spegne.
- ▶ Chiudere le valvole principali di arresto (Fig. 62,1) delle bombole del gas.

Visualizzatore a distanza

Le spie di controllo sulla centralina di controllo (Fig. 63,5 e 6) segnalano all'interno del veicolo se la bombola del gas in uso è pronta.

Sostituzione delle bombole del gas

Se la spia di controllo verde (Fig. 63,6) si spegne durante il funzionamento e la spia di controllo rossa (Fig. 63,5) si accende, la bombola del gas selezionata come bombola in uso è vuota e deve essere sostituita. La bombola di riserva continua ad alimentare le utenze a gas.



▶ Durante la sostituzione delle bombole del gas non fumare e non accendere nessuna fiamma viva.



Per le bombole del gas utilizzare i collegamenti specifici in uso nei rispettivi paesi.

Sostituzione delle bombole del gas:



- ▶ Per avvitare e svitare i tubi flessibili ad alta pressione utilizzare l'utensile di avvitamento in dotazione (Fig. 65,1). Questo utensile garantisce la coppia di serraggio necessaria e previene il danneggiamento del collegamento a vite dovuto all'utilizzo di utensili errati.

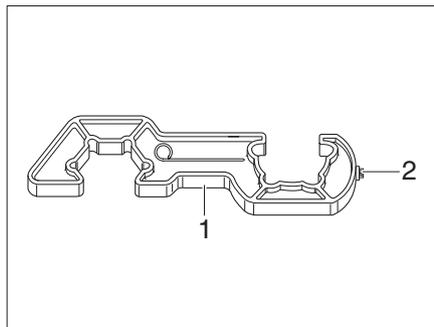


Fig. 65 Utensile di avvitamento

- ▶ Chiudere la valvola principale di arresto (Fig. 62,1) della bombola del gas vuota.
- ▶ Svitare il tubo flessibile ad alta pressione (Fig. 62,3) dalla bombola del gas utilizzando l'utensile avvitatore (Fig. 65).
- ▶ Collegare la bombola del gas piena al tubo ad alta pressione (Fig. 62,3).
- ▶ Aprire la valvola principale (Fig. 62,1) della bombola del gas.

- ▶ Posizionare con un mezzo giro la manopola (Fig. 62,5) sulla valvola commuttrice (Fig. 62,6) in modo tale che la bombola del gas appena sostituita serva da bombola di riserva.
- ▶ Premere il bottone (Fig. 62,2) del dispositivo antirottura del tubo flessibile ad alta pressione per attivarlo.
- ▶ Eventualmente premere il bottone di reset (Fig. 66,1) del sensore di crash.

Sensore di crash

Il sensore di crash protegge dalla fuoriuscita accidentale di gas. In caso di incidente o di inclinazione troppo forte del veicolo il rifornimento di gas viene automaticamente interrotto.



Durante la marcia, il riscaldamento dell'abitacolo può restare in funzione solo se il veicolo possiede il sensore di crash e tubi flessibili ad alta pressione adatti e con dispositivo antirottura.

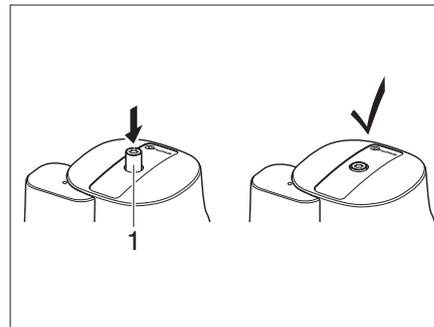


Fig. 66 Sensore di crash

Se è intervenuto, il sensore di crash deve essere sbloccato manualmente.

Sbloccaggio:

- Utilizzando il Torx T20 (Fig. 65,2) sull'utensile di avvitamento, premere il pulsante di sblocco (Fig. 66,1), girare leggermente in senso orario e tenere premuto per 5 secondi.

Il sensore di crash è pronto per il funzionamento quando il pulsante di sblocco (Fig. 66,1) rimane in posizione incassata.

Filtri del gas

I filtri del gas (Fig. 67) captano i residui dei vapori, ad esempio olefine, paraffine e altri tipi di idrocarburi, dall'impianto del gas. Le cartucce filtranti devono essere controllate a intervalli regolari e sostituite almeno ogni 2 anni.



Attenersi alle indicazioni di uso e montaggio del filtro del gas.

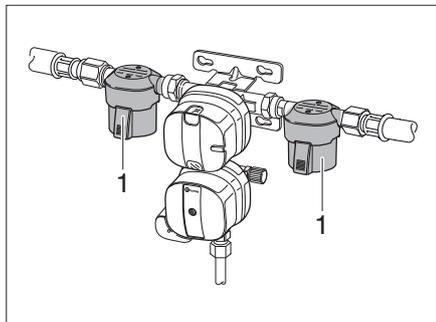


Fig. 67 Filtri del gas

Dispositivo antirottura del tubo flessibile

Il dispositivo antirottura del tubo flessibile protegge dalla fuoriuscita di gas in caso di guasto o di rottura del tubo flessibile ad alta pressione.



- Utilizzare un tubo flessibile ad alta pressione idoneo con dispositivo antirottura e con raccordo per le bombole del gas adatto per i paesi specifici.

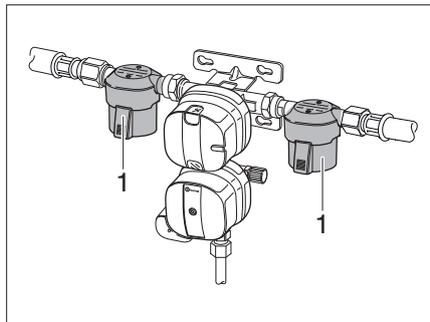


Fig. 68 Tubi flessibili ad alta pressione con dispositivo antirottura (varianti per i paesi specifici)

Attivazione:

- Dopo aver sostituito la bombola del gas premere con forza il pulsante verde (Fig. 62,2) sul tubo flessibile ad alta pressione (Fig. 62,3).

Il dispositivo antirottura del tubo flessibile è attivato.

9 Impianto elettrico

Questo capitolo contiene avvertenze per l'impianto elettrico del veicolo.

Le indicazioni riguardano i seguenti punti:

- la sicurezza
- spiegazioni dei termini tecnici della batteria
- la rete di bordo a 12 V
- la batteria dell'abitacolo
- il caricamento delle batterie
- la centralina elettrica
- il pannello di controllo
- la rete di bordo a 230 V
- il collegamento alla rete di 230 V
- l'occupazione dei fusibili

L'uso degli apparecchi funzionanti elettricamente della struttura dell'abitacolo è descritto al capitolo 10.

9.1 Istruzioni di sicurezza generali



- ▶ Solo personale specializzato può lavorare sull'impianto elettrico.
- ▶ Tutti gli apparecchi elettrici (p. es. radiotelefoni, radiotrasmittenti, televisori oppure DVD Player), montati successivamente nel veicolo e che vengono usati durante la marcia, devono presentare determinate caratteristiche:

Il marchio CE, l'omologazione CEM (compatibilità elettromagnetica) e l'omologazione "E1".

Solo così è possibile garantire la sicurezza di funzionamento del veicolo durante la marcia. Altrimenti è possibile che l'airbag scatti o che l'elettronica di bordo venga disturbata.

Il veicolo è un sicuro luogo di permanenza durante i temporali (gabbia di Faraday).

- ▶ Per precauzione staccare il collegamento a 230 V e ritirare l'antenna per proteggere gli apparecchi elettrici.

9.2 Definizioni

Tensione di riposo

La tensione di riposo è la tensione della batteria nello stato di riposo, cioè quando non eroga corrente e non è in fase di ricarica.

Corrente di riposo

Alcune utenze elettriche, come p. es. l'orologio e le spie di controllo, hanno bisogno di un'alimentazione elettrica permanente; per questo vengono definite anche utenze in stand-by. Questa corrente di riposo scorre anche quando l'alimentazione a 12 V è disinserita.

Scarica totale

La scarica totale della batteria si può verificare se la batteria si scarica completamente a causa di utenze elettriche collegate e della corrente di riposo.



La scarica totale danneggia la batteria; ricaricare subito la batteria.

Capacità

La capacità è la quantità di elettricità che una batteria è in grado di accumulare.

La capacità di una batteria viene indicata in amperora (Ah). Se la batteria ha una capacità di 80 Ah, allora può fornire una corrente di 1 A per 80 ore o 2 A per 40 ore.

Le influenze esterne come la temperatura e l'erogazione di corrente modificano la capacità di accumulo della batteria. La capacità nominale indicata non è uguale alla capacità effettiva resa disponibile dalla batteria. La capacità effettiva è minore della capacità nominale.

9.3 Rete di bordo a 12 V



- ▶ Per separare tutti gli utenti elettrici a 12 V dall'alimentazione di tensione, separare la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo a 12 V. A questo scopo, a seconda del modello, azionare l'interruttore sulla centralina elettrica oppure attivare la separazione della batteria sul pannello di controllo.
- L'apparecchio radio nella cabina di guida e il riscaldamento fisso sono collegati alla batteria dell'abitacolo mediante un fusibile separato. Quando la batteria dell'abitacolo è separata mediante l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica oppure mediante la separazione della batteria sul pannello di controllo della rete di bordo, questi apparecchi sono pronti al funzionamento.

Se il veicolo non è collegato all'alimentazione a 230 V o se l'alimentazione a 230 V è spenta, la parte soggiorno viene alimentata dalla batteria dell'abitacolo con tensione continua a 12V. La riserva di energia della batteria dell'abitacolo

ha infatti un tempo limitato. Per questo motivo, non bisogna lasciare accese a lungo le utenze elettriche, ad esempio la radio o le lampade, senza l'alimentazione a 230 V.

A riscaldamento acceso la ventola di ricircolo dell'aria viene accesa e spenta tramite una centralina del regolatore del termostato. La batteria dell'abitacolo potrebbe venire sovraccaricata se non vi è collegata l'alimentazione a 230 V. Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo.

L'alimentazione a 12 V può essere interrotta tramite l'interruttore principale 12 V del pannello di controllo. A seconda del modello rimangono sempre funzionanti riscaldamento, luce di fondo e scalino di ingresso oppure solo lo scalino elettrico di ingresso.

Il frigorifero viene alimentato dalla batteria dell'abitacolo con 12 V e deve essere spento separatamente.

9.3.1 Batteria dell'abitacolo



- ▶ Durante la sostituzione della batteria dell'abitacolo usare solo batterie corrispondenti alla capacità minima del caricabatteria. Osservare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso a parte del caricabatteria. Le batterie di capacità troppo ridotta si scaldano eccessivamente durante il caricamento. Pericolo di esplosione!
- ▶ Alle prese della rete di bordo a 12 V è possibile connettere apparecchi funzionanti al massimo a 10 A. Pericolo d'incendio!



- ▶ Per ricaricare la batteria dell'abitacolo utilizzare il modulo caricabile in dotazione nella centralina elettrica. In caso di carica esterna utilizzare un caricabatteria regolare, adatto al tipo di batteria e alla capacità della batteria dell'abitacolo.
- ▶ Iniziare il viaggio solo con la batteria dell'abitacolo completamente carica. Provvedere quindi a caricare la batteria dell'abitacolo per almeno 24 ore prima di iniziare il viaggio.
- ▶ Durante il viaggio sfruttare ogni occasione per ricaricare la batteria dell'abitacolo.
- ▶ Dopo il viaggio, ricaricare la batteria dell'abitacolo per almeno 24 ore.
- ▶ Prima di un'inattività temporanea, ricaricare la batteria per almeno 24 ore e prima di un'inattività prolungata per 48 ore.
- ▶ Prima di soste più lunghe di 24 ore interrompere il circuito elettrico.
- ▶ In caso di soste prolungate (2 settimane o più) staccare la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo a 12 V e ricaricarla regolarmente (ricaricare per 24 ore almeno ogni 12 settimane).
- ▶ D'inverno immagazzinare la batteria in un luogo fresco e asciutto e ricaricarla ogni 12 settimane.
- ▶ Per sostituire la batteria dell'abitacolo utilizzare solo una batteria dello stesso tipo.



- ▶ Prima di staccare e connettere i morsetti della batteria, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione a 230 V e a 12 V nonché tutte le utenze elettriche. Pericolo di cortocircuito!
- ▶ Se la batteria di avviamento o dell'abitacolo è staccata, non azionare l'accensione. Pericolo di cortocircuito!
- ▶ Attenersi alle indicazioni di manutenzione ed alle istruzioni per l'uso del produttore della batteria.



La batteria non richiede manutenzione. Questo significa:

- Non è necessario controllare il livello dell'acido.
- Non è necessario ingrassare i poli della batteria.
- Non è necessario aggiungere acqua distillata.

Anche una batteria che non richiede manutenzione deve essere ricaricata di tanto in tanto lentamente con un caricabatteria speciale.

Ubicazione

La batteria dell'abitacolo è situata a seconda del modello sotto il sedile del conducente o sotto il sedile del passeggero.

Scaricamento

La corrente di riposo che scorre per alimentare continuamente alcune utenze elettriche provoca lo scaricamento della batteria dell'abitacolo.



- ▶ La scarica totale danneggia la batteria.
- ▶ Ricaricare tempestivamente la batteria.

L'autoscaricamento della batteria dipende dalla temperatura. Ad una temperatura fra 20 e 25 °C la velocità di autoscaricamento è di circa 3% della sua capacità/mese. A temperature più elevate, la velocità di autoscaricamento aumenta: Ad una temperatura di 35 °C la velocità di autoscaricamento è di circa 20% della sua capacità/mese.

A basse temperature esterne, la capacità della batteria diminuisce.

Una batteria vecchia non dispone più della sua piena capacità.

Più utenze elettriche sono accese e più rapidamente la riserva di energia della batteria dell'abitacolo viene consumata.



- Gli interventi di modifica dell'impianto batteria devono essere eseguiti solo da un concessionario autorizzato.
- La seconda batteria dell'abitacolo deve essere dello stesso produttore, dello stesso tipo e della stessa età.
- Montando una seconda batteria o modelli di batteria di capacità maggiore aumenta il tempo di ricarica (ad esempio tempo di ricarica doppio se si monta una seconda batteria).

9.4 Caricare la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento



- ▶ L'acido all'interno della batteria è velenoso e corrosivo. Evitare qualsiasi contatto con la pelle o con gli occhi.
- ▶ Durante la carica con un caricabatteria esterno, vi è il pericolo di esplosioni. Caricare la batteria solo in ambienti ben ventilati e lontano da fiamme libere o da possibili scintille.
- ▶ Per caricare la batteria dell'abitacolo oppure la batteria di avviamento con un caricabatteria esterno, smontare sempre la batteria dal veicolo.



- ▶ Non collegare i cavi della batteria scambiando le polarità.
- ▶ Se la batteria di avviamento o dell'abitacolo è staccata, non azionare l'accensione. Pericolo di cortocircuito!
- ▶ Prima di staccare e connettere i morsetti della batteria, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione a 230 V e a 12 V nonché tutte le utenze elettriche. Pericolo di cortocircuito!



- ▶ Prima di ricaricare la batteria verificare che il caricabatteria esterno sia omologato per il tipo di batteria.
- ▶ Osservare le istruzioni per l'uso del veicolo di base e del caricabatteria.
- ▶ In caso di sovraccarico della batteria dell'abitacolo, subentrano danni irreparabili alla batteria stessa.

La batteria di avviamento può essere caricata completamente solo con un caricabatteria esterno.

Con alimentazione a 230 V, la batteria di avviamento ottiene dalla centralina elettrica solamente una carica di mantenimento. Anche durante la marcia non è possibile caricare completamente la batteria di avviamento mediante l'alternatore del veicolo.

9.4.1 Ricarica tramite alimentazione a 230 V

Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate tramite il modulo caricabile nella centralina elettrica. La batteria di avviamento viene caricata solo con una carica di mantenimento. La corrente di carica viene adattata allo stato di carica della batteria. In questo modo un sovraccarico non risulta possibile.

Per avere la piena potenza del modulo di ricarica nella centralina elettrica, spegnere tutte le utenze elettriche durante la procedura di carica.

9.4.2 Caricare tramite motore del veicolo

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo. La carica della batteria dell'abitacolo è supportata da un booster di carica.

Se il motore del veicolo è spento, nella centralina elettrica le batterie vengono staccate l'una dall'altra automaticamente tramite un relais. In questo modo si evita che la batteria di avviamento venga scaricata da utenze elettriche dell'abitacolo. Ciò consente di mantenere intatta la capacità di avviamento del veicolo. Lo stato di carica delle batterie dell'abitacolo può essere letto sul pannello di controllo.

9.4.3 Caricare con caricabatteria esterno

Quando si carica la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento con un caricabatteria esterno, procedere come segue:

- ▶ Spegnere il motore del veicolo.
- ▶ Disinserire l'interruttore principale 12 V sul pannello di controllo. La spia di controllo si spegne.
- ▶ Separare la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo a 12 V.
- ▶ Estrarre la spina alla centralina elettrica.
- ▶ Spegnere tutte le utenze a gas, chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas e chiudere e la valvola principale di arresto della bombola del gas.
- ▶ Quando si staccano i morsetti della batteria vi è infatti pericolo di cortocircuito. Per questo motivo, staccare prima il polo negativo e poi il polo positivo della batteria dell'abitacolo o della batteria di avviamento.
- ▶ Smontare la batteria dell'abitacolo o la batteria di avviamento dal veicolo.
- ▶ Verificare che il caricabatteria esterno sia spento.
- ▶ Collegare il caricabatteria esterno alla batteria dell'abitacolo o alla batteria di avviamento. Rispettare la polarizzazione: Collegare dapprima il morsetto "+" al polo positivo della batteria, poi collegare il morsetto "-" al polo negativo della batteria.

- ▶ Accendere il caricabatteria esterno.
- ▶ Per informazioni sulla durata di carica delle batterie, consultare le istruzioni per l'uso del carica-batterie utilizzato.
- ▶ Informazioni sulla potenza della batteria sono disponibili nei dati sulla batteria.
- ▶ Staccare i morsetti del caricabatteria esterno in sequenza inversa.

9.5 Centralina elettrica EBL 31



Non coprire le feritoie di aerazione.
Pericolo di surriscaldamento!



- ▶ A seconda del modello, i posti dei fusibili non sono sempre tutti occupati.
- ▶ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

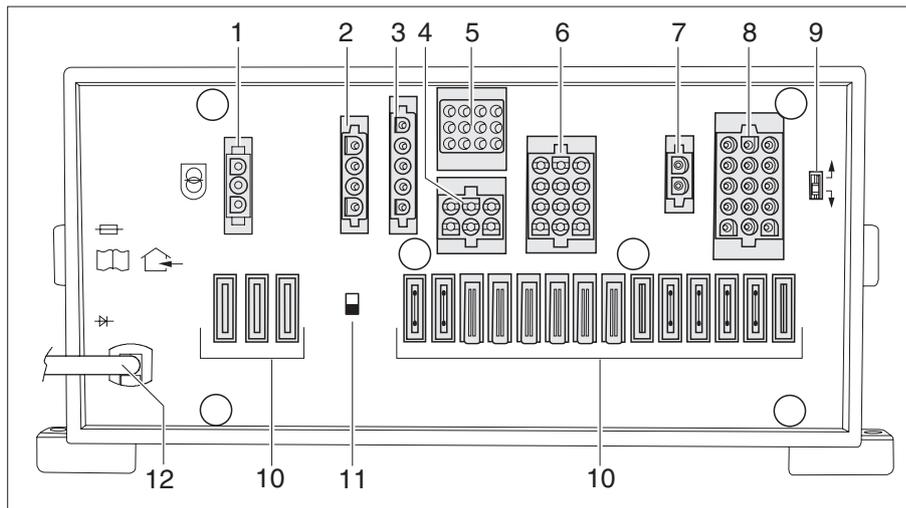


Fig. 69 Centralina elettrica (EBL 31)

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Blocco di collegamento regolatore fotovoltaico | 7 | Blocco di collegamento caricatore accessorio |
| 2 | Blocco di collegamento frigorifero | 8 | Blocco di collegamento prese 1, pompa, circuiti 1, 2 e 3, multimedia, riserva 1 |
| 3 | Blocco di collegamento alimentazione frigorifero D+, sonde batteria/linee di comando | 9 | Commutatore batteria al piombo gel/AGM |
| 4 | Blocco di collegamento valvola antigelo, riscaldamento e luce di fondo/scala di ingresso | 10 | Fusibili piatti |
| 5 | Collegamento pannello di comando e controllo IT | 11 | Interruttore staccabatteria |
| 6 | Blocco di collegamento luce di fondo 4B/ radio, riscaldamento D, riscaldamento serbatoio, presa USB | 12 | Cavo di collegamento alla rete con connettore WAGO |

Compiti

La centralina elettrica ha i seguenti compiti:

- La centralina elettrica ricarica la batteria dell'abitacolo. La batteria di avviamento riceve dalla centralina elettrica solamente una corrente di mantenimento.
- La centralina elettrica controlla la tensione della batteria dell'abitacolo.
- La centralina elettrica distribuisce la corrente ai circuiti di corrente a 12 V e li protegge.
- La centralina elettrica contiene collegamenti per un regolatore di ricarica fotovoltaica, un caricabatteria supplementare ed altre funzioni di controllo e di sorveglianza.
- La centralina elettrica separa elettricamente la batteria di avviamento dalla batteria dell'abitacolo quando il motore del veicolo è spento. Questo impedisce alle utenze elettriche a 12 V dell'abitacolo di scaricare la batteria di avviamento.

La centralina elettrica funziona solo in collegamento con un pannello di controllo.

Caricando la centralina elettrica eroga molta corrente, il caricabatteria incorporato riduce la corrente di carica. In questo modo il carica-batteria si protegge dal surriscaldamento.

La centralina elettrica eroga molta corrente ad esempio durante la ricarica della batteria dell'abitacolo se sono accesi contemporaneamente altre utenze elettriche e la temperatura ambiente è elevata.

Ubicazione

A seconda del modello, la centralina elettrica nella consolle del sedile è situata sotto al sedile del conducente oppure sotto il sedile del passeggero.

9.5.1 Interruttore staccabatteria



- L'interruttore staccabatteria (Fig. 69,11) disconnette dalla rete a 12 V tutte le utenze collegate alla centralina elettrica.
- Dopo il reinserimento dell'interruttore staccabatteria:
- Rimettere in funzione la luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), lo scalino di ingresso e il riscaldamento (a seconda del modello). A tal fine inserire brevemente l'interruttore principale 12 V. Ciò vale anche dopo aver staccato e ricollegato la batteria dell'abitacolo.

L'interruttore staccabatteria (Fig. 69,11) serve a disinserire tutte le utenze a 12 V dell'abitacolo, compresa la valvola di sicurezza/di scarico. In tal modo si evita uno scaricamento eccessivo della batteria dell'abitacolo nei lunghi periodi di fermo del veicolo (ad esempio in occasione di inattività temporanea).

Le batterie possono continuare ad essere caricate dalla centralina elettrica anche quando l'interruttore staccabatteria è inserito.

Attivare/disattivare la batteria

- ▶ Spingere verso l'alto l'interruttore staccabatteria (Fig. 69,11): Batteria On.
- ▶ Spingere verso il basso l'interruttore staccabatteria (Fig. 69,11): Batteria Off.

9.5.2 Selettore batteria



Se il selettore batteria (Fig. 69,9) è impostato scorrettamente, si può formare ossidrogeno. Pericolo di esplosione!



L'impostazione errata del selettore batteria danneggia la batteria dell'abitacolo.

- ▶ Non modificare l'impostazione di fabbrica del selettore batteria.

Sul selettore batteria (Fig. 69,9) il modulo ricaricabile nella centralina elettrica può essere impostato in base al tipo di batteria dell'abitacolo incorporata nel veicolo ("piombo-gel", "piombo-acido" o AGM).

9.5.3 Sorveglianza della batteria



Ricaricare prima possibile una batteria dell'abitacolo scarica.

La sorveglianza della batteria nella centralina elettrica controlla la tensione della batteria dell'abitacolo.

Quando la tensione della batteria scende sotto i 10,5 V, il dispositivo di controllo della batteria nella centralina elettrica disinserisce tutte le utenze a 12 V.

Provvedimenti

- ▶ Spegnere tutte le utenze elettriche non indispensabili con il relativo interruttore.
- ▶ Se necessario, con l'interruttore principale 12 V collegare brevemente l'alimentazione a 12 V. Ciò è possibile solamente se la tensione della batteria è maggiore di 11 V. Se la tensione è minore di tale valore, l'alimentazione a 12 V può essere riaccesa solamente dopo che la batteria dell'abitacolo è stata ricaricata.

9.5.4 Carica della batteria

Quando il motore del veicolo è acceso, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate mediante l'alternatore del veicolo. La carica della batteria dell'abitacolo è supportata da un booster di carica.

Se il motore del veicolo è spento, nella centralina elettrica le batterie vengono staccate l'una dall'altra automaticamente tramite un relais. In questo modo si evita che la batteria di avviamento venga scaricata da utenze elettriche dell'abitacolo. Ciò consente di mantenere intatta la capacità di avviamento del veicolo. Lo stato di carica delle batterie dell'abitacolo può essere letto sul pannello di controllo.

Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento vengono ricaricate tramite il modulo caricabile nella centralina elettrica. La batteria di avviamento viene caricata solo con una carica di mantenimento. La corrente di carica viene adattata allo stato di carica della batteria. In questo modo un sovraccarico non risulta possibile.

- ▶ Per avere la piena potenza del modulo di ricarica nella centralina elettrica, spegnere tutte le utenze elettriche durante la procedura di carica.

9.6 Pannello di controllo LT 100

9.6.1 Scocca

Il pannello di comando e controllo LT 100 è l'unità di controllo centrale dell'alimentazione EBL 31, che alimenta tutte le utenze a 12 V dell'impianto elettrico a bordo del veicolo. Normalmente si trova vicino alla porta nella parte superiore del veicolo, in un punto facilmente accessibile.



Il pannello di comando e controllo è munito di pulsanti sensibili al tocco. Questi pulsanti reagiscono se vengono toccati con un dito nudo. Se si indossano guanti (ad esempio per il campeggio invernale), il pannello di comando e controllo non riconosce il tocco. Prima del comando è quindi necessario togliersi i guanti.

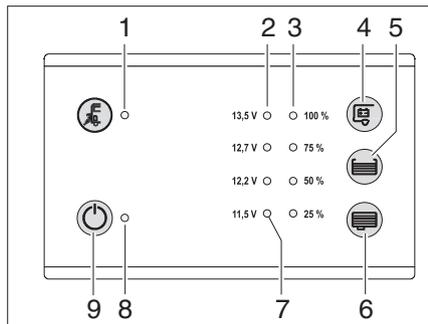


Fig. 70 Pannello di controllo LT 100

- 1 LED per il controllo di rete (giallo):
Il LED si illumina quando è vi è tensione di rete all'ingresso dell'alimentazione di rete del veicolo
- 2 4 LED (rosso - giallo - verde - verde):
Segnalazione della tensione della batteria in quattro livelli con indicazione della tensione e avviso di scarica completa
- 3 4 LED (blu):
Segnalazione dei livelli di riempimento del serbatoio dell'acqua e delle acque grigie in quattro livelli
- 4 Richiamo del valore della tensione della batteria dell'abitacolo
- 5 Richiamo del livello di riempimento del serbatoio dell'acqua
- 6 Richiamo del livello di riempimento del serbatoio delle acque grigie
- 7 LED di avviso di scarica completa
- 8 Spia di controllo 12 V (verde) del sistema acceso
- 9 Interruttore principale 12 V ON/OFF

9.6.2 Messa in funzione

- ▶ Accensione del pannello di controllo LT 100 (vedi capitolo 9.6.3).
- ▶ Collegare il veicolo all'alimentazione di rete a 230 V.

Il LED per il controllo di rete si illumina. La batteria dell'abitacolo viene caricata.

9.6.3 Accensione

L'alimentazione a 12 V del veicolo viene attivata tramite il relativo pulsante. Fa eccezione il comando del frigorifero. Questa è pronta al funzionamento anche se l'alimentazione a 12 V è spenta.

- ▶ Toccare il pannello a sfioramento del sensore dell'interruttore principale 12 V ON/OFF (Fig. 70,9).
 - Il LED verde di controllo si accende.
 - l'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è inserita.

Se il LED "11,0 V" lampeggia, l'alimentazione non può essere inserita, in quanto la tensione della batteria è troppo bassa (allarme batteria, vedi capitolo 9.6.5).

9.6.4 Richiamo della tensione della batteria



Una scarica totale danneggia la batteria dell'abitacolo:

- Evitare una carica della batteria bassa, indicata da una tensione bassa.
- In caso di sovraccarico della rete di bordo, spegnere una parte delle utenze.
- Prima di mettere fuori esercizio il veicolo verificare che non siano più collegate utenze in stand-by.

- ▶ Toccare il pannello a sfioramento del sensore di richiamo del valore della tensione della batteria dell'abitacolo (Fig. 70,4):
 - LED rosso acceso Tensione della batteria maggiore di 11,0 V
 - LED rosso e LED giallo accesi: Tensione della batteria maggiore di 12,2 V
 - LED rosso, LED giallo e LED verde inferiore accesi: Tensione della batteria maggiore di 12,7 V
 - Tutti i LED sono accesi: Tensione della batteria maggiore di 13,5 V

La seguente tabella permette di interpretare correttamente lo stato di tensione della batteria dell'abitacolo indicato sulla scala.

I valori sono validi per l'esercizio normale, non per la tensione di riposo.

Tensione della batteria	Funzionamento a batteria	Veicolo in marcia	Collegamento alla rete
Meno di 11,0 V	Completamente scarica	Completamente scarica e non ricaricata dall'alternatore	Completamente scarica e non ricaricata dall'alimentazione elettrica EBL 31
Meno di 12,2 V Probabile scarica totale	Se le utenze sono disinserite: batteria scarica	Non ricaricata dalla dinamo	Non ricaricata dall'alimentazione elettrica EBL 31
	Se sono inserite molte utenze: possibilità di batteria sovraccarica	Rete di bordo a 12 V sovraccarica	Rete di bordo a 12 V sovraccarica
Da 12,2 V a 12,7 V	Settore normale	Non ricaricata dall'alimentazione elettrica ¹⁾	Non ricaricata dall'alimentazione elettrica EBL 31 ¹⁾
		Rete di bordo a 12 V sovraccarica ¹⁾	Rete di bordo a 12 V sovraccarica ¹⁾
13,5 V	Si verifica solo durante la ricarica (solo se è installato il regolatore fotovoltaico) o per breve tempo al termine della ricarica	La batteria viene caricata	La batteria viene caricata

¹⁾ Se la tensione non sale sopra a tale intervallo per diverse ore

Misurazione della tensione di riposo

La misurazione della tensione di riposo è un modo semplice per controllare lo stato della batteria. La tensione di riposo è la tensione della batteria nello stato di riposo, cioè quando non eroga corrente e non è in fase di ricarica.

La misurazione deve essere eseguita diverse ore dopo l'ultima carica. Nel frattempo la batteria non deve essere stata caricata in modo significativo, cioè non deve essere stata assorbita corrente. Se la batteria è già a 12,2 V o meno quando è inattiva, vi è il rischio di scarica totale.

La seguente tabella permette di interpretare correttamente la tensione di riposo indicata. I valori indicati sono indicativi per le batterie al gel.

Valori per tensione di riposo	Stato di carica della batteria
11,0 V o meno	Completamente scarica
12,2 V	circa 25%; scarica o molto scarica
12,7 V	Circa 50%
Maggiore di 12,7 V	Carica

9.6.5 Allarmi



- Una scarica totale danneggia la batteria dell'abitacolo:
- ▶ Evitare una carica della batteria bassa, indicata da una tensione bassa.
 - ▶ Controllare regolarmente la tensione (vedi capitolo 9.6.4).



- ▶ Si raccomanda di eseguire il controllo di mattina, prima di accendere utenze a 12 V.

Allarme	Possibile causa	Rimedio
Il LED di avviso di scarica completa (Fig. 70,7) si illumina	Scarica totale della batteria dell'abitacolo.	Spegnere tutte le utenze a 12 V.
L'alimentazione a 12 V non può essere più inserita	La tensione della batteria dell'abitacolo è inferiore agli 11 V.	Caricare immediatamente la batteria: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Avviare il motore oppure ▶ Collegare ad un'alimentazione a 230 V.

9.6.6 Richiamo del livello di riempimento dei serbatoi

- ▶ Toccare il pannello a sfioramento del sensore richiamo del livello di riempimento del serbatoio dell'acqua (Fig. 70,5) o delle acque grigie (Fig. 70,6).

Viene indicato il livello del rispettivo serbatoio:

- Acqua: 100 %, 75 %, 50 %, 25 %;
 - se il LED 25 % lampeggia dopo il richiamo, significa che il serbatoio è vuoto.
- Acque grigie: 100 %, 75 %, 50 %, 25 %

9.7 Rete di bordo a 230 V



- Solo personale specializzato può lavorare sull'impianto elettrico.
- Far controllare l'impianto elettrico del veicolo da un elettricista qualificato al più tardi una volta all'anno.

La rete di bordo a 230 V alimenta i seguenti componenti:

- le prese con contatto di terra per apparecchi a 10 A al massimo
- la centralina elettrica
- il riscaldamento elettrico

Le utenze elettriche collegate alla rete di bordo a 12 V dell'abitacolo vengono alimentate con tensione dalla batteria dell'abitacolo.

A tale scopo, collegare il più spesso possibile il veicolo ad un'alimentazione esterna a 230 V. Il modulo ricaricabile della centralina elettrica carica quindi automaticamente la batteria dell'abitacolo. Inoltre viene caricata anche la batteria di avviamento con una carica di mantenimento di 2 A.

9.7.1 Collegamento a 230 V



L'alimentazione esterna a 230 V è protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore di sicurezza per correnti di guasto, 30 mA).

- ▶ Controllare l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto ad ogni collegamento all'alimentazione a 230 V, e almeno una volta ogni 6 mesi.



Per gli attacchi di campeggi (distributori del campeggio) sono prescritti interruttori di sicurezza per correnti di guasto molto sensibili (salvavita, 30 mA).

Il veicolo può essere collegato ad un'alimentazione esterna a 230 V. Il cavo non deve essere lungo più di 25 m.

Controllo dell'interruttore automatico della corrente di guasto:

- ▶ Se il veicolo è collegato all'alimentazione a 230 V, premere il tasto di controllo dell'interruttore automatico della corrente di guasto (interruttore FI) nella scatola dei fusibili.

L'interruttore automatico della corrente di guasto deve scattare.

- ▶ Attivare nuovamente l'interruttore automatico della corrente di guasto.

9.7.2 Cavo di alimentazione del collegamento esterno a 230 V



In caso di tamburi avvolgicavo, srotolare completamente il cavo per evitare un surriscaldamento. Pericolo d'incendio!

Cavo di alimentazione

- cavo flessibile a tre fili (3 × 2,5 mm²) con guaina di gomma
- Lunghezza massima 25 m
- 1 spina con contatto di terra
- 1 presa di collegamento con contatto di terra (unità ad innesto secondo EN60309)

Possibilità di collegamento

Consigliamo come cavo di alimentazione un cavo di collegamento CEE con spina CEE e giunto CEE. In caso non sia data questa possibilità di collegamento, consigliamo la seguente combinazione con una spina Schuko:

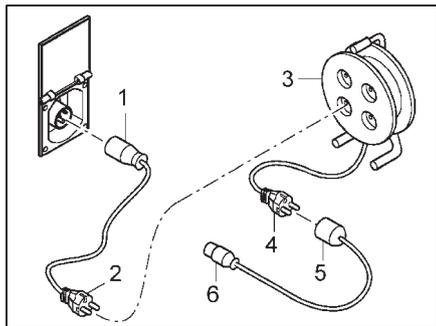


Fig. 71 Possibilità di collegamento a 230 V

- Cavo adattatore:
Presa di collegamento CEE17 con contatto di terra (Fig. 71,1) – spina con contatto di terra (Fig. 71,2)
- Tamburo portacavo:
Presa con contatto di terra (Fig. 71,3) – spina con contatto di terra (Fig. 71,4)
- Cavo adattatore:
Presa di collegamento con contatto di terra (Fig. 71,5) – spina CEE17 con contatto di terra (Fig. 71,6)

A seconda del modello, lo sportello del collegamento a 230 V è contrassegnato dal simbolo

Collegamento del cavo di alimentazione:

- ▶ Aprire lo sportello esterno.
- ▶ A seconda del modello, sollevare la copertura.
- ▶ Inserire la spina.



- ▶ A seconda del modello, sbloccare la presa prima di estrarla.

9.8 Fusibili



- Sostituire i fusibili guasti solo dopo aver individuato ed eliminato la causa del guasto.
- Sostituire i fusibili guasti solo dopo aver disattivato l'alimentazione elettrica.
- Non cortocircuitare e non riparare mai i fusibili.

9.8.1 Fusibili a 12 V

Le utenze dell'abitacolo allacciate all'alimentazione a 12 V sono protette da propri fusibili. I fusibili sono installati vicino alla batteria di avviamento o vicino alla centralina elettrica.

Nei veicoli con telaio di base Fiat i fusibili sono situati vicino alla batteria di avviamento nel montante B in basso dal lato del passeggero.

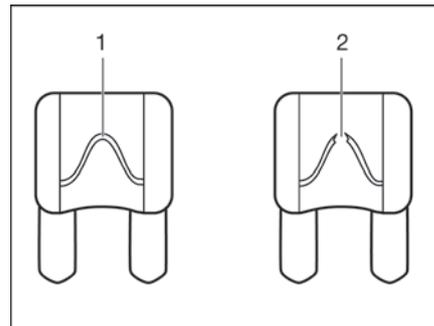


Fig. 72 Fusibile a 12 V

- 1 Elemento fusibile non danneggiato
- 2 Elemento fusibile interrotto

È possibile riconoscere un fusibile intatto a 12 V dall'elemento fusibile non danneggiato (Fig. 72,1).

Se l'elemento fusibile è interrotto (Fig. 72,2), cambiare il fusibile.



Sostituire i fusibili solo quando la tensione è scollegata!

Prima di sostituire i fusibili, apprendere la funzione, il valore e il colore dei fusibili interessati dalle indicazioni seguenti.

Quando si sostituiscono i fusibili, utilizzare unicamente fusibili piatti con i valori indicati successivamente.

Fusibile sotto il sedile del conducente

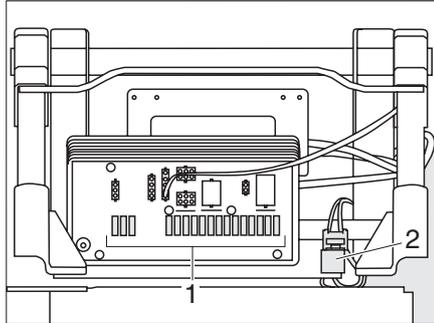


Fig. 73 Fusibile sotto il sedile del conducente

- 1 Fusibili EBL 31
- 2 5 A: Luce tenda veranda

Fusibili nella batteria di avviamento

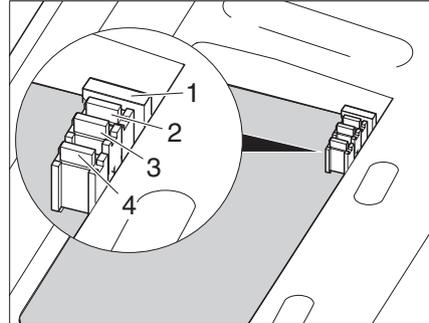


Fig. 74 Fusibili nella batteria di avviamento

- 1 30/50 A: Carico verso booster; fusibile dipendente dal booster
- 2 15 A: Batteria di avviamento KI.30
- 3 10 A: Carica di mantenimento
- 4 2 A: Indicatore di tensione da booster

Fusibili accanto alla batteria dell'abitacolo

I fusibili a 12 V sono posizionati nel vano batterie sul lato sinistro del veicolo.

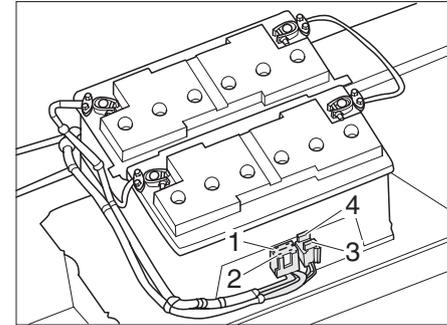


Fig. 75 Fusibili all'interno del vano batterie

- 1 Fusibile piatto Maxi 40 A (protezione carico EBL 31)
- 2 Fusibile 20 A per frigorifero
- 3 Fusibile 2 A per indicatore di tensione EBL da EBL 31
- 4 Fusibile 2 A per K15 D+ Generator

Fusibili nel blocco cucina

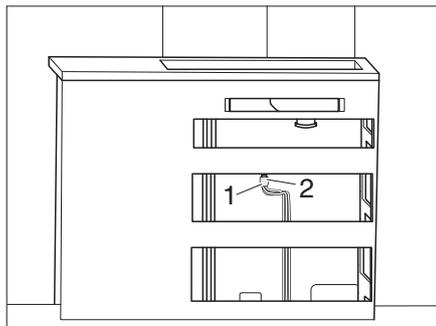


Fig. 76 Fusibili nel blocco cucina

- 1 2A: Luce indiretta
- 2 2A: Spot tetto

Fusibile sotto la dinette

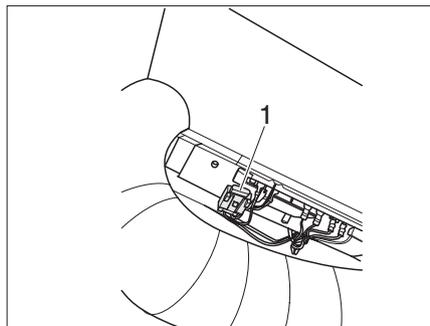


Fig. 77 Fusibile sotto la dinette

- 1 2 A: Riscaldamento del serbatoio/Duo Control/CP-Plus (solo CVD540/600)

9.8.2 Fusibile a 230 V



L'interruttore di sicurezza a 230 V (Fig. 78,2) è posizionato sotto una porta di accesso presso i sedili sul lato sinistro del veicolo.

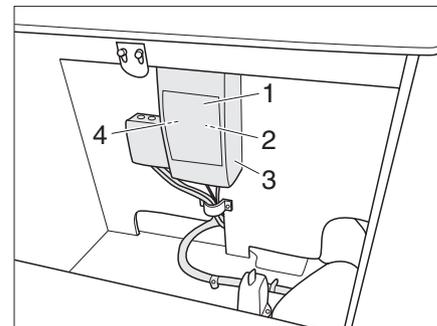


Fig. 78 Interruttore di sicurezza a 230 V

► Aprire lo sportello di chiusura (Fig. 78,1). Il collegamento a 230 V è protetto da un interruttore di sicurezza bipolare (Fig. 78,2).



▫ L'interruttore FI (Fig. 78,4) per 230 Volt dovrebbe essere fatto scattare almeno una volta l'anno, in modo che il meccanismo non "si incolli" e il tempo di attivazione non si prolunghi.

CVD540/600



L'interruttore di sicurezza a 230 V (Fig. 79,1) è posizionato dietro lo sportello di servizio all'interno della cassetta del sedile.

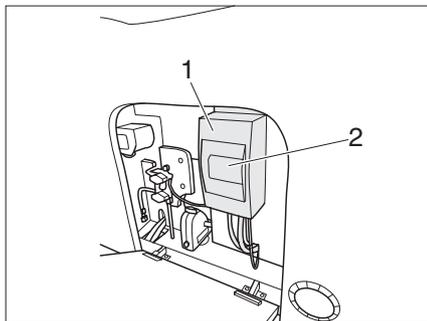


Fig. 79 Interruttore di sicurezza a 230 V (CVD540/600)

9.9 Scatola dei fusibili

9.9.1 Attacco

- ▶ Prima di collegare l'impianto del campervan alla rete elettrica, verificare se:
 - L'alimentazione elettrica disponibile presso l'impianto di alimentazione del campeggio è adatta all'impianto elettrico e all'attrezzatura del campervan in termini di tensione, frequenza e corrente
 - I cavi/linee e i collegamenti sono adatti
 - L'interruttore principale del campervan è in posizione spenta.



- ▶ Svolgere completamente il cavo flessibile di alimentazione del campervan per evitare danni da surriscaldamento.

- ▶ Controllare l'integrità dei cavi/delle linee, delle spine e dei collegamenti.
- ▶ Se presente, aprire il coperchio del collegamento al campervan e inserirlo nel collegamento del cavo flessibile.
- ▶ Inserire la spina del cavo flessibile nella presa elettrica prevista sull'alimentatore del campeggio.
- ▶ Inserire l'interruttore generale del campervan.

- ▶ Verificare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza per correnti di guasto (RCD):
 - Premere i tasti di controllo.

Riacendere l'impianto.



In caso di dubbi o se, dopo aver eseguito il procedimento descritto, l'alimentazione non è disponibile o è difettosa, informare il gestore del posto in campeggio del caravan.

9.9.2 Terminare il collegamento

- ▶ Spegner il dispositivo principale del campervan e rimuovere il cavo/la linea in questo ordine.
 - Dall'impianto di alimentazione elettrica del campeggio
 - Se presente, dal collegamento sul caravan.

9.9.3 Verifica regolare

Si raccomanda di far visionare e controllare l'impianto elettrico del campervan da un elettricista competente, che deve compilare un report sullo stato dell'impianto, almeno una volta ogni tre anni e, se il caravan viene usato frequentemente, almeno una volta all'anno.

10 Apparecchi montati

Questo capitolo contiene indicazioni sugli apparecchi montati nel veicolo.

Le indicazioni concernono unicamente l'uso degli apparecchi montati.

Per ulteriori informazioni sugli apparecchi montati consultare le istruzioni per l'uso separate degli apparecchi montati.

Le indicazioni riguardano i seguenti punti:

- il riscaldamento
- il fornello a gas
- il frigorifero

10.1 Note generali



- Dopo 30 anni è necessario sostituire gli scambiatori di calore del riscaldamento ad aria calda Truma. Solo il produttore del riscaldamento oppure un'officina specializzata autorizzata può sostituire lo scambiatore di calore. Il gestore del riscaldamento deve autorizzare la sostituzione.
- Per sicurezza, i pezzi di ricambio per apparecchi di riscaldamento devono essere conformi alle indicazioni del produttore ed essere approvati da quest'ultimo. Questi pezzi di ricambio devono essere montati solo dal produttore dell'apparecchio oppure da un'officina specializzata autorizzata.



- ▶ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio montato specifico.

A seconda della versione, il veicolo è dotato di apparecchi montati quali il riscaldamento, l'area cottura e il frigorifero.

In queste istruzioni per l'uso sono descritti solo l'uso e le particolarità degli apparecchi montati. Prima di mettere in funzione un apparecchio montato e funzionante a gas è necessario aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas corrispondente.

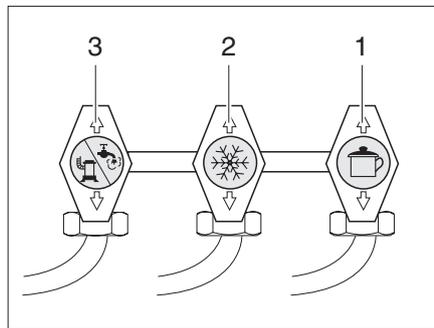


Fig. 80 Simboli dei rubinetti di arresto del gas

- 1 Area cottura
- 2 Frigorifero
- 3 Riscaldamento/boiler

10.2 Riscaldamento



- Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- Durante il rifornimento di carburante, durante il trasporto su traghetti e quando il veicolo è in garage non azionare mai al suo interno il riscaldamento con funzionamento a gas. Pericolo di esplosione!
- In ambienti chiusi (p. es. garage) non azionare mai il riscaldamento. Pericolo di avvelenamento e di asfissia!

Prima messa in funzione

Quando il riscaldamento viene acceso per la prima volta, si sviluppa brevemente fumo ed odore. Regolare subito il riscaldamento sul livello massimo con l'interruttore di comando. Aprire finestre e porte ed aerare bene. Dopo poco tempo il fumo e gli odori scompaiono da soli.

10.2.1 Come riscaldare correttamente

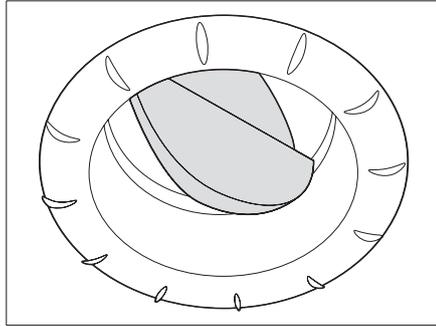


Fig. 81 Bocchetta di uscita dell'aria

Distribuzione dell'aria calda

Nel veicolo sono montate diverse bocchette di uscita dell'aria (Fig. 81). Dei tubi mandano l'aria calda alle bocchette di uscita dell'aria.

- ▶ Ruotare le bocchette di uscita dell'aria in modo che l'aria calda venga inviata nell'area desiderata.
- ▶ Per evitare correnti d'aria, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo la distribuzione dell'aria del veicolo di base.

Regolazione delle bocchette di uscita dell'aria

- Completamente aperte: massimo flusso di aria calda
- Aperte a metà o in parte: flusso di aria calda ridotto

Se 5 bocchette sono completamente aperte, da ognuna di esse fuoriuscirà una quantità di aria calda ridotta. Se invece sono aperte solo 3 bocchette, da ognuna di esse fuoriuscirà una quantità superiore di aria calda.

10.2.2 Riscaldamento ad aria calda Truma Combi



Non usare come gavone lo spazio sopra e dietro il sistema di riscaldamento. Pericolo d'incendio!



▶ Se il riscaldamento non è in funzione per pericolo di gelo, svuotare l'intero sistema del riscaldamento.

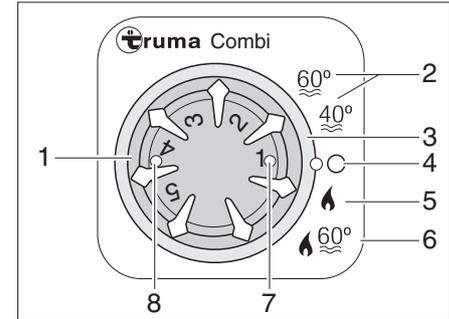


Fig. 82 Centralina di controllo per riscaldamento/boiler

- 1 Manopola della temperatura
- 2 Funzionamento estivo con temperatura acqua a 40 °C o 60 °C
- 3 Interruttore girevole
- 4 Spento
- 5 Funzionamento invernale "Riscaldamento senza boiler"
- 6 Funzionamento invernale "Riscaldamento e boiler"
- 7 Spia di controllo verde:
Accesa = "Funzionamento riscaldamento"
Lampeggiante = "Ritardo attivo per la riduzione della temperatura dell'apparecchio"
- 8 Spia di controllo gialla/rossa:
Accesa in giallo = "Fase riscaldamento boiler"
Lampeggiante/accessa in rosso = "Guasto"

Modalità di funzionamento

Il riscaldamento ha due modalità di funzionamento:

- Funzionamento invernale
- Funzionamento estivo

Il riscaldamento del veicolo è possibile solo con la modalità di funzionamento "Invernale". Nella modalità di funzionamento "Estivo" viene riscaldata l'acqua solo nel boiler. Il riscaldamento del veicolo non è possibile con questa modalità di funzionamento.

Selezione della modalità di funzionamento:

- ▶ Impostare la modalità di funzionamento tramite l'interruttore girevole (Fig. 82,3).

L'alimentazione di tensione del riscaldamento non può essere interrotta tramite l'interruttore principale a 12 V.

Funzionamento invernale

Il riscaldamento seleziona da solo lo stadio necessario del bruciatore a seconda dello stadio di riscaldamento regolato.

Durante la modalità di funzionamento "Riscaldamento e boiler" (Fig. 82,6) si riscalda anche l'acqua nel boiler. Nella modalità di funzionamento "Riscaldamento senza boiler" (Fig. 82,5) il riscaldamento può funzionare anche con boiler vuoto.

Accensione:

- ▶ Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler".
- ▶ Posizionare la manopola della temperatura (Fig. 82,1) della centralina di controllo sullo stadio di riscaldamento desiderato.

- ▶ Posizionare l'interruttore girevole (Fig. 82,3) sul funzionamento invernale "Riscaldamento senza boiler" (Fig. 82,5) o sul funzionamento invernale "Riscaldamento e boiler" (Fig. 82,6).

La spia di controllo verde (Fig. 82,7) si accende. La ventola di ricircolo dell'aria si accende automaticamente mettendo in funzione il riscaldamento.

Spegnimento:

- ▶ Posizionare l'interruttore girevole (Fig. 82,3) su "0" (Fig. 82,4).
- ▶ Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Riscaldamento/boiler" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Dopo aver spento il riscaldamento, la ventola di ricircolo dell'aria può spegnersi in ritardo per sfruttare il calore residuo.

Funzionamento estivo

Il riscaldamento del veicolo non è possibile nella modalità di funzionamento "Estivo". In questa modalità di funzionamento viene riscaldata l'acqua solo nel boiler.



- ▶ Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate "Riscaldamento a gas".
- ▶ Per ulteriori informazioni sul funzionamento del boiler vedere il capitolo "Boiler".

10.2.3 Riscaldamento per il serbatoio delle acque grigie e per le tubazioni delle acque grigie (Pacchetto Comfort Invernale)



- Attenzione alla scarica della batteria! Senza alimentazione elettrica esterna, il riscaldamento del serbatoio delle acque grigie e delle tubazioni delle acque reflue funziona solo per un periodo limitato.
- Osservare le istruzioni d'uso accluse.

Per impedire il congelamento dell'impianto di scolo delle acque grigie è possibile riscaldare elettricamente il serbatoio delle acque grigie e le tubazioni delle acque reflue.

A riscaldamento acceso, i sensori di temperatura monitorano la temperatura nel serbatoio delle acque grigie e nelle tubazioni delle acque grigie. Se la temperatura scende al di sotto dei 5 °C gli elementi riscaldanti si accendono e il serbatoio delle acque grigie e le tubazioni delle acque grigie si riscaldano. Se la temperatura sale al di sopra di un determinato valore, gli elementi riscaldanti si rispegnono.

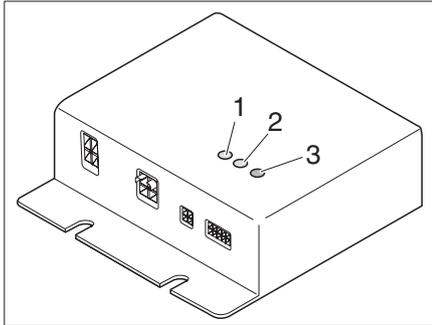


Fig. 83 Apparecchio di regolazione

L'apparecchio di regolazione (Fig. 83) è integrato nell'armadio guardaroba. Le spie di controllo sull'apparecchio di regolazione hanno il seguente significato:

- LED di controllo (Fig. 83,1) CR1 acceso in verde: il circuito di riscaldamento 1 è in funzione
- LED di controllo (Fig. 83,2) CR2 acceso in verde: Il circuito di riscaldamento 2 è in funzione
- LED di segnalazione errori (Fig. 83,3)

Per l'accensione e lo spegnimento utilizzare l'interruttore di riserva del riscaldamento del serbatoio delle acque grigie situato sul pannello di controllo.

10.2.4 Valvola di sicurezza/di scarico

Il boiler è dotato di una valvola di sicurezza/di scarico (Fig. 84). La valvola di sicurezza/di scarico impedisce che l'acqua congeli nel boiler in presenza di basse temperature esterne, quando il riscaldamento dell'autocaravan non è acceso.

In caso di pericolo di congelamento (temperatura ambiente di circa 3°C), l'acqua viene scaricata ad impulsi attraverso il raccordo di scarico. La valvola di sicurezza/di scarico può essere chiusa manualmente solo quando la temperatura ambiente ritorna ad un valore che non causa il congelamento (temperatura ambiente di circa 7°C).



- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico e svuotare il boiler quando il veicolo non viene utilizzato per lungo tempo.
- La valvola di sicurezza/di scarico non protegge dal gelo la pompa dell'acqua e le rubinetterie dell'acqua.



Il bocchettone di scarico (Fig. 84, 3) della valvola di sicurezza/di scarico deve essere sempre pulito (adesempio senza ghiaccio, foglie).

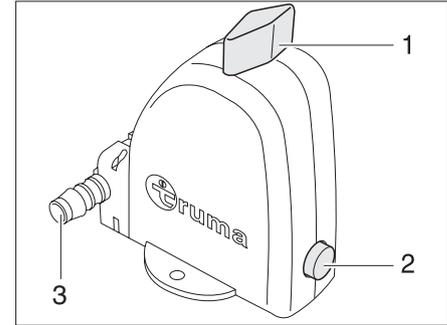


Fig. 84 Valvola di sicurezza/di scarico del boiler - Posizione funzionamento



In caso di pericolo di congelamento (temperatura minore di 3°C), la valvola di sicurezza/di scarico si apre automaticamente.

Aprire la valvola di sicurezza/di scarico

- ▶ Ruotare la manopola (Fig. 84,1) di 90° nel senso della lunghezza della valvola di sicurezza/di scarico.

Il bottone automatico (Fig. 84,2) scatta fuori. Il boiler viene svuotato verso l'esterno attraverso il bocchettone di scarico (Fig. 84,3) della valvola di sicurezza/di scarico.

Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico:

- ▶ Ruotare la manopola (Fig. 84,1) di 90° nel senso della larghezza della valvola di sicurezza/di scarico.
- ▶ Premere il pulsante (Fig. 84,2).

10.3 Area cottura



- Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire finestre o oblò.
- Non utilizzare il fornello a gas come riscaldamento.
- Quando si maneggiano pentole, padelle e oggetti simili bollenti, servirsi di guanti o di presine. Pericolo di ferirsi!

10.3.1 Fornello a gas



- Durante l'accensione e quando il fornello a gas è in funzione non si devono trovare sostanze combustibili o facilmente infiammabili come canovacci per asciugare piatti, tovaglioli, ecc. nelle vicinanze del fornello a gas. Pericolo d'incendio!
- L'accensione deve essere visibile dall'alto e non deve essere coperta da pentole.
- La copertura del fornello a gas viene chiusa a seconda del modello per mezzo di molle. Durante la chiusura sussiste pericolo di lesioni!



- Non utilizzare la copertura di vetro del fornello a gas come campo di cottura.
- Non chiudere la copertura del fornello a gas mentre il fornello a gas è in funzione.
- Non esercitare pressione sulla copertura del fornello a gas quando è chiusa.
- Non collocare pentole ad alta temperatura sulla copertura del fornello a gas.
- Dopo aver cucinato tenere la copertura del fornello a gas aperta finché i bruciatori non hanno emesso tutto il calore. Altrimenti la lastra di vetro potrebbe andare in frantumi.



- Utilizzare soltanto pentole e padelle il cui diametro è adatto alla griglia dei bruciatori del fornello a gas.
- Quando la fiamma si spegne, la valvola di sicurezza chiude autonomamente l'alimentazione del gas.
- Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate "Fornello a gas".

Il blocco cucina del veicolo è dotato di un fornello a gas a 2 fiamme.

A seconda del modello, il fornello è dotato di accensione elettronica.

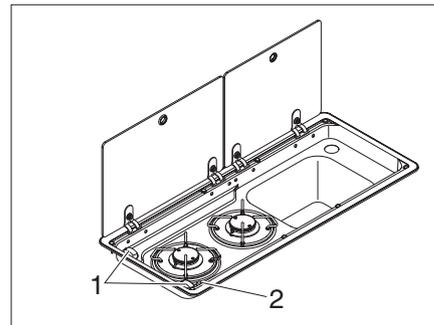


Fig. 85 Elementi di comando del fornello a gas

Accensione

- ▶ Aprire la valvola principale di arresto (Fig. 60,4) della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "area cottura" (Fig. 80,1).
 - ▶ Aprire la copertura del fornello a gas.
 - ▶ Ruotare il pomello girevole (Fig. 85,1) dell'impianto a fiamma libera desiderato in posizione accesa (fiamma alta).
 - ▶ Premere il pomello girevole e mantenerlo premuto.
 - ▶ Generare la scintilla premendo il tasto di accensione (Fig. 85,2) (solo CVD540/600).
- oppure
- ▶ Accendere il bruciatore con un accendigas, un fiammifero o con altri strumenti adatti.
 - ▶ Dopo l'accensione della fiamma tenere premuto il pomello girevole per ca. 10 - 15 secondi, fino a quando la valvola di sicurezza non riesce ad alimentare da sola il gas.
 - ▶ Rilasciare il pomello girevole e ruotarlo sulla posizione desiderata.

- ▶ Se non si riesce ad accendere, ripetere la procedura dall'inizio.

Spegnimento

- ▶ Ruotare il pomello girevole (Fig. 85,1) sulla posizione 0. La fiamma si spegne.
- ▶ Chiudere il rubinetto di arresto del gas "area cottura" (Fig. 80,1) e la valvola principale di arresto (Fig. 60,4) della bombola del gas.

10.4 Frigorifero

A veicolo in marcia azionare il frigorifero unicamente tramite la rete di bordo a 12 V. Se la temperatura ambiente è elevata, il frigorifero non raggiunge più la potenza di raffreddamento massima. Se la temperatura ambiente è elevata, la potenza di raffreddamento massima del gruppo frigorifero è garantita solo se il frigorifero viene sufficientemente aerato.

Per migliorare l'aerazione, le griglie di aerazione dei frigoriferi di assorbimento possono essere tolte.



Quando si lascia il veicolo montare sempre le griglie di aerazione del frigorifero. In caso di pioggia può altrimenti penetrare acqua.

10.4.1 Griglia di aerazione del frigorifero Dometic

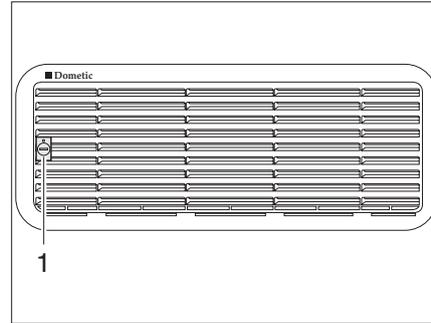


Fig. 86 Griglia di aerazione del frigorifero (Dometic piccolo)

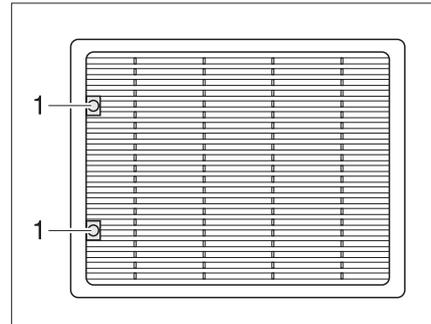


Fig. 87 Griglia di aerazione del frigorifero (Dometic grande)

Smontaggio

- ▶ Con l'ausilio di una moneta ruotare la vite (Fig. 86,1 o Fig. 87,1) di un quarto di giro.
- ▶ Rimuovere la griglia di aerazione del frigorifero.

10.4.2 Funzionamento (serie Dometic 10)

Modalità di funzionamento

Il frigorifero è caratterizzato da 2 modalità di funzionamento:

- Funzionamento a gas
- Funzionamento elettrico (tensione alternata a 230 V o tensione continua a 12 V)

Il frigorifero è dotato di una modalità di funzionamento automatica che sceglie automaticamente la fonte di energia ottimale. Anche se possibile, non è necessario intervenire manualmente per selezionare la fonte di energia.

Elementi di comando e di segnalazione

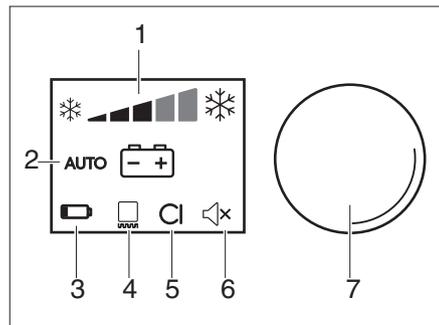


Fig. 88 Elementi di comando per il frigorifero (serie Dometic 10)

- 1 Indicatore potenza di raffreddamento
- 2 Modalità di funzionamento (corrente alternata, tensione continua, gas o AUTO)
- 3 Indicatore pacco batterie montato (opzionale)
- 4 Indicatore di funzionamento riscaldamento del telaio congelatore
- 5 Indicatore bus CI (opzionale)
- 6 Indicatore segnale acustico on/off
- 7 Manopola

Funzionamento automatico

Nella modalità automatica il frigorifero sceglie automaticamente la modalità di funzionamento più favorevole secondo le seguenti priorità:

- Tensione alternata a 230 V
- Tensione continua a 12 V
- Gas

Accensione:

- ▶ Portare la modalità di funzionamento su "AUTO" (Fig. 88,2).
- ▶ Impostare la temperatura di refrigerazione con la manopola (Fig. 88,7).

Spegnimento:

- ▶ Premere e tenere premuta la manopola (Fig. 88,7) per 4 secondi. Il frigorifero è spento.

Funzionamento a gas



- Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- Il funzionamento a gas per auto del frigorifero non è consentito.

Accensione:

- ▶ Aprire la valvola principale di arresto della bombola del gas e il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero".
- ▶ Portare la modalità di funzionamento su "GAS".
- ▶ Impostare la temperatura di refrigerazione con la manopola (Fig. 88,7).

Spegnimento:

- ▶ Premere e tenere premuta la manopola (Fig. 88,7) per 4 secondi. Il frigorifero è spento.
- ▶ Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero" e la valvola principale di arresto della bombola del gas.

Funzionamento elettrico



- ▶ Chiudere il rubinetto di arresto del gas "Frigorifero" quando il frigorifero funziona elettricamente.

Il frigorifero può essere alimentato con le seguenti tensioni:

- Tensione alternata a 230 V
- Tensione continua a 12 V



Se l'alimentazione di energia è collegata a una rete in corrente alternata, scegliere il funzionamento a 230 V.

Accensione del funzionamento a 230 V:

- ▶ Portare la modalità di funzionamento su "AUTO".
- ▶ Impostare la temperatura di refrigerazione con la manopola (Fig. 88,7).

Spegnimento del funzionamento a 230 V:

- ▶ Premere e tenere premuta la manopola (Fig. 88,7) per 4 secondi. Il frigorifero è spento.

Accensione del funzionamento a 12 V:

- ▶ Portare la modalità di funzionamento su "12V".
- ▶ Impostare la temperatura di refrigerazione con la manopola (Fig. 88,7).

Spegnimento del funzionamento a 12 V:

- ▶ Premere e tenere premuta la manopola (Fig. 88,7) per 4 secondi. Il frigorifero è spento.

Con funzionamento a 12 V, il frigorifero viene alimentato solo con tensione dalla batteria di avviamento del veicolo. La batteria di avviamento alimenta il frigorifero a 12 V solo quando il motore del veicolo è acceso. Se il motore del veicolo è spento, il frigorifero viene staccato elettricamente dall'alimentazione elettrica nel vano abitabile. Per questo motivo, in caso di pause prolungate, commutare sul funzionamento a gas.



La potenza refrigerante del frigorifero nel funzionamento in corrente continua è leggermente ridotta.

► Far funzionare il frigorifero con corrente alternata o a gas fino al raggiungimento della temperatura di refrigerazione desiderata; poi passare al funzionamento a 12 V. Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore dell'apparecchio.

Pacco batterie per funzionamento autarchico (opzionale)

Il frigorifero può essere equipaggiato con un vano batterie nell'alloggiamento dell'elettronica. Il vano batterie (con pacchi batterie) serve all'alimentazione elettrica autarchica per assicurare il funzionamento a gas quando non è disponibile un'alimentazione in corrente continua esterna.



I pacchi batterie non sono in dotazione. Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore dell'apparecchio.

10.4.3 Funzionamento (Thetford T2090)

Modalità di funzionamento

Il frigorifero funziona esclusivamente con tensione continua a 12 V.

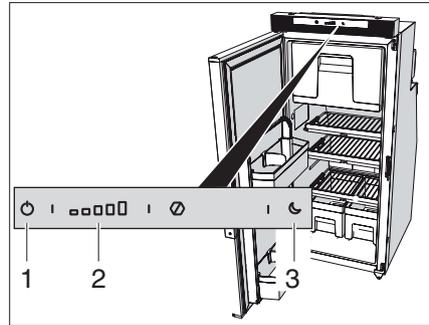


Fig. 89 Elementi di comando nel frigorifero

- 1 Tasto On/Off
- 2 Tasto di regolazione della temperatura frigorifero
- 3 Tasto Modalità notturna

Accensione

► Premere il tasto On/Off (Fig. 89,1) e tenerlo premuto per alcuni secondi.

Spegnimento

► Premere il tasto On/Off (Fig. 89,1) e tenerlo premuto per alcuni secondi.

Regolazione dello stadio di raffreddamento frigorifero

► Premere o muovere i simboli sul tasto di regolazione della temperatura frigorifero (Fig. 89,2) per selezionare lo stadio di raffreddamento desiderato.

Dopo alcuni secondi il pannello di controllo memorizza le impostazioni e passa nella modalità di standby bloccata.



La temperatura all'interno del frigorifero dipende dalla temperatura ambiente (luogo di installazione), dalla frequenza di apertura della porta e dagli oggetti all'interno di esso. Se necessario, correggere lo stadio di raffreddamento.

► Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso separate del produttore.

10.4.4 Bloccaggio della porta del frigorifero

A seconda del modello, il frigorifero è dotato di un vano congelatore separato. I dati contenuti in questo capitolo valgono anche per lo sportello del vano congelatore.



Durante il viaggio la porta del frigorifero deve essere sempre ben chiusa e bloccata nella posizione chiusa.



- ▶ Quando il frigorifero è spento, bloccare la porta del frigorifero in posizione di ricircolo d'aria. È possibile così evitare la formazione di muffa.

La porta del frigorifero può essere arrestata in due posizioni diverse:

- Porta del frigorifero chiusa, a veicolo in marcia e frigorifero in uso
- Porta del frigorifero socchiusa per consentire l'aerazione, a frigorifero spento

Thetford, bloccaggio laterale

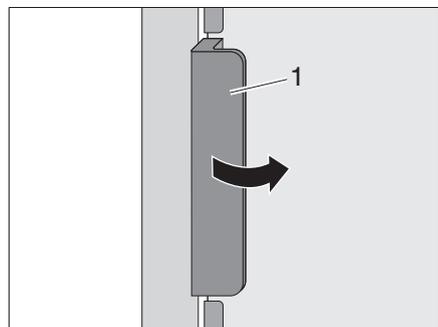


Fig. 90 Aprire la porta del frigorifero

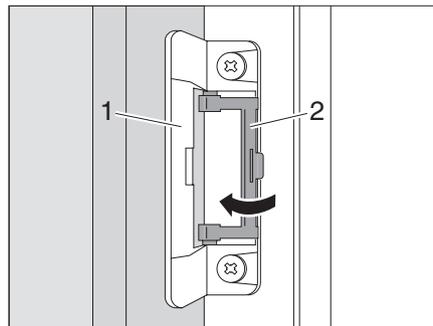


Fig. 91 Arrestare la posizione di ricircolo d'aria

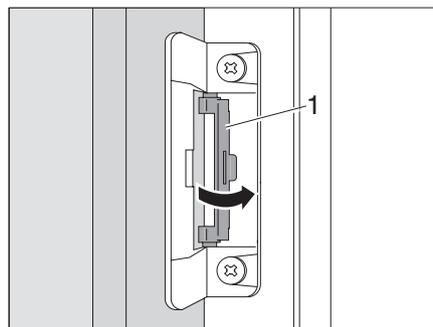


Fig. 92 Ruotare l'arresto in posizione iniziale

Apertura:

- ▶ Aprire la porta del frigorifero tirando la maniglia (Fig. 90,1). Il bloccaggio (Fig. 91,1) si sblocca automaticamente.

Chiusura:

- ▶ Chiudere la porta del frigorifero. Prestare attenzione affinché il fissaggio della porta si innesti.

Arresto in posizione di ricircolo d'aria:

- ▶ Aprire la porta del frigorifero.
- ▶ Aprire l'arresto (Fig. 91,2).
- ▶ Chiudere la porta del frigorifero fino a percepire un clic.
- ▶ Verificare che la porta del frigorifero sia leggermente aperta.

Estrarre la posizione di ricircolo d'aria:

- ▶ Ruotare l'arresto (Fig. 92,1) in posizione iniziale.
- ▶ Verificare che la porta del frigorifero si chiuda.

Bloccaggio Dometic

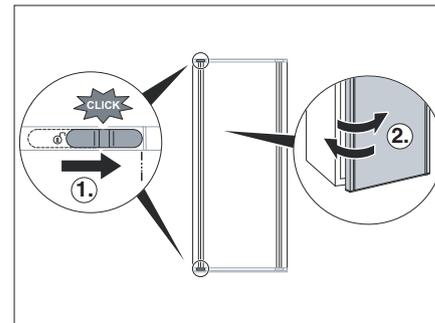


Fig. 93 Bloccaggio della porta del frigorifero Dometic

11 Dispositivi igienico-sanitari

Questo capitolo contiene indicazioni sui dispositivi igienico-sanitari nel veicolo.

Le indicazioni riguardano i seguenti punti:

- il serbatoio dell'acqua
- il serbatoio delle acque grigie
- l'impianto idrico completo
- il vano WC
- la toilette



- ▶ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti la valvola di sicurezza/di scarico (se presente) e tutti i rubinetti di scarico. In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.

- ▶ Se manca l'acqua, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi.

Non far mai funzionare la pompa dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Il veicolo è equipaggiato con un serbatoio incorporato per l'acqua. Una pompa elettrica pompa l'acqua ai singoli punti di presa.

Aperto un rubinetto dell'acqua si accende automaticamente la pompa dell'acqua che trasporta l'acqua al punto di erogazione.

Il serbatoio delle acque grigie raccoglie le acque grigie. Sul pannello di controllo è possibile visualizzare i livelli nei serbatoi dell'acqua o delle acque grigie.



- Prima di utilizzare le rubinetterie dell'acqua, è necessario inserire l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo. In caso contrario la pompa dell'acqua non funziona.
- L'impianto di alimentazione dell'acqua è conforme allo standard tecnico 03/2009 (direttiva 2002/72/CE).

11.1 Alimentazione idrica, note generali



- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua potabile.
- Dopo poco tempo l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua o nelle tubature diventa imbevibile. Perciò prima di ogni utilizzo del veicolo risciacquare con parecchi litri d'acqua potabile le tubature e il serbatoio dell'acqua. A tal fine aprire tutti i rubinetti dell'acqua. Dopo aver utilizzato il veicolo svuotare completamente il serbatoio dell'acqua e le tubature.



Sul serbatoio dell'acqua si trovano 2 coperchi (Fig. 94,1).

- ▶ Prima della partenza verificare che entrambi i coperchi siano chiusi. Prestare attenzione al cartello (Fig. 96).

11.2 Serbatoio dell'acqua

Capacità

Il serbatoio dell'acqua ha una capacità di circa 100 l.

Bocchettone di riempimento dell'acqua potabile

Il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile è posizionato sul lato destro o sinistro del veicolo.

Il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile è contraddistinto dal simbolo  o dalla scritta "WASSER" ("ACQUA").

Il coperchio viene aperto o chiuso con la chiave per le serrature degli sportelli esterni (vedi capitolo 7).

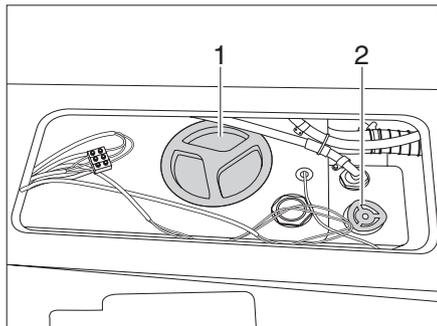


Fig. 94 Serbatoio dell'acqua

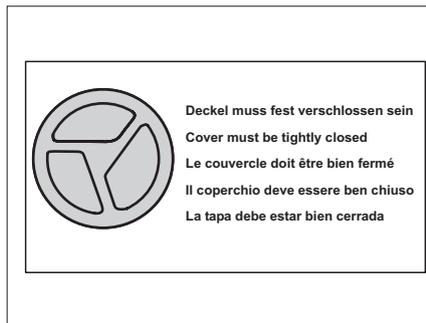


Fig. 96 Cartello dei coperchi

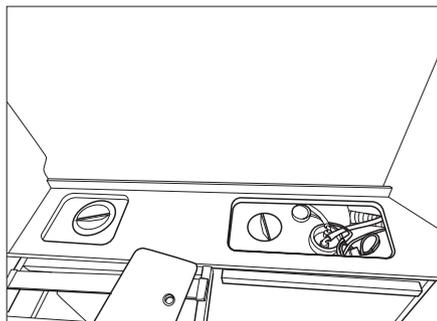


Fig. 95 Serbatoio dell'acqua (CVD540/600)

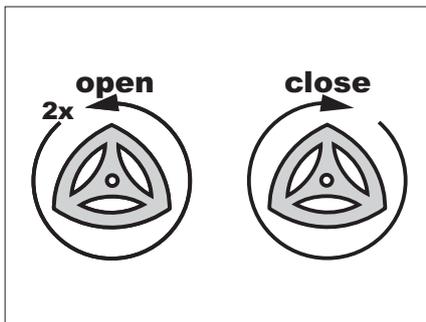


Fig. 97 Riempimento - scarico del serbatoio dell'acqua

Rifornimento d'acqua:

- ▶ Ruotare la rotella (Fig. 94,2) in senso orario fino all'arresto.
L'apertura di scarico del serbatoio dell'acqua è chiusa.
- ▶ Aprire il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile del veicolo.
- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. Per riempire servirsi di una gomma, di una tanica dell'acqua con imbuto o di apparecchiature simili.
- ▶ Chiudere il bocchettone di riempimento dell'acqua potabile.

Scarico dell'acqua:

- ▶ Svitare il coperchio (Fig. 94,1).
- ▶ Ruotare la rotella (Fig. 94, 2) di 2 giri in senso antiorario (vedi anche Fig. 97).
L'apertura di scarico del serbatoio dell'acqua si apre e l'acqua viene scaricata.
- ▶ Riavvitare il coperchio (Fig. 94,1) sul serbatoio dell'acqua.

11.2.1 Riempimento massimo 20 l

Per raggiungere il carico utile consentito, il serbatoio dell'acqua può essere scaricato fino a 20 litri.

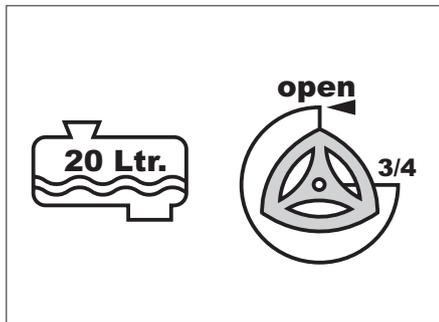


Fig. 98 Riempimento massimo 20 l

Scaricare l'acqua fino a 20 l:

- Ruotare la rotella (Fig. 94,2) di $\frac{3}{4}$ di giro in senso antiorario.

L'acqua potabile si scarica fino a 20 litri (vedi anche Fig. 98).

11.3 Serbatoio delle acque grigie



- In caso di pericolo di gelo aggiungere dell'antigelo (p. es. sale da cucina) nel serbatoio delle acque grigie in maniera che le acque grigie non possa congelare.
- Non versare mai acqua bollente direttamente nello scarico del lavandino. L'acqua bollente può causare delle deformazioni o delle perdite di tenuta nel sistema di scarico delle acque grigie.



- Svuotare il serbatoio delle acque grigie solo nei punti di smaltimento appositamente previsti nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nelle aree di stazionamento.

Il serbatoio delle acque grigie sistemato sotto il pavimento del veicolo.

Il rubinetto di scarico e l'apertura per la pulizia si trovano sul lato inferiore del serbatoio delle acque grigie.

Capacità

Il serbatoio delle acque grigie ha una capacità di circa 90 l.

Pulizia

Pulire il serbatoio delle acque grigie più volte all'anno (vedi capitolo 12).

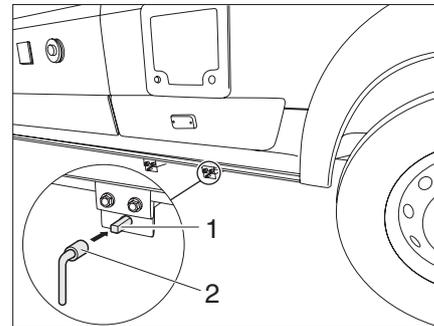


Fig. 99 Utilizzo del rubinetto di scolo delle acque grigie

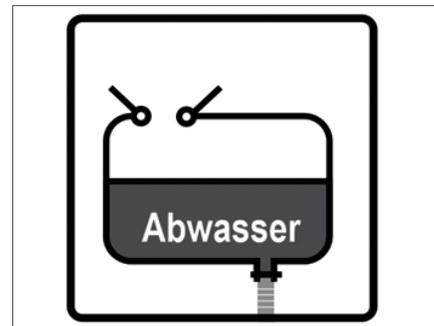


Fig. 100 Simbolo serbatoio delle acque grigie

Il perno quadro per l'apertura del rubinetto di scolo si può raggiungere direttamente dal di sotto del fondo del veicolo.

Svuotamento:

- ▶ Inserire la chiave (Fig. 99,2) sul perno quadro (Fig. 99,1).
- ▶ Per aprire il rubinetto di scolo delle acque grigie ruotare il perno quadro (Fig. 99,1) di un quarto di giro in senso antiorario.
- ▶ Svuotare completamente il serbatoio delle acque grigie.
- ▶ Per chiudere il rubinetto di scolo delle acque grigie ruotare il perno quadro in senso orario fino alla battuta.

11.4 Impianto idrico



Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, rispettare la massa tecnicamente ammessa del veicolo.



Se manca l'acqua, la pompa dell'acqua può surriscaldarsi e danneggiarsi.

- ▶ Non far mai funzionare la pompa dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.



- ▶ Se il veicolo non viene utilizzato per vari giorni o non viene riscaldato in caso di pericolo di gelo, svuotare l'intero impianto idrico. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti la valvola di sicurezza/di scarico (se presente) e tutti i rubinetti di scarico.

In questo modo si evitano danni a causa del gelo agli apparecchi montati e al veicolo e depositi negli elementi costruttivi acquiferi.



Durante la fase di riempimento del serbatoio dell'acqua, sul pannello di controllo si può controllare la quantità d'acqua.

Riempimento:

- ▶ Sistemare il veicolo in posizione orizzontale.
- ▶ Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- ▶ Accendere l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.
- ▶ Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico (Truma). A tal fine ruotare la manopola verticalmente rispetto alla valvola di sicurezza/di scarico e premere verso l'interno il bottone automatico.
- ▶ Con temperature inferiori a circa 7 °C non è possibile chiudere la valvola di sicurezza/di scarico. Per questo motivo è necessario inserire il riscaldamento dell'abitacolo ed aspettare che la temperatura interna salga sopra a 7 °C.

- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. Per riempire servirsi di una gomma, di una tanica dell'acqua con imbuto o di apparecchiature simili.
- ▶ Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli. La pompa dell'acqua si inserisce. Tutte le tubature di acqua calda si riempiono di acqua.
- ▶ Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria. Solo in questo modo è assicurato che il boiler sia pieno di acqua.
- ▶ Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Freddo" e lasciarli aperti. Tutte le tubature di acqua fredda si riempiono di acqua.
- ▶ Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a che l'acqua fuoriesce senza bolle d'aria.
- ▶ Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.

Svuotamento:

- ▶ Sistemare il veicolo in posizione orizzontale.
- ▶ Spegnerne l'alimentazione a 12 V sul pannello di controllo.
- ▶ Spegnerne l'alimentazione a 230 V intervenendo sulla scatola dei fusibili a 230 V.
- ▶ Aprire tutti i rubinetti dell'acqua e impostare sulla posizione centrale.
- ▶ Estrarre il diffusore della doccia (Fig. 102,1) e farlo svuotare.
- ▶ Spegnerne il boiler.
- ▶ Aprire la valvola di sicurezza/di scarico. A tal fine ruotare la manopola nel senso della lunghezza della valvola di sicurezza/di scarico. Il bottone a pressione scatta all'infuori.
- ▶ Ruotare la rotella (Fig. 94, 2) di 2 giri in senso antiorario.
- ▶ Controllare lo scarico dell'acqua.

- ▶ Svuotare il serbatoio delle acque grigie. Rispettare le avvertenze sull'ambiente illustrate in questo capitolo.
- ▶ Svuotare la cassetta Thetford. Rispettare le avvertenze sull'ambiente illustrate in questo capitolo.
- ▶ Risciacquare bene il serbatoio dell'acqua.
- ▶ Lasciar asciugare l'impianto idrico il più a lungo possibile.
- ▶ Dopo aver svuotato l'impianto, lasciare aperti tutti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale.
- ▶ Lasciare aperti tutti i rubinetti di scarico.

11.5 Doccia esterna (CVD540)

La doccia esterna si trova nella parte posteriore sul lato destro del veicolo.

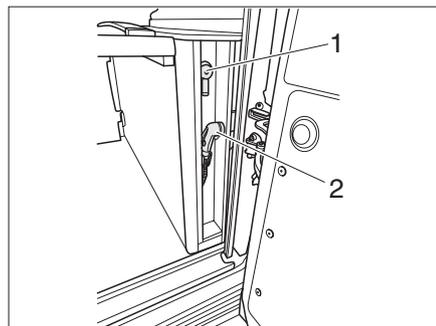


Fig. 101 Doccia esterna

La doccia esterna è composta da un miscelatore (Fig. 101,1) e da un soffione con flessibile (Fig. 101,2).

11.6 Vano WC



Non trasportare carichi nella vasca della doccia. La vasca della doccia o altre suppellettili del vano WC possono subire danni.

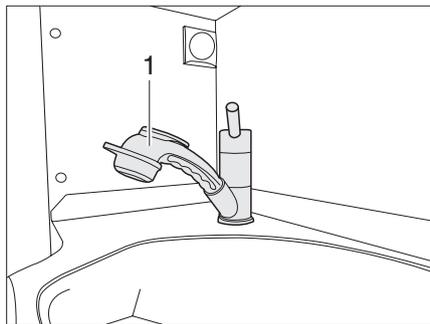


Fig. 102 Diffusore della doccia



- ▶ Per la ventilazione del vano WC durante e dopo la doccia, oppure per asciugare capi di abbigliamento bagnati, chiudere la porta del vano WC ed aprire la finestra o l'oblò. L'aria può così circolare meglio.
- ▶ Per la doccia utilizzare il diffusore (Fig. 102,1). A tal fine estrarre il diffusore della doccia.



- ▶ Durante la doccia chiudere completamente la cortina per impedire che l'acqua penetri tra la parete del vano WC e la vasca della doccia.
- ▶ Dopo l'uso asciugare la doccia, altrimenti si può formare umidità.
- ▶ Ulteriori informazioni relative alla pulizia del vano WC si trovano nel capitolo 12.2.

11.7 Toilette mobile (Thetford)



La toilette mobile è predisposta per un carico massimo di 100 kg.

Il risciacquo della toilette Thetford avviene direttamente attraverso l'impianto idraulico per l'acqua del veicolo.

Se necessario, la tazza del WC può essere ruotata nella posizione desiderata.

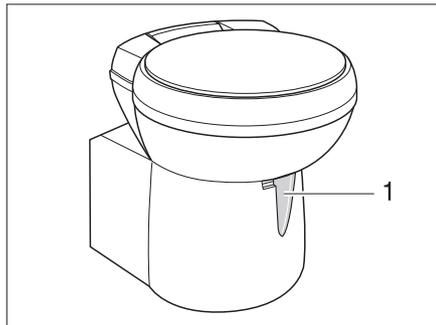


Fig. 103 Tazza del WC Thetford, orientabile

La centralina di controllo è posizionata vicino alla tazza del WC.

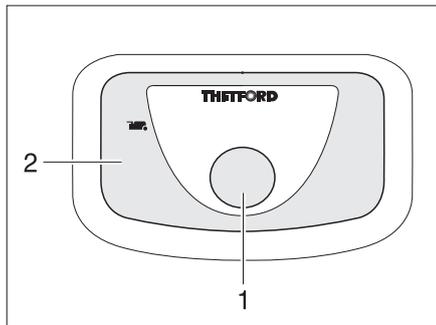


Fig. 104 Pulsante dello sciacquone/spia di controllo toilette Thetford

Risciacquo:

- ▶ Prima di tirare l'acqua, aprire il cursore della toilette Thetford. A tal fine spingere la leva del cursore (Fig. 103,1) in senso antiorario.
- ▶ Per sciacquare premere il pulsante blu (Fig. 104,1).
- ▶ Dopo aver tirato l'acqua chiudere il cursore. Girare la leva del cursore in senso orario.

Quando la cassetta Thetford è piena e deve venire svuotata, la spia di controllo (Fig. 104,2) si accende.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua:

- ▶ Aprire il cursore. A tal fine spingere la leva del cursore (Fig. 103,1) in senso antiorario.
- ▶ Premere il pulsante dello sciacquone fino a che non scorre più acqua nel lavandino.
- ▶ Richiudere il cursore. Girare la leva del cursore in senso orario.
- ▶ Svuotare la cassetta Thetford.

Svuotare la cassetta Thetford:

- ▶ Girare la leva del cursore (Fig. 103,1) in senso orario. Il cursore viene chiuso.

Per svuotare il cursore **deve** essere chiuso nella toilette Thetford.

- ▶ Rimuovere e svuotare la cassetta Thetford, come descritto nei capitoli 11.7.1 e 11.7.2.

11.7.1 Rimozione della cassetta



Il serbatoio fecale (cassetta) può essere rimosso solo dopo aver chiuso il cursore.

Il serbatoio fecale (cassetta) è accessibile da uno sportello di servizio esterno al veicolo.

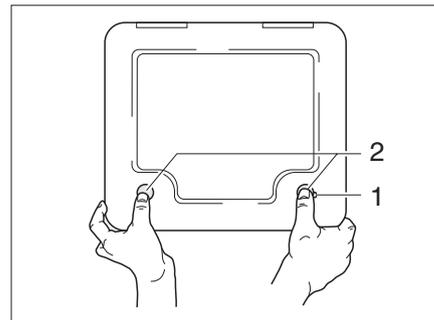


Fig. 105 Sportello per la cassetta della toilette

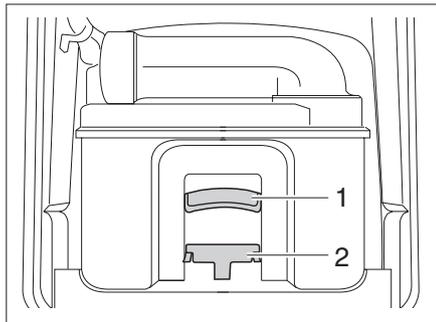


Fig. 106 Cassetta Thetford

- ▶ Aprire lo sportello della cassetta all'esterno del veicolo. Inserire la chiave nel cilindro della serratura a pressione (Fig. 105,1) e ruotare di un quarto di giro.
- ▶ Estrarre la chiave.
- ▶ Premere contemporaneamente con i pollici entrambe le serrature a pressione (Fig. 105,2) e aprire lo sportello per la cassetta.
- ▶ Tirare la staffa di supporto (Fig. 106,2) verso il lato anteriore per sbloccare la cassetta della toilette ed estrarre la cassetta mediante la maniglia (Fig. 106,1).

11.7.2 Svuotamento della cassetta

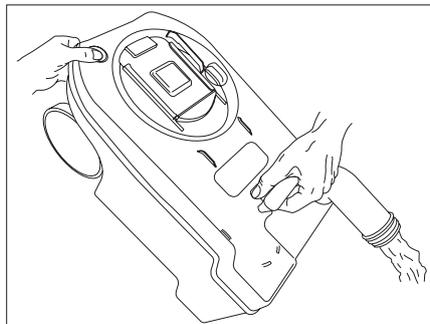


Fig. 107 Svuoamento della cassetta Thetford

- ▶ Portare la cassetta ad uno dei punti di svuotamento previsti allo scopo. Ruotare il bocchettone di scarico verso l'alto.
- ▶ Eventualmente ruotare il bocchettone di scarico verso l'alto.
- ▶ Rimuovere il coperchio del bocchettone di scarico.
- ▶ Ruotare la cassetta con il bocchettone di scarico verso il basso.

In caso di cassette Thetford:

- ▶ Premere con il pollice il tasto per l'aerazione. La cassetta si svuota.
- ▶ Chiudere il bocchettone di scarico con il coperchio.
- ▶ Eventualmente girare il bocchettone di scarico in senso antiorario.
- ▶ Spingere la cassetta all'indietro, al suo posto.

12 Cura

Questo capitolo contiene indicazioni sulla cura del veicolo.

Le indicazioni riguardano i seguenti punti:

- l'esterno del veicolo
- l'interno
- l'impianto idrico
- le toilette
- il funzionamento invernale

Schede (liste) di controllo con misure da prendere quando non si utilizza per lungo tempo il veicolo sono riportate alla fine del presente capitolo.

Le schede di controllo concernono i seguenti punti:

- l'inattività temporanea
- l'inattività nel periodo invernale
- la messa in funzione dopo un periodo di inattività

12.1 Cura degli esterni

12.1.1 Lavaggio con pulitori ad alta pressione



- Non pulire gli pneumatici con un pulitore ad alta pressione. Gli pneumatici possono subire danni.
- Non spruzzare direttamente le applicazioni esterne con il pulitore ad alta pressione. In caso contrario le applicazioni esterne potrebbero staccarsi.

Prima di lavare il veicolo con un pulitore ad alta pressione consultare il relativo manuale di

funzionamento.

Quando si utilizza un ugello a getto circolare per il lavaggio, mantenere una distanza minima di ca. 700 mm fra il veicolo e l'ugello di pulizia. Prestare attenzione che il getto d'acqua fuoriesca in pressione. Se si utilizza il pulitore ad alta pressione in modo non professionale si possono arrecare danni al veicolo. La temperatura dell'acqua non deve superare i 60°C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera procedura di lavaggio. Non indirizzare il getto direttamente sugli spiragli delle porte, sui componenti elettrici, sui connettori a spina, sulle guarnizioni e sulle griglie di aerazione o sugli oblò. Pericolo di danneggiamento del veicolo oppure di penetrazione d'acqua nell'abitacolo.

12.1.2 Lavaggio del veicolo



Non lavare il veicolo in linee di lavaggio automatico. Nelle griglie di aerazione del frigorifero, nei camini di scarico o nei dispositivi di aerazione forzata può penetrare acqua. Pericolo di danneggiamento del veicolo.

- Pulire il veicolo esclusivamente negli spazi appositamente allestiti per il lavaggio di veicoli.
- Evitare la radiazione solare diretta. Rispettare le misure di protezione dell'ambiente.
- Pulire le applicazioni esterne ed i componenti applicati di plastica solo con molta acqua calda, detersivo per stoviglie ed un panno morbido.

- Lavare il veicolo con molta acqua, con una spugna pulita oppure con una spazzola delicata. Se lo sporco è ostinato, aggiungere detersivo per stoviglie all'acqua.
- Pulire le superfici in vetroresina solo con detersivi delicati. Le sostanze detergenti e lucidanti per superfici in vetroresina possono essere acquistate da rivenditori specializzati.
- Trattare regolarmente con un lucidante le parti supplementari in vetroresina. Si evita, in questo modo, che le parti in plastica si rovinino a contatto con i raggi solari, permettendo così di mantenere inalterata la funzione sigillante della superficie esterna della plastica.
- Sfregare le guarnizioni di gomma delle porte e degli sportelli dei gavoni con talco.
- Trattare i cilindri delle serrature delle porte e degli sportelli dei gavoni con polvere di grafite.

12.1.3 Finestre in vetro acrilico

Le finestre in vetro acrilico richiedono un trattamento particolarmente accurato a causa della loro sensibilità.



- Non sfregare mai a secco le finestre in vetro acrilico, in quanto i granelli di polvere danneggiano la superficie.
- Pulire le finestre in vetro acrilico solo con molta acqua calda, un po' di detersivo per stoviglie ed un panno morbido.



- Non utilizzare mai detergente per vetri con additivi chimici, abrasivi o contenenti alcool. Le conseguenze sarebbero l'infragilimento precoce dei vetri e la formazione di screpolature.
- Non portare a contatto con vetro acrilico i detergenti impiegati per la carrozzeria (p. es. sostanze per la rimozione di catrame e silicone).
- Non entrare in linee di lavaggio automatico.
- Non attaccare adesivi alle finestre in vetro acrilico.
- Dopo il lavaggio del veicolo sciacquare ancora una volta le finestre in vetro acrilico con abbondante acqua pulita.
- Trattare le guarnizioni di gomma con glicerina.



Per il trattamento dopo la pulizia si presta un detergente per acrilico con azione antistatica. Piccoli graffi possono essere trattati con una sostanza lucidante per acrilico. Questi prodotti sono disponibili presso il servizio accessori.

12.1.4 Serbatoio delle acque grigie

Dopo aver utilizzato il veicolo pulire il serbatoio delle acque grigie.

Pulizia:

- ▶ Svuotare il serbatoio delle acque grigie.
- ▶ Sciacquare a fondo il serbatoio delle acque grigie con acqua potabile.
- ▶ Se possibile, pulire manualmente le sonde delle acque grigie attraverso le apposite aperture per la pulizia.

12.1.5 Scalino di ingresso

Lubrificando lo scalino di ingresso, durante la marcia si possono accumulare grandi particelle di sporco e disturbare il funzionamento dello scalino di ingresso o danneggiarlo.



Non ingrassare e non oliare le parti mobili dello scalino di ingresso.

12.1.6 Tetto sollevabile

Le istruzioni di cura e manutenzione di seguito riportate devono essere eseguite diverse volte a seconda della frequenza d'uso del tetto, e comunque almeno una volta all'anno:

- Per la cura a regola d'arte del soffietto di stoffa, si raccomanda di trattarlo con una normale sostanza impregnante prima dell'inizio della stagione.
- Il soffietto di stoffa dovrebbe essere aerato più volte durante l'anno per evitare che prenda un odore di muffa.

- Il soffietto di stoffa non deve mai essere chiuso quando è umido o bagnato. Se lo si è chiuso in questo stato, deve essere completamente asciugato prima possibile.
- Alla chiusura del tetto si devono assolutamente rispettare le istruzioni per l'uso.
- Prima dei mesi invernali sfregare la guarnizione di gomma del guscio del tetto con talco o con un prodotto simile, in modo che non si congeli sulla carrozzeria.
- Nella versione con bloccaggio a tetto si devono lubrificare la coppiglia e tutte le parti mobili della serratura, al fine di assicurarne il facile azionamento.
- Nella versione con bloccaggio a cintura si devono controllare il funzionamento e l'integrità delle cinture e delle linguette di aggancio.
- La cura del tetto viene eseguita conformemente alle istruzioni per la cura della vernice del rispettivo produttore del veicolo. Per essa si possono utilizzare normali prodotti protettivi della vernice.

12.2 Cura dell'interno



- Se possibile, trattare immediatamente le macchie.
- Le finestre in vetro acrilico richiedono un trattamento particolarmente accurato a causa della loro sensibilità (vedi capitolo 12.1.3).
- Le parti di plastica nel vano WC e nel vano abitabile richiedono un trattamento particolarmente accurato a causa della loro sensibilità. Non utilizzare solventi o detergenti contenenti alcool e neppure sostanze abrasive contenenti sabbia. In questo modo si previene l'infragilimento e la formazione di screpolature.
- Non versare sostanze corrosive nelle aperture di scarico. Non versare acqua bollente nelle aperture di scarico. Le sostanze corrosive o l'acqua bollente danneggiano i tubi di scarico ed i sifoni.
- Non utilizzare essenza d'aceto per pulire la toilette e l'impianto idrico, o per togliere le incrostazioni di calcare dell'impianto idrico stesso. L'essenza di aceto può danneggiare le guarnizioni o alcune parti dell'impianto. Per togliere il calcare utilizzare agenti decalcificanti esistenti in commercio.



- Usare l'acqua con parsimonia. Rimuovere completamente i residui d'acqua.
- Aspirare i tappetini e i cuscini utilizzando una spazzola adeguata.



- Per informazioni sull'utilizzo di sostanze per la cura si prega di rivolgersi ai nostri centri di rappresentanza e di assistenza.
- Le macchie di colore causate da tessuti sono escluse da qualsiasi garanzia del costruttore. Non si tratta di un difetto delle foderine e dei rivestimenti, bensì di difetti del capo di abbigliamento in tessuto da reclamare presso il negozio da cui è stato acquistato.
- Pulire le superfici e le maniglie dei mobili, le lampade e tutte le parti di plastica nel vano WC ed abitativo con acqua ed un panno di lana. All'acqua si può aggiungere un detergente delicato. Se necessario, trattare le superfici verniciate con una sostanza lucidante per mobili.
- Pulire le stoffe dei cuscini con una schiuma apposita o con la schiuma di un detersivo delicato. Non lavare le stoffe dei cuscini, farli lavare da centri specializzati. Proteggere i cuscini dalla radiazione solare per non farli sbiadire.



- Pulire i rivestimenti in similpelle una volta alla settimana utilizzando un panno assorbente o una spugna e con una miscela di acqua tiepida e schiuma di sapone neutro. Ripassare con acqua pulita senza utilizzarne una quantità eccessiva. Le macchie ostinate possono essere rimosse con una miscela di alcol e acqua (30% di alcol e 70% di acqua) o con etanolo diluito al 10% (10% di etanolo e 90% di acqua) e ripassate con acqua pulita. È tuttavia possibile che rimangano tracce.
- Non utilizzare prodotti contenenti solventi o abrasivi e nemmeno alcol e/o acetone diluito.
- Far pulire le tendine ed i tendaggi in una lavanderia chimica.
- Se necessario, pulire la moquette con l'apposita schiuma e passarvi l'aspirapolvere.
- Pulire il rivestimento in PVC del pavimento con un detergente delicato che contiene sapone, adatto per pavimenti in PVC. Non appoggiare i tappeti sul rivestimento in PVC bagnato. Le moquette e i rivestimenti in PVC dei pavimenti potrebbero incollarsi l'uno con l'altro.



- Non pulire mai il lavello ed il fornello a gas con sostanze abrasive contenenti sabbia. Evitare tutto ciò che può causare graffi e screpolature.
- Pulire il fornello a gas solo con un panno umido. Evitare l'infiltrazione di acqua nelle aperture del fornello a gas. L'acqua può danneggiare il fornello a gas.
- Spazzolare la protezione contro gli insetti delle porte, finestre e degli oblò con una spazzola morbida oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere.
- Spazzolare l'oscurante a rullo con una spazzola morbida oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere. Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua saponata a 30 °C (sapone duro).
- Spazzolare le tendine oscuranti pieghevoli con una spazzola morbida oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere. Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua saponata a 30 °C (sapone duro).
- Le cinture di sicurezza possono essere pulite con acqua saponata calda. Prima di essere avvolte, le cinture di sicurezza devono essere completamente asciutte.

12.3 Impianto idrico

12.3.1 Pulire il serbatoio dell'acqua

- ▶ Pulire il serbatoio dell'acqua con detergente compatibile con la plastica acquistato da un rivenditore specializzato. Attenersi alle istruzioni del produttore.

12.3.2 Pulire le tubazioni dell'acqua



Utilizzare solo detergenti idonei di rivenditori specializzati.



- ▶ Raccogliere la miscela di acqua e detergente che fuoriesce e smaltirla correttamente.

- ▶ Svuotare l'impianto idrico.
- ▶ Chiudere tutte le valvole e i rubinetti di scarico.
- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua con la miscela di acqua e detergente. Per il rapporto di miscelazione, attenersi alle istruzioni del produttore.
- ▶ Aprire i rubinetti di scarico uno per uno.
- ▶ Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a quando la miscela di acqua e detergente non ha raggiunto il rispettivo scarico.
- ▶ Richiudere i rubinetti di scarico.
- ▶ Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli.
- ▶ Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a quando la miscela di acqua e detergente non ha raggiunto lo scarico.

- ▶ Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Freddo" e aprirli.
- ▶ Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a quando la miscela di acqua e detergente non ha raggiunto lo scarico.
- ▶ Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- ▶ Azionare ripetutamente lo scarico della toilette.
- ▶ Lasciare agire il detergente secondo le istruzioni del produttore.
- ▶ Svuotare l'impianto idrico. Raccogliere la miscela di acqua e detergente e smaltirla correttamente.
- ▶ Per il risciacquo, riempire più volte l'intero impianto idrico con acqua potabile e svuotarlo.

12.3.3 Disinfettare l'impianto idrico



Utilizzare solo disinfettanti idonei di rivenditori specializzati.



- ▶ Raccogliere la miscela di acqua e disinfettante che fuoriesce e smaltirla correttamente.
- ▶ Svuotare l'impianto idrico.
- ▶ Chiudere tutte le valvole e i rubinetti di scarico.
- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua con la miscela di acqua e disinfettante. Per il rapporto di miscelazione, attenersi alle istruzioni del produttore.
- ▶ Aprire i rubinetti di scarico uno per uno.

- ▶ Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a quando la miscela di acqua e disinfettante non ha raggiunto il rispettivo scarico.
- ▶ Richiudere i rubinetti di scarico.
- ▶ Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Caldo" e aprirli.
- ▶ Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a quando la miscela di acqua e disinfettante non ha raggiunto lo scarico.
- ▶ Posizionare tutti i rubinetti dell'acqua su "Freddo" e aprirli.
- ▶ Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a quando la miscela di acqua e disinfettante non ha raggiunto lo scarico.
- ▶ Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- ▶ Azionare ripetutamente lo scarico della toilette.
- ▶ Lasciare agire il disinfettante secondo le istruzioni del produttore.
- ▶ Svuotare l'impianto idrico. Raccogliere la miscela di acqua e disinfettante e smaltirla correttamente.
- ▶ Per il risciacquo, riempire più volte l'intero impianto idrico con acqua potabile e svuotarlo.

12.4 Lavabo/lavello

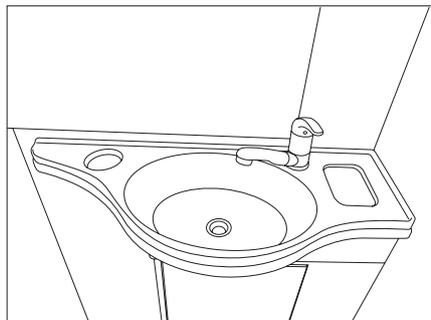


Fig. 108 Lavabo (variante 1)

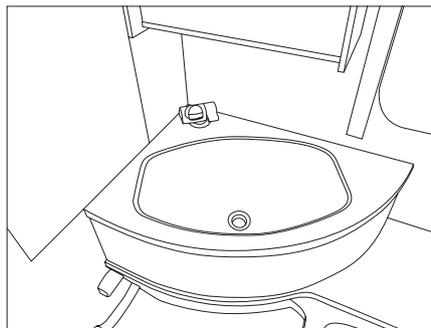


Fig. 109 Lavabo (variante 2)

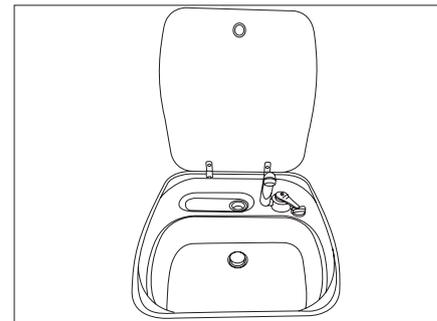


Fig. 110 Lavello

12.4.1 Lavabo/lavello in acciaio inox



- Per la pulizia non usare sostanze candeggianti o prodotti contenenti cloruri o acido cloridrico, lievito in polvere o detersivi per argento.
- Non usare sostanze o spugne abrasive.



- ▶ Prima della pulizia, su un punto nascosto controllare che il prodotto detergente utilizzato non danneggi la superficie.
- ▶ Dopo la pulizia, asciugare accuratamente le superfici con un panno per evitare la comparsa di tracce di calcare.
- ▶ Asciugare le superfici in acciaio inox spazzolate in direzione della smerigliatura.

- ▶ Pulire e trattare il lavabo/lavello almeno 2 volte all'anno con un normale detergente per acciaio inox.
- ▶ Risciacquare il lavabo/lavello dopo l'uso ed asciugarlo con uno strofinaccio.

Rimozione dello sporco ostinato:

- ▶ Pulire il lavabo/lavello con una normale spugna per la casa e latte detergente.

Risciacquare il lavabo/lavello ed asciugarlo con uno strofinaccio.

Rimozione di residui grassi o oleosi:

- ▶ Imbevare un panno da cucina con in una piccola quantità di spirito e strofinare il lavabo/lavello.
- ▶ Risciacquare il lavabo/lavello ed asciugarlo con uno strofinaccio.

Rimozione di ditate:

- ▶ Pulire il lavabo/lavello con una soluzione di detersivo ed un panno di pelle.
- Risciacquare il lavabo/lavello ed asciugarlo con uno strofinaccio.

12.4.2 Lavabo/lavello in plastica



- Non usare sostanze liquide o in polvere o spugne abrasive.



- ▶ Prima della pulizia, su un punto nascosto controllare che il prodotto detergente utilizzato non danneggi la superficie.
- ▶ Dopo la pulizia, asciugare accuratamente le superfici con un panno per evitare la comparsa di tracce di calcare.

Rimozione dello sporco normale:

- ▶ Pulire il lavabo/lavello con un normale detersivo o con un detergente domestico non abrasivo.

Rimozione dello sporco ostinato:

- ▶ Strofinare con una spugna umida e sale per macchie o per lavastoviglie e far agire per qualche ora.
- ▶ Rimuovere il sale e pulire il lavandino con un detergente per plastica innocuo (per alimenti).
- ▶ Risciacquare il lavabo/lavello.

Rimozione di incrostazioni calcaree:

- ▶ Pulire il lavabo/lavello con aceto o con un detergente specifico per il calcare.
- ▶ Risciacquare il lavabo/lavello.

12.5 Toilette

Se la toilette non viene utilizzata per un periodo prolungato, per esempio per inattività durante l'inverno, è necessario pulirla e svuotarla completamente.

12.5.1 Toilette con un proprio serbatoio dell'acqua

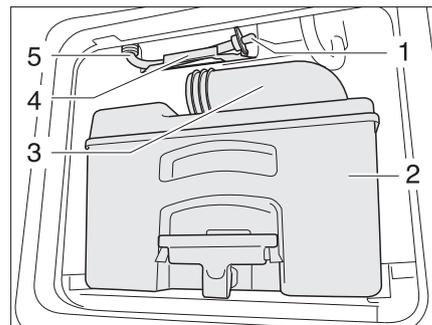


Fig. 111 Conduittura di scarico serbatoio dell'acqua toilette

Svuotare il serbatoio:

- ▶ Premere il pulsante dello sciacquone, per attivare il quadro comandi.
- ▶ Aprire il cursore e premere il risciacquo finché non scorre più acqua.
- ▶ Chiudere il cursore.
- ▶ Svuotare e pulire la cassetta (Fig. 111,2) in un punto di smaltimento appositamente previsto.
- ▶ Far aprire i bocchettoni di scarico (Fig. 111,3).

- ▶ Prendere la condotta di scarico (Fig. 111,5) dal supporto (Fig. 111,4).
- ▶ Collocare sotto alla condotta di scarico un recipiente sufficientemente grande.
- ▶ Togliere il tappo di scarico (Fig. 111,1) e far defluire l'acqua residua.
- ▶ Se non scorre più acqua, inserire il tappo di scarico nella condotta di scarico.
- ▶ Rimettere la condotta di scarico nel supporto.

12.6 Cura invernale

Il sale antighiaccio danneggia il sottoscocca e le parti esposte agli spruzzi d'acqua. Si consiglia di lavare il veicolo più spesso in inverno. Le parti meccaniche e trattate in superficie e la parte inferiore del veicolo sono particolarmente sollecitate e devono quindi essere pulite a fondo.



- ▶ In caso di pericolo di gelo è necessario alimentare il riscaldamento sempre ad una temperatura di 15 °C al minimo. Mettere la ventola di ricircolo dell'aria (se presente) in automatico. In caso di temperature esterne estreme aprire inoltre leggermente gli sportelli e le porte dei mobili. L'aria calda che entra in essi può contrastare il congelamento, ad esempio dei tubi dell'acqua, e la formazione di condensa nei gavoni.
- ▶ In caso di pericolo di gelo coprire le finestre sul lato esterno del veicolo con i pannelli isolanti invernali.

12.6.1 Preparazione

- ▶ Controllare eventuale ruggine e danni alla verniciatura del veicolo. Eventualmente riparare i danni.
- ▶ Accertarsi che non possa penetrare acqua nelle bocche di ventilazione meccanica del pavimento e nel riscaldamento.
- ▶ Proteggere dalla ruggine le parti metalliche del sottoscocca con un agente protettivo a base di cera.
- ▶ Trattare le superfici verniciate esterne con appositi prodotti per la conservazione della vernice.

12.6.2 Funzionamento invernale

Nel funzionamento invernale, a causa del soggiorno all'interno del veicolo, in caso di basse temperature si forma condensa. Per garantire una buona qualità dell'aria e per evitare che il veicolo si danneggi a causa della condensa, è fondamentale aerare in modo adeguato.

- Nella fase di riscaldamento del veicolo portare il riscaldamento al massimo e aprire armadi a tetto, tendine e tende a rullo. In questo modo si ottiene un'aerazione e uno scarico dell'aria ottimali.
- Al mattino rimuovere tutti i cuscini, far prendere aria alle cassette di stivamento e asciugare i punti umidi.



- ▶ Nel caso dovesse comunque formarsi condensa da qualche parte, pulire semplicemente con un panno.

12.6.3 Alla fine della stagione invernale

- ▶ Effettuare lavaggi accurati del motore e del sottoscocca. Così si rimuovono i fondenti chimici che facilitano la corrosione (sali, residui di sostanze basiche).
- ▶ Effettuare la pulizia esterna e trattare le lamiere con cera comune per automobili.

12.7 Periodo di fermo

12.7.1 Inattività temporanea



- Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto frenante e del gas da una officina specializzata autorizzata.
- Tener presente che già dopo poco tempo l'acqua diventa imbevibile.
- Eventuali danni ai cavi causati dagli animali possono causare un cortocircuito. Pericolo d'incendio!

Gli animali (in particolare i topi) possono arrecare gravi danni all'interno del veicolo. Questo vale soprattutto se essi vengono lasciati incustoditi all'interno del veicolo in sosta.

Gli animali lasciati incustoditi possono raggiungere il veicolo in qualsiasi momento e nascondersi al suo interno.

Per evitare o limitare i danni dovuti alla presenza di animali all'interno del veicolo, ispezionare regolarmente il veicolo verificando se sia stato danneggiato o se presenti segni di danni.

Si consiglia di effettuare tale controllo circa 24 ore dopo la sosta del veicolo.

Qualora siano visibili tracce di animali, contattare il proprio concessionario autorizzato o punto di assistenza. I danni provocati ai cavi possono causare un cortocircuito. Il veicolo potrebbe prendere fuoco.

Prima del periodo di fermo effettuare la lista di controllo:

Veicolo di base

Operazioni	Eseguita
Riempire completamente il serbatoio carburante. In questo modo si possono evitare danni da corrosione dell'impianto del carburante	
Interporre sotto il veicolo dei cavalletti per scaricare ruote/pneumatici, oppure muovere il veicolo ogni 4 settimane. In questo modo si evitano punti di eccessiva pressione sui pneumatici e sui cuscinetti delle ruote	
Proteggere i pneumatici dall'irraggiamento diretto del sole. Pericolo di formazione di screpolature!	
Pompare i pneumatici fino alla pressione massima raccomandata	
Controllare la ruota di scorta o il kit di riparazione per pneumatici	
Assicurarsi che il pianale e il sottoscocca abbiano sufficiente circolazione d'aria. Umidità e mancanza d'aria, come p. es. causate da copertura con teloni o fogli di plastica, possono causare macchie e chiazze nel sottoscocca	
Osservare anche le indicazioni nelle istruzioni per l'uso del veicolo di base	

Scocca

Operazioni	Eseguita
Chiudere tutti i camini con tappi di copertura idonei e sigillare tutte le altre aperture (eccetto le aperture per l'aerazione forzata). In questo modo si impedisce l'ingresso di animali (ad esempio i topi)	
Per evitare la formazione di condensa e quindi di muffa, arieggiare l'abitacolo, tutti gli spazi di stoccaggio accessibili dall'esterno e il locale (ad esempio il garage) ogni 3 settimane	

Abitacolo

Operazioni	Eseguita
Sollevere i cuscini imbottiti per migliore aerazione e coprirli	
Pulire il frigorifero	
Lasciare socchiuse la porta del frigorifero e del vano congelatore	
Cercare tracce di animali eventualmente introdottisi nel veicolo	
Staccare lo schermo piatto dalla rete ed ev. rimuoverlo dal veicolo	

Impianto del gas

Operazioni	Eseguita
Chiudere la valvola principale della bombola del gas	
Chiudere tutti i rubinetti di arresto del gas	
Togliere sempre le bombole del gas dal vano portabombole, anche se sono vuote	

Impianto elettrico

Operazioni	Eseguita
Caricare completamente la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento ▶ Prima di un'inattività temporanea, ricaricare la batteria per almeno 20 ore	
Separare la batteria dell'abitacolo dalla rete di bordo a 12 V	

Impianto idrico

Operazioni	Eseguita
Svuotare completamente l'impianto idrico. Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua in posizione centrale. Lasciare aperti la valvola di sicurezza/di scarico (se presente) e tutti i rubinetti di scarico. Attenersi alle avvertenze contenute nel capitolo 11.	
Disinserire la valvola di sicurezza/di scarico sulla centralina elettrica. La batteria altrimenti si scarica troppo in fretta.	
 Se la valvola di sicurezza/di scarico è spenta, l'impianto idrico non è più protetto dal gelo.	

12.7.2 Inattività nel periodo invernale

Sono necessari i seguenti provvedimenti supplementari per il periodo di fermo invernale:

Veicolo di base

Operazioni	Eseguita
Pulire accuratamente la carrozzeria ed il sottoscocca e spruzzarvi cera a caldo o proteggere con prodotti per la cura della vernice	
Riempire il serbatoio del carburante di gasolio	
Controllare l'antigelo nell'acqua di raffreddamento	
Riparare i danni alla vernice	
Pompare i pneumatici fino alla pressione massima raccomandata	

Scocca

Operazioni	Eseguita
Tenere aperti i dispositivi di aerazione forzata	
Pulire e lubrificare le cerniere di tutte le porte e sportelli	
Con un pennello spalmare olio o glicerina sui bloccaggi	
Sfregare talco su tutte le guarnizioni	
Trattare i cilindri delle serrature con polvere di grafite	

Abitacolo

Operazioni	Eseguita
Inserire il deumidificatore dell'aria	
Rimuovere i cuscini dal veicolo e depositarli in luogo asciutto	
Aerare l'abitacolo ad intervalli regolari	
Svuotare tutti gli armadi e i ripiani. Aprire gli sportelli, le porte e i cassetti	
Pulire accuratamente l'interno	
In caso di pericolo di gelo rimuovere lo schermo piatto dal veicolo	

Impianto elettrico

Operazioni	Eseguita
► Smontare la batteria di avviamento e la batteria dell'abitacolo e depositarla in un ambiente protetto dal gelo (vedi capitolo 9)	

Impianto idrico

Operazioni	Eseguita
► Pulire l'impianto idrico con speciali detergenti acquistati da un rivenditore specializzato	

Veicolo complessivo

Operazioni	Eseguita
Coprire il veicolo con teloni di protezione senza coprire le aperture di aerazione, oppure utilizzare teloni permeabili all'aria	

12.7.3 Rimessa in funzione del veicolo dopo un periodo di fermo temporaneo o dopo un periodo di fermo invernale

Prima della messa in funzione effettuare i seguenti controlli:

Veicolo di base

Operazioni	Eseguita
Controllare la pressione degli pneumatici	
Controllare la pressione e lo stato della ruota di scorta o del kit di riparazione per pneumatici	

Scocca

Operazioni	Eseguita
Controllare il corretto funzionamento delle porte, delle finestre e del tetto sollevabile	
Verificare il funzionamento di tutte le serrature esterne	
Togliere la copertura del camino di scarico del riscaldamento (qualora esistente)	
Togliere la protezione dalla griglia di aerazione del frigorifero (qualora esistente)	

Impianto del gas

Operazioni	Eseguita
Sistemare la bombola del gas nel vano portabombole, fissarla per bene e collegarla al regolatore della pressione del gas	

Impianto elettrico

Operazioni	Eseguita
Collegare il veicolo alla rete esterna di alimentazione a 230 V	
Caricare completamente la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento	
 Dopo il periodo di fermo ricaricare la batteria per almeno 24 ore.	
Collegare la batteria dell'abitacolo con una rete di bordo a 12 V (vedi capitolo 9)	
Controllare il funzionamento dell'impianto elettrico, p. es. delle luci interne, della presa di corrente e degli apparecchi elettrici installati a bordo	

Impianto idrico

Operazioni	Eseguita
Disinfettare le tubature ed il serbatoio dell'acqua	
Controllare la funzione della leva del serbatoio delle acque grigie	
Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico, i rubinetti di scarico e i rubinetti dell'acqua	
Controllare che la valvola di sicurezza/di scarico, i rubinetti dell'acqua, i rubinetti di scarico e i distributori dell'acqua non presentino perdite	

Apparecchi montati

Operazioni	Eseguita
Controllare il funzionamento del frigobox	
Controllare il funzionamento del riscaldamento/del boiler	
Controllare il funzionamento del fornello a gas	

13 Manutenzione

Questo capitolo contiene indicazioni sui controlli ufficiali e sugli interventi di ispezione e di manutenzione nel veicolo.

Gli avvisi di manutenzione si riferiscono alla sostituzione delle lampade ad incandescenza e dei tubi fluorescenti

Informazioni importanti per l'ordinazione dei pezzi di ricambio sono riportati alla fine del presente capitolo.

13.1 Controlli ufficiali

Ai sensi dell'articolo 29 del codice della strada, i veicoli immatricolati nella Repubblica Federale di Germania devono essere sottoposti a revisione ("TÜV", "DEKRA") ad intervalli regolari (vedi tabella seguente).

Quest'analisi comprende un'analisi dei gas di scarico.

Per gli altri paesi si applicano le disposizioni in essi valide.

Ogni 2 anni è necessario far controllare l'impianto del gas da un'officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per veicoli non immatricolati.

Le modifiche all'impianto del gas devono essere controllate subito da una officina specializzata autorizzata. L'officina specializzata autorizzata certifica il controllo e lo stato regolare in un certificato di prova per impianti a gas. Il bollino di controllo viene applicato in prossimità della targa posteriore del veicolo.



Sostituire il regolatore della pressione del gas almeno ogni 10 anni.

Intervalli di controllo

	Motore	Massa totale tecnicamente ammessa	Controllo
Revisione TÜV/ DEKRA con analisi dei gas di scarico	Diesel	Fino a 3,5 t	prima revisione dopo 3 anni; in seguito ogni 2 anni
	Diesel	da 3,5 t a 7,5 t	ogni 2 anni; ogni anno a partire dal 7° anno di immatricolazione
Controllo dell'impianto del gas	Diesel	Fino a 3,5 t	Ogni 2 anni
	Diesel	da 3,5 t a 7,5 t	Ogni 2 anni

13.2 Interventi di ispezione

Come ogni apparecchio tecnico, il veicolo deve essere sottoposto a controllo a intervalli regolari.

Questi interventi di ispezione devono essere eseguiti da personale specializzato.

Gli interventi di ispezione e di manutenzione richiedono conoscenze tecniche specifiche che non possono essere comprese nell'ambito di queste istruzioni per l'uso. Queste conoscenze tecniche sono disponibili presso tutti i concessionari autorizzati e i punti di assistenza.

L'esperienza e le continue istruzioni tecniche dello stabilimento, nonché i dispositivi e gli utensili utilizzati, garantiscono un'ispezione professionale e conforme alle ultime conoscenze tecniche.

Il punto di assistenza responsabile conferma l'esecuzione dei lavori.

Far confermare gli interventi di ispezione del telaio nel libretto del servizio clienti del produttore del telaio.



- Tenere presenti le ispezioni indicate dal produttore e fare eseguire quelle successive negli intervalli di tempo previsti. Ciò consente di mantenere intatto il valore del veicolo.
- La conferma dell'avvenuta esecuzione dell'ispezione vale come prova nel caso di eventuali danneggiamenti e di richieste di garanzia.

13.3 Interventi di manutenzione

Come ogni altro apparecchio tecnico, il veicolo richiede una manutenzione. Ambito e frequenza degli interventi di manutenzione dipendono dalle diverse condizioni di impiego e di utilizzo.

- ▶ In condizioni di utilizzo gravose, sottoporre il veicolo a manutenzione con una maggiore frequenza.
- ▶ Sottoporre a manutenzione il veicolo di base e gli apparecchi montati, negli intervalli di tempo indicati nelle rispettive istruzioni per l'uso.

13.4 Sostituzione delle lampade ad incandescenza e dei tubi fluorescenti



- Le lampade ad incandescenza e i portalampada possono essere molto caldi. Per questo, prima di sostituire la lampada ad incandescenza far raffreddare la lampada.
- Prima di sostituire la lampada ad incandescenza staccare la tensione elettrica con l'interruttore di sicurezza nella scatola dei fusibili a 230 V.
- Riporre le lampade ad incandescenza in un luogo inaccessibile ai bambini.
- Non utilizzare lampade ad incandescenza cadute o con vetro graffiato. Potrebbe scoppiare.



- Le lampade possono assumere una temperatura molto elevata. A lampada accesa, la distanza di sicurezza da oggetti infiammabili deve essere sempre di almeno 30 cm. Pericolo d'incendio!



- Non toccare con le dita una lampada ad incandescenza nuova. Per applicare la lampada ad incandescenza nuova utilizzare un panno.
- Utilizzare soltanto lampade ad incandescenza dello stesso tipo e della potenza giusta.
- Se i LED delle lampade sono difettosi, rivolgersi ad un concessionario autorizzato o a un punto di assistenza.

13.4.1 Lampada del frigorifero

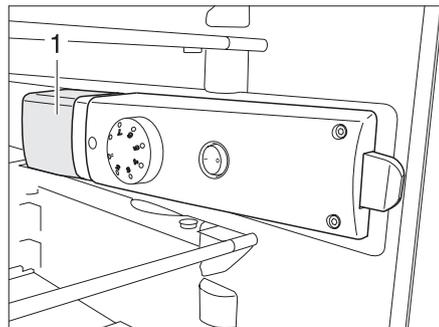


Fig. 112 Lampada del frigorifero

Sostituzione della lampada:

- ▶ Spegner il frigorifero con l'interruttore esterno.
- ▶ Afferrare la parte posteriore sotto la copertura della lampada (Fig. 112,1) e sollevarla di ca. 3 mm.
- ▶ Estrarre di lato la copertura della lampada.
- ▶ Rimuovere la lampada ad incandescenza.
- ▶ Applicare una nuova lampada ad incandescenza.
- ▶ Rimontare la lampada in sequenza inversa.

13.4.2 Sostituzione delle luci posteriori del veicolo

Per poter accedere alle luci posteriori destre del veicolo si deve sbloccare la mascherina (Fig. 113,3).

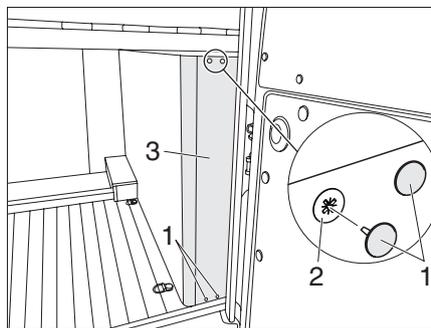


Fig. 113 Mascherina nella parte posteriore del veicolo

- ▶ Togliere i quattro tappi di copertura delle viti (Fig. 113,1).
- ▶ Svitare le quattro viti a testa con intaglio a croce (Fig. 113,2).
- ▶ Togliere la mascherina (Fig. 113,3). Ora si può accedere alle luci del veicolo.

13.5 Targhetta del modello

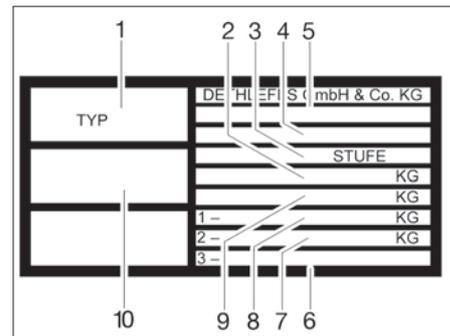


Fig. 114 Targhetta del modello

- 1 Tipo
- 2 Massa tecnicamente ammessa del veicolo con rimorchio
- 3 Produttore del gradino (smontabile)
- 4 Nr. telaio
- 5 Numero di autorizzazione al funzionamento CE
- 6 Carico assiale ammissibile asse posteriore (con assale in tandem)
- 7 Carico assiale posteriore ammissibile
- 8 Carico assiale anteriore ammissibile
- 9 Carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo
- 10 Nr. matricola

La targhetta del modello (Fig. 114) con il numero di matricola è montata nella zona della porta del passeggero.

Non rimuovere la targhetta del modello. La targhetta del modello:

- Identifica il veicolo
- Serve per l'ordine dei pezzi di ricambio
- Documenta, assieme alla carta di circolazione il proprietario del veicolo

13.6 Etichette adesive informative e di riferimento

All'esterno ed all'interno del veicolo si trovano etichette adesive informative e di riferimento. Le etichette sono importanti per la Vostra sicurezza. E vietato asportarle.



Le etichette possono essere richieste presso il concessionario autorizzato o il punto di assistenza.

14 Pezzi di ricambio

Questo capitolo contiene importanti informazioni per l'ordinazione dei pezzi di ricambio.



- Ogni modifica della condizione originaria del veicolo può pregiudicare la sicurezza di guida e la tenuta su strada.
- Gli accessori opzionali e i pezzi originali consigliati da Dethleffs sono stati progettati e approvati in particolare modo per il vostro veicolo. I concessionari autorizzati o i punti di assistenza vendono questi prodotti. I concessionari autorizzati e i punti di assistenza sono a conoscenza dei dettagli tecnici ammessi e svolgono in modo professionale gli interventi necessari.
- L'utilizzo di accessori, parti di montaggio, parti di riparazione o elementi incorporati non approvati da Dethleffs può danneggiare il veicolo e pregiudicare la sicurezza sulla strada. Anche nel caso in cui queste parti dispongano di una perizia di un esperto, di un'autorizzazione generale al funzionamento o di un'approvazione del sistema costruttivo, non vi è alcuna sicurezza sulla qualità regolamentare del prodotto.



- Non è possibile reclamare alcuna garanzia per eventuali danni provocati da prodotti non approvati da Dethleffs. Ciò vale anche per modifiche non consentite del veicolo.

Per sicurezza, i pezzi di ricambio per apparecchi devono essere conformi alle indicazioni del produttore ed essere approvati da quest'ultimo. Questi pezzi di ricambio devono essere montati solo dal produttore dell'apparecchio oppure da un'officina specializzata autorizzata. I concessionari ed i punti di assistenza sono a disposizione per eventuali richieste di ricambi.

Di seguito sono elencati alcuni esempi per pezzi di ricambio importanti:

- Fusibili
- Cinghie trapezoidali
- Tergicristalli
- Lampade ad incandescenza
- Pompa dell'acqua (pompa sommersa)

In fase di ordine dei pezzi di ricambio, occorre comunicare il numero di serie e il tipo di veicolo al concessionario autorizzato o al punto di assistenza.

Il veicolo illustrato nelle presenti istruzioni per l'uso è concepito e attrezzato secondo le norme della tecnica. A seconda dell'impiego, vengono offerti utili accessori speciali. Montando accessori speciali, controllare se devono essere registrati nei documenti del veicolo. Fare attenzione al carico massimo tecnicamente ammesso.

Il concessionario o il punto di assistenza sarà lieto di consigliarvi.

15 Ruote e pneumatici

Questo capitolo contiene indicazioni sui pneumatici del veicolo.

Le indicazioni riguardano i seguenti punti:

- la scelta dei pneumatici
- l'uso dei pneumatici
- la sostituzione delle ruote
- il supporto per la ruota di scorta
- la pressione dei pneumatici

Una tabella con l'indicazione della pressione corretta dei pneumatici del veicolo è riportata alla fine del presente capitolo.

15.1 Note generali



- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di 2 settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione scorretta degli pneumatici causa un'usura eccessiva e può portare al danneggiamento degli pneumatici fino al loro scoppio. Il conducente può perdere il controllo del veicolo.



- ▶ Controllare la pressione degli pneumatici sono a pneumatici freddi.
- ▶ Sul veicolo sono montati pneumatici tubeless. Non montare mai camere d'aria in questi pneumatici.
- ▶ Attenersi alle istruzioni per l'uso del veicolo base.



A seconda del veicolo base e della versione, l'equipaggiamento di serie dei veicoli comprende solo un set di riparazione pneumatici.

- ▶ In caso di problemi ai pneumatici portare il veicolo sul lato destro della strada. Segnalare il veicolo con un triangolo di segnalazione. Accendere le luci di emergenza.

I pneumatici non devono avere più di 6 anni perché la mescola di gomma col tempo invecchia e si sbriciola. Il codice DOT di quattro cifre sul fianco del pneumatico indica la data di produzione. Le prime due cifre indicano la settimana, le ultime due cifre l'anno di produzione.

Esempio: (1509)

Settimana 15, anno di produzione 2009.

Attenzione

- Controllare regolarmente (ogni 2 settimane) il consumo e i profili dei pneumatici, nonché eventuali danni esterni.
- Rispettare le profondità minime dei profili obbligatorie per legge.
- Utilizzare sempre pneumatici dello stesso tipo e dello stesso produttore, nella stessa versione (pneumatici invernali o estivi).
- Utilizzare solo pneumatici previsti per il tipo di cerchione del veicolo. Le dimensioni dei pneumatici e dei cerchioni omologati sono contenute nel libretto di circolazione del veicolo, ma anche il concessionario autorizzato

o il punto di assistenza Vi può consigliare al riguardo.

- Rodare pneumatici nuovi per circa 100 km a velocità moderata, in quanto solo a questo punto garantiscono la massima aderenza.

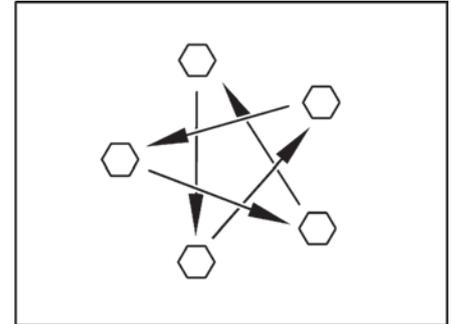


Fig. 115 Serrare a croce i dadi o i bulloni delle ruote

- Controllare regolarmente il serraggio dei dadi o delle viti delle ruote. Regolare a croce (Fig. 115) il serraggio dei dadi o delle viti di una ruota sostituita dopo circa 50 km.
- Se si utilizzano cerchioni nuovi o riverniciati, regolare il serraggio dei dadi o delle viti dopo altri 1000 - 5000 km.

- Prevenire punti di pressione sugli pneumatici e sui cuscinetti delle ruote nei lunghi periodi di inattività nel modo seguente:
- ▶ Collocare il veicolo su cavalletti, affinché le ruote vengano alleggerite, oppure muovere il veicolo ogni 4 settimane per cambiare la posizione delle ruote.
- Sostituire regolarmente la ruota di scorta o il kit di riparazione per pneumatici.

15.2 Scelta dei pneumatici



La scelta di pneumatici sbagliati può danneggiarli durante la guida e persino farli scoppiare.



Se sono montati pneumatici non omologati per il veicolo esiste la possibilità che l'autorizzazione al funzionamento per il veicolo decada con conseguente estinzione della copertura assicurativa. Il concessionario o il punto di assistenza sarà lieto di consigliarvi.

Per le dimensioni degli pneumatici ammesse per il Suo veicolo, può consultare il libretto di circolazione del veicolo, i concessionari autorizzati o i punti di assistenza. Ogni pneumatico deve essere adatto al veicolo sul quale viene montato. Questo è valido per le sue dimensioni esterne (diametro, larghezza), indicate da designazioni normalizzate. I pneumatici devono inoltre essere conformi ai requisiti di peso e di velocità per il relativo veicolo.

Per il peso si considera il carico assiale massimo, che viene ripartito su due pneumatici. La portata massima ammessa di un pneumatico è espressa dal suo Load-Index (=LI, parametro di portata).

Anche la geometria dell'asse del veicolo, come inclinazione e convergenza, è importante nella scelta dei pneumatici. La velocità massima per il pneumatico (a portata massima) è indicata dal suo Speed-Index (=GSY, simbolo di velocità). Load-Index e Speed-Index congiunti formano l'identificazione di esercizio dei pneumatici. Questa caratteristica è parte integrante ufficiale della denominazione completa e normalizzata della dimensione riportata su ogni pneumatico. Questi dati devono coincidere con quelli riportati nei documenti del veicolo.

15.3 Indicazioni sullo pneumatico

215/70 R 15C 109/107 Q

Denominazione	Spiegazione
215	Larghezza dello pneumatico in mm
70	Rapporto percentuale altezza-larghezza dello pneumatico
R	Tipo dello pneumatico (R = radiale)
15	Diametro dei cerchioni in pollici
C	Commercial (Transporter)
CP	Pneumatici rinforzati speciali per veicoli Camping
109	Parametro di portata pneumatico singolo
107	Parametro di portata pneumatici doppi
Q	Simbolo di velocità (Q = 160 km/h)

15.4 Uso degli pneumatici

- Superare i cordoli con angolo ottuso. Altrimenti lo pneumatico potrebbe rimanere schiacciato sul lato. Superare un cordolo con angolo acuto può danneggiare lo pneumatico e farlo scoppiare.
- Superare lentamente i chiusini sporgenti. Altrimenti, lo pneumatico potrebbe rimanere schiacciato. Superare velocemente un chiuso sporgente può danneggiare lo pneumatico e farlo scoppiare.
- Far controllare regolarmente gli ammortizzatori. Guidare con ammortizzatori difettosi comporta un aumento notevole dell'usura.
- Se l'usura dei profili degli pneumatici non è uniforme, far controllare la convergenza e l'inclinazione. Guidare con una convergenza o un'inclinazione regolate in modo errato su un lato comporta un aumento notevole dell'usura.
- Evitare le frenate con ruote bloccate. Nel caso di una frenata con ruote bloccate, sugli pneumatici si creano degli "appiattimenti da frenata". Questi riducono il comfort di guida.
- Gli pneumatici possono diventare addirittura inutilizzabili.
- Non pulire gli pneumatici con un pulitore ad alta pressione. Gli pneumatici possono danneggiarsi gravemente in pochi secondi e quindi scoppiare.
- Guidare in modo da non rovinare i pneumatici. Evitare frenate brusche, sgommate e lunghi percorsi su strade dissestate.

15.5 Sostituzione delle ruote

15.5.1 Note generali



- Il veicolo deve sostare su un terreno pianeggiante, stabile e non scivoloso.
- ▶ Inserire la prima marcia. Nel cambio automatico spostarsi sulla posizione "P".
- ▶ Prima di sollevare il veicolo, tirare completamente il freno a mano.
- ▶ Assicurare il veicolo con cunei di arresto dalla parte opposta in modo che non si possa muovere.
- ▶ Se è attaccato un rimorchio: Scollegare il rimorchio prima di sollevare il veicolo.
- Non sovraccaricare mai il cric! Il carico massimo consentito è riportato sulla targhetta del modello del cric.
- Utilizzare il cric soltanto per sollevare brevemente il veicolo durante il cambio pneumatici.
- Non avviare il motore mentre il veicolo è sollevato.
- È vietato coricarsi sotto il veicolo sollevato.



- ▶ Non danneggiare la filettatura del bullone durante il cambio ruote.
- ▶ Serrare a croce i dadi o i bulloni delle ruote (Fig. 115).
- ▶ Se si montano cerchioni diversi (p. es. cerchioni in alluminio o ruote con pneumatici invernali), utilizzare i bulloni delle ruote corrispondenti, con la giusta lunghezza e la giusta forma della calotta. Il fissaggio delle ruote e il funzionamento dell'impianto frenante dipendono da questo.
- ▶ Cerchioni e pneumatici non autorizzati per il veicolo possono pregiudicare la sicurezza sulla strada.
- ▶ Non scambiare le ruote a croce.



- ▶ Segnalare il veicolo secondo le disposizioni nazionali, p. es. con un triangolo di segnalazione.
- ▶ Prima di sostituire la ruota, controllare la dimensione del pneumatico e del cerchione, la portata del pneumatico e l'indice di velocità. Utilizzare soltanto cerchioni e pneumatici con le dimensioni indicate nel libretto del veicolo.

Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del veicolo di base.

15.5.2 Coppia di serraggio

Cerchioni	Coppia di serraggio
Cerchione in acciaio da 15"	160 Nm
Cerchione in acciaio da 16"	180 Nm
Cerchione in alluminio da 15" (Fiat / Citroen)	130 Nm
Cerchione in alluminio da 16" (Fiat / Citroen)	160 Nm
Cerchione in alluminio da 17" (Light Chassis)	140 Nm
Cerchione in alluminio da 17" (Maxi Chassis)	160 Nm
Cerchione in alluminio Dethleffs da 16" (Light Chassis)	140 Nm
Cerchione in alluminio Dethleffs da 16" (Maxi Chassis)	160 Nm

15.6 Kit di riparazione per pneumatici

In alcuni modelli è compreso un kit di riparazione per pneumatici da spruzzare sul pneumatico da riparare.

15.7 Pressione degli pneumatici



Una pressione dei pneumatici troppo bassa provoca il surriscaldamento dei pneumatici. Ne possono derivare danni ingenti ai pneumatici.

► Prima della partenza, o ad intervalli di 2settimane, controllare regolarmente la pressione degli pneumatici. Una pressione scorretta degli pneumatici causa un'usura eccessiva e può portare al danneggiamento degli pneumatici fino al loro scoppio. Il conducente può perdere il controllo del veicolo.

► Utilizzare soltanto valvole autorizzate per la pressione degli pneumatici prevista.



► Controllare la pressione degli pneumatici sono a pneumatici freddi.

La portata e quindi la resistenza di un pneumatico dipende direttamente dalla pressione dei pneumatici. L'aria è un elemento fuggente che inevitabilmente fuoriesce dai pneumatici.

Si può applicare la regola, che per ogni pneumatico pieno si verifica una perdita di pressione di 0,1 bar al mese. Per evitare danni o lo scoppio dei pneumatici, controllare regolarmente la pressione dei pneumatici.



- I valori indicati per la pressione degli pneumatici sono validi per veicolo carichi con pneumatici a freddo.
- Nei pneumatici caldi la pressione è superiore a quella dei pneumatici freddi. Controllare quindi che la pressione sia corretta nei pneumatici freddi.
- Indicazione della pressione degli pneumatici in bar.
- La valvola utilizzata deve essere omologata per la pressione di aria. Per pressioni superiori ai 4,75 bar si consiglia l'uso di una valvola in metallo.
- I valori del carico assiale ammissibile sono indicati nel libretto del veicolo.
- In caso di sostituzione dei pneumatici, Dethleffs consiglia una versione Camping.

I veicoli sono adattati costantemente alle nuove tecniche. E possibile che questa tabella non prenda in considerazione le dimensioni più recenti dei pneumatici.

In questo caso il concessionario Dethleffs sarà lieto di indicarvi i nuovi valori.

Tabella delle pressioni di gonfiaggio (in funzione dei carichi sugli assi)

Dimensioni degli pneumatici	Pressione di gonfiaggio [bar]	Carichi sugli assi [kg]						
		1500	1650	1700	1750	1850	1900	1950
215/70 R15 C (109/107R)	Anteriore	3,1	3,5	3,7	3,75	4,0	4,1	4,25
	Posteriore	3,1	3,5	3,7	3,75	4,0	4,1	4,25
215/70 R15 CP (109R)	Anteriore	3,25	3,6	3,75	3,9	4,25	4,4	4,5
	Posteriore	3,75	4,25	4,4	4,5	4,9	5,0	5,25
225/70 R15 C (112/110R)	Anteriore	3,0	3,1	3,25	3,5	3,7	3,8	3,9
	Posteriore	3,0	3,1	3,25	3,5	3,7	3,8	3,9
225/70 R15 CP (116R)	Anteriore	3,0	3,0	3,0	3,25	3,3	3,4	3,5
	Posteriore	3,0	3,0	3,5	3,6	3,9	4,0	4,1
215/75 R16 C (116/114R)	Anteriore	3,0	3,	3,25	3,5	3,7	3,8	3,9
	Posteriore	3,0	3,1	3,25	3,5	3,7	3,8	3,9
225/75 R16 C (116/114N)	Anteriore	3,0	3,0	3,0	3,25	3,3	3,4	3,5
	Posteriore	3,0	3,0	3,0	3,25	3,3	3,4	3,5
225/75 R16 CP (116R)	Anteriore	3,0	3,0	3,0	3,25	3,3	3,4	3,5
	Posteriore	3,0	3,0	3,5	3,6	3,9	4,0	4,1
225/75 R16 C (121/120R)	Anteriore	3,0	3,0	3,1	3,2	3,4	3,5	3,6
	Posteriore	3,0	3,0	3,1	3,2	3,4	3,5	3,6

16 Ricerca dei guasti

Questo capitolo contiene indicazioni su possibili guasti del veicolo. I guasti sono listati con la loro possibile causa e un consiglio per rimediare.

Le indicazioni riguardano i seguenti punti:

- l'impianto frenante
- l'impianto elettrico
- l'impianto del gas
- il fornello a gas
- il riscaldamento
- il boiler
- il frigorifero
- l'alimentazione idrica
- la toilette
- la scocca

I guasti indicati possono essere eliminati con poche operazioni anche da coloro che non hanno molte conoscenze tecniche. Se i rimedi descritti in queste istruzioni per l'uso non sono sufficienti, la causa del guasto deve essere individuata ed eliminata da un'officina autorizzata.

16.1 Impianto frenante



Eventuali guasti all'impianto frenante devono essere immediatamente riparati da un'officina specializzata autorizzata.

16.2 Impianto elettrico



► Per sostituire la batteria dell'abitacolo utilizzare solo una batteria dello stesso tipo.



Per la sostituzione dei fusibili vedi capitolo 9.

Guasto	Causa	Rimedio
L'impianto di illuminazione esterno non funziona completamente	Lampada ad incandescenza difettosa	Sostituire la lampada ad incandescenza. Fare attenzione ai valori di Volt e Watt
	Fusibile della centralina elettrica difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
	Fusibili nella scatola dei fusibili del veicolo difettosi	Controllare e, se necessario, sostituire i fusibili nella scatola dei fusibili del veicolo.

Guasto	Causa	Rimedio
Le luci dell'illuminazione interna non funzionano	Lampada ad incandescenza difettosa	Sostituire la lampada ad incandescenza. Fare attenzione ai valori di Volt e Watt
	Fusibile della centralina elettrica difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
Lo scalino di ingresso elettrico non si lascia estrarre o inserire	Fusibile della centralina elettrica difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
Mancanza di alimentazione a 230 V nonostante il collegamento	L'interruttore di sicurezza a 230 V è scattato	Inserire l'interruttore di sicurezza a 230 V
La batteria di avviamento o dell'abitacolo non viene ricaricata nel funzionamento a 230 V	Il fusibile piatto Maxi (40 A) della batteria di avviamento o della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Maxi (40 A) della batteria di avviamento o della batteria dell'abitacolo
	Il modulo caricabile della centralina elettrica è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
La batteria dell'abitacolo non viene caricata correttamente dal veicolo	Il fusibile della dinamo, morsetto D+ è difettoso	Sostituire il fusibile
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti

Guasto	Causa	Rimedio
La spia di controllo 12 V non si accende	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	La batteria di avviamento o dell'abitacolo è scarica	Ricaricare la batteria di avviamento o dell'abitacolo
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	Il fusibile piatto (2 A) della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto (2 A) della batteria dell'abitacolo

Guasto	Causa	Rimedio
Nessuna indicazione sul pannello di controllo	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	Batteria dell'abitacolo separata dalla rete di bordo a 12 V	Collegare la batteria dell'abitacolo con una rete di bordo a 12 V
	La batteria di avviamento o dell'abitacolo è scarica	Ricaricare la batteria di avviamento o dell'abitacolo
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
L'alimentazione a 12 V non funziona	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	Batteria dell'abitacolo separata dalla rete di bordo a 12 V	Collegare la batteria dell'abitacolo con una rete di bordo a 12 V
	Batteria dell'abitacolo è scarica	Caricare la batteria dell'abitacolo
	Il fusibile piatto Maxi (40 A) della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Maxi (40 A) della batteria dell'abitacolo
	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti

Guasto	Causa	Rimedio
L'alimentazione a 12 V non funziona con funzionamento a 230 V	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	L'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica è disinserito	Inserire l'interruttore staccabatteria
	Il modulo caricabile della centralina elettrica è difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	L'interruttore di sicurezza a 230 V è scattato	Rivolgersi al servizio clienti
	Il fusibile piatto Maxi (40 A) della batteria dell'abitacolo è difettoso	Sostituire il fusibile piatto Maxi (40 A) della batteria dell'abitacolo
La batteria di avviamento viene scaricata con l'uso del circuito a 12 V	Relè di esclusione della centralina elettrica difettoso	Rivolgersi al servizio clienti
	Batteria dell'abitacolo separata dalla rete di bordo a 12 V	Collegare la batteria dell'abitacolo con una rete di bordo a 12 V
Mancanza di tensione dalla batteria dell'abitacolo	Batteria dell'abitacolo è scarica	Ricaricare subito la batteria dell'abitacolo  La scarica totale danneggia la batteria.

Guasto	Causa	Rimedio
Mancanza di tensione dalla batteria dell'abitacolo	<p>In caso di fermo prolungato del veicolo ricaricare completamente la batteria dell'abitacolo. Se la batteria dell'abitacolo rimane totalmente scarica troppo a lungo, significa che è difettosa.</p> <p> Se la temperatura della batteria aumenta in modo significativo, interrompere immediatamente la carica. La batteria deve essere sostituita.</p>	
Nessuna tensione in uscita sull'invertitore (LED "Power Status" indica un errore)	Tensione di entrata troppo alta (lampeggio veloce)	Verificare la tensione di entrata
	Tensione di entrata troppo bassa (lampeggio lento)	Ricaricare la batteria
		Controllare le tubature e i collegamenti a vite
	Sovraccarico termico (lampeggio periodico)	Spegnere l'utenza e l'invertitore e riaccenderli dopo ca. 5 - 10 minuti
		Migliorare l'aerazione

Guasto	Causa	Rimedio
Nessuna tensione in uscita sull'invertitore (LED "Power Status" indica un errore)	Cortocircuito, polarità invertita o carico continuo troppo elevato (illuminazione continua)	Spegnere l'invertitore e staccare l'utenza. Se in caso di riaccensione senza utenza non si verifica più l'errore, l'utenza è difettosa. Se l'errore si verifica ugualmente, rivolgersi al servizio clienti.

16.3 Impianto del gas



- Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale di arresto della bombola del gas. Aprire finestre e porte ed aerare bene.
- In caso di difetto dell'impianto del gas: Non fumare, non accendere fiamme libere e non azionare dispositivi elettrici (interruttore luci, ecc.).
- Far riparare subito il guasto dell'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata.

Guasto	Causa	Rimedio
Assenza di gas	Bombola del gas vuota	Come sostituire la bombola del gas
	Rubinetto di arresto del gas chiuso	Aprire il rubinetto di arresto del gas
	Valvola principale della bombola del gas chiusa	Aprire la valvola principale della bombola del gas
	Temperatura esterna troppo bassa (0 °C per butano)	Attendere che la temperatura esterna aumenti
	Apparecchio montato guasto	Rivolgersi al servizio clienti

16.4 Fornello a gas

Guasto	Causa	Rimedio
Il dispositivo di sicurezza non reagisce (la fiamma si spegne rilasciando le maniglie del regolatore)	Tempo di preriscaldamento insufficiente	Dopo l'accensione tenere premuta la maniglia del regolatore per circa 15 - 20 secondi
	Il dispositivo di sicurezza è guasto	Rivolgersi al servizio clienti
La fiamma si spegne al minimo	Il sensore del dispositivo di sicurezza non è in posizione corretta	Regolare bene il sensore del dispositivo di sicurezza (senza piegarlo). La punta del sensore deve sporgere dal bruciatore di 5 mm. Il collo del sensore non deve essere ad una distanza maggiore di 3 mm dal bruciatore; se necessario rivolgersi al servizio clienti

16.5 Riscaldamento/boiler

In caso di un difetto, informare il più vicino centro di assistenza dell'apparecchio in questione. L'elenco degli indirizzi è allegato ai documenti accompagnatori. Far riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato.

Guasto	Causa	Rimedio
Il riscaldamento non si accende	Sensore di temperatura sull'elemento di regolazione o sensore remoto guasto	Estrarre la spina sull'elemento di regolazione. Ora il riscaldamento funziona senza termostato. Rivolgersi prima possibile al servizio clienti
La spia di controllo rossa "Guasto" è accesa	Presenza d'aria nel sistema dei tubi del gas	Spegnere e riaccendere. Dopo due vani tentativi di accensione, prima di riaccendere attendere 10 minuti
	Mancanza di gas	Aprire la valvola principale di arresto e il rubinetto di arresto del gas
		Collegare una bombola del gas piena
Guasto di un componente del fusibile	Rivolgersi al servizio clienti	
La spia di controllo rossa "Guasto" lampeggia	Tensione di esercizio insufficiente	(Far) ricaricare la batteria dell'abitacolo o sostituirla

Guasto	Causa	Rimedio
La spia di controllo verde dietro la manopola non è accesa	Fusibile della centralina elettrica difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
	Il fusibile della centralina elettronica è intervenuto	Rivolgersi al servizio clienti
	Batteria dell'abitacolo guasta	(Far) ricaricare la batteria dell'abitacolo o sostituirla
Il LED giallo di controllo sul selettore di energia non è acceso	Mancanza di tensione di alimentazione	Controllare il collegamento a 230 V e i fusibili
	L'interruttore di surriscaldamento è intervenuto	Premere l'interruttore di surriscaldamento

Guasto	Causa	Rimedio
Il boiler si svuota, la valvola di sicurezza/di scarico si è aperta	Temperatura interna inferiore a 7°C	Riscaldamento dell'abitacolo
	Valvola di sicurezza/di scarico dell'alimentazione della batteria scollegata	Interrompere la separazione della batteria. A questo scopo, accendere l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica o interrompere la separazione della batteria tramite il pannello di controllo
	Tensione di esercizio minore di 10,8 V	(Far) ricaricare la batteria dell'abitacolo o sostituirla
All'accensione, la valvola di sicurezza/di scarico non si chiude	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
	Valvola di sicurezza/di scarico dell'alimentazione della batteria scollegata	Interrompere la separazione della batteria. A questo scopo, accendere l'interruttore staccabatteria sulla centralina elettrica o interrompere la separazione della batteria tramite il pannello di controllo
	Tensione di esercizio minore di 10,8 V	(Far) ricaricare la batteria dell'abitacolo

Guasto	Causa	Rimedio
All'accensione, la valvola di sicurezza/di scarico non si chiude	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
Le spie di controllo rossa e verde non sono accese	Fusibile difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
La ventola è rumorosa o non funziona uniformemente	Ventola sporca	Rivolgersi al servizio Truma

16.6 Frigorifero

In caso di un difetto, informare il più vicino centro di assistenza dell'apparecchio in questione. L'elenco degli indirizzi è allegato ai documenti accompagnatori. Far riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato.

16.6.1 Serie Dometic 10



- I guasti vengono segnalati da un codice di guasto con simbolo di avvertenza "⚠" al centro del display.
- Una tabella con i codici di guasto si trova nelle istruzioni per l'uso del produttore.

Reset manuale dei guasti di tipo ERRORE

► Premere e tenere premuta la manopola (Fig. 88,7) per 2 secondi. Viene emesso un segnale acustico. L'errore è resettato.

16.7 Alimentazione idrica

Guasto	Causa	Rimedio
Perdita d'acqua nel veicolo	Falla	Localizzare la falla e fissare nuovamente le tubature dell'acqua
Mancanza acqua	Serbatoio dell'acqua vuoto	Riempire con acqua potabile
	Rubinetto di scarico aperto	Chiudere il rubinetto di scarico
	Alimentazione a 12 V disinserita	Inserire l'alimentazione a 12 V
	Il fusibile della pompa dell'acqua è difettoso	Sostituire il fusibile della centralina elettrica
	La pompa dell'acqua è difettosa	Sostituire la pompa dell'acqua (o farla sostituire)
	Tubatura dell'acqua piegata	Raddrizzare o sostituire la tubatura dell'acqua
	Centralina elettrica è difettosa	Rivolgersi al servizio clienti
Mancanza d'acqua di risciacquo toilette	Serbatoio dell'acqua vuoto	Riempire con acqua potabile
	Fusibile per la toilette difettoso	Sostituire il fusibile

Guasto	Causa	Rimedio
Indicazione per l'acqua e le acque grigie mostra valori errati	Sonda di misurazione nel serbatoio dell'acqua e in quello delle acque grigie difettosa	Pulire il serbatoio dell'acqua o quello delle acque grigie
	Sonda di misurazione difettosa	Sostituire la sonda di misurazione
Il serbatoio delle acque grigie non si lascia svuotare	Rubinetto di scarico intasato	Aprire il coperchio per la pulizia del serbatoio delle acque grigie e scaricare l'acqua. Sciacquare bene il serbatoio delle acque grigie
Bocca di erogazione del miscelatore monocomando otturata	Mousseur calcificato	Smontare il mousseur e decalcificarlo nell'aceto (solo per prodotti in metallo)
Effusore dell'acqua del bulbo doccia otturato	Effusore dell'acqua calcificato	Decalcificare il bulbo doccia nell'aceto (solo per prodotti in metallo) o sfregare i nodi morbidi dell'effusore
L'acqua defluisce lentamente o non defluisce dalla vasca della doccia	Il veicolo non è in posizione orizzontale	Sistemare il veicolo in posizione orizzontale

Guasto	Causa	Rimedio
Torbidezza dell'acqua	Acqua sporca caricata	Pulire il serbatoio dell'acqua meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
	Residui nel serbatoio dell'acqua o nell'impianto idrico	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
Cambiamenti del gusto o dell'odore dell'acqua	Acqua sporca caricata	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile
	Carburante versato inavvertitamente nel serbatoio dell'acqua Depositi microbologici nell'impianto idrico	Rivolgersi subito ad un'officina specializzata Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile

Guasto	Causa	Rimedio
Depositi nel serbatoio dell'acqua e/o nei componenti acquiferi	Il tempo di permanenza dell'acqua nel serbatoio dell'acqua e nei componenti acquiferi è troppo lungo	Pulire l'impianto idrico meccanicamente e chimicamente, infine disinfettare e sciacquare abbondantemente con acqua potabile

16.8 Scocca

Guasto	Causa	Rimedio
Cerniere/sportelli di difficile movimentazione	Cerniere/sportelli non/poco lubrificati	Lubrificare le cerniere e gli sportelli con grasso senza acidi o resine
Cerniere/giunti del vano bagno/vano WC di difficile movimentazione/rumorosi	Cerniere/giunti non/poco lubrificati	Lubrificare le cerniere/giunti con olio senza solventi/acidi  Le bombolette spray contengono spesso solventi
Cerniere degli armadi di difficile movimentazione o rumorose	Cerniere degli armadi non/poco lubrificate	Lubrificare le cerniere degli armadi con olio sintetico senza acidi e resine
Oblò Heki di difficile movimentazione	Asta filettata non lubrificata	Lubrificare l'asta filettata
	Asta filettata difettosa	Far inserire una nuova asta filettata



- I concessionari ed i punti di assistenza sono a disposizione per eventuali richieste di ricambi.

17 Accessori opzionali

17.1 Pesi degli accessori opzionali



- L'utilizzo di accessori, parti di montaggio, parti di riparazione o elementi incorporati non approvati da Dethleffs può danneggiare il veicolo e pregiudicare la sicurezza sulla strada. Anche nel caso in cui queste parti dispongano di una perizia di un esperto, di un'autorizzazione generale al funzionamento o di un'approvazione del sistema costruttivo, non vi è alcuna sicurezza sulla qualità regolamentare del prodotto.
- Ogni modifica della condizione originaria del veicolo può pregiudicare la sicurezza di guida e la tenuta su strada.
- Non è possibile reclamare alcuna garanzia per eventuali danni provocati da prodotti non approvati da Dethleffs. Ciò vale anche per modifiche non consentite del veicolo.

